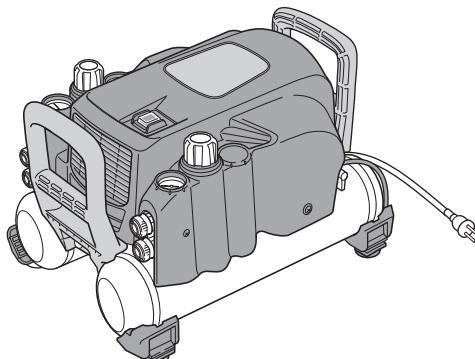


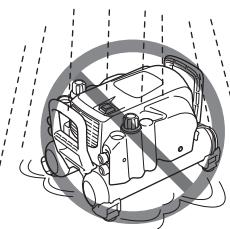
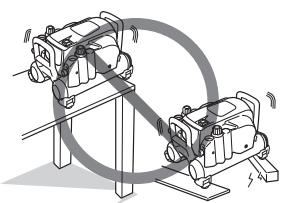
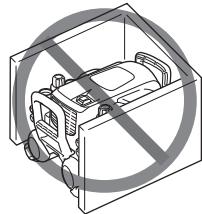
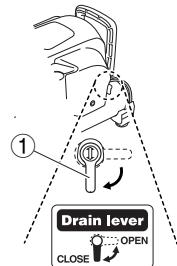
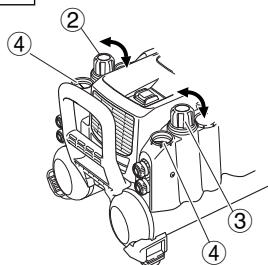
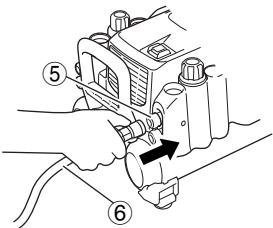
High-Pressure Air Compressor Hochdruck Luftkompressor Compreseur d'air à haute pression Compressore d'aria ad alta pressione Persluchtcompressor Compresor de aire a alta presión Compressor de ar a alta pressão

EC1433H



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

1**2****3****4****5****6****7****8**

	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Drain lever	Ablasshebel	Levier de purge	Leva di scarico
②	Pressure-reduction valve adjustment handle (L)	Druckminderventil-Einstellhebel (L)	Levier de réglage du détendeur (L)	Regolatore valvola di riduzione della pressione (L)
③	Pressure-reduction valve adjustment handle (H)	Druckminderventil-Einstellhebel (H)	Levier de réglage du détendeur (H)	Regolatore valvola di riduzione della pressione (H)
④	Pressure gauge	Manometer	Jauge de pression	Manometro
⑤	Air socket	Luftanschluss	Raccord d'air	Attacco aria
⑥	Air hose	Luftschlauch	Tuyau d'air	Tubo dell'aria

	Nederlands	Español	Português
①	Aftaphendel	Palanca de drenaje	Alavanca de drenagem
②	Instelhendel van reduceerventiel (L)	Asa de ajuste de la válvula reductora de presión (L)	Manípulo de ajuste da válvula de redução da pressão (L)
③	Instelhendel van reduceerventiel (H)	Asa de ajuste de la válvula reductora de presión (H)	Manípulo de ajuste da válvula de redução da pressão (H)
④	Drukmeter	Manómetro	Manômetro
⑤	Luchtaansluiting	Manguito de aier	Tomada de ar
⑥	Luchtslang	Manguera de aire	Mangueira de ar

	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ⚠ WÄRNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Symboles ⚠ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlägen, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Toujours porter des verres de protection.	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Haushmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	Símbolos ⚠ AVISO A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.	
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.	
	Draag altijd oogbescherming.	Utilice siempre una protección ocular.	Utilize sempre protecção para os olhos.	
	Aleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicas.	

DESCRIPTION OF FUNCTIONS OF KEY COMPONENTS

Power switch	Turns on or off the power supply
Pressure-reduction valve adjustment handle (H) (RED cap)	Intended for exclusive use with the super nailer. It adjusts the operating pressure of the HiKOKI high pressure tool.
Pressure-reduction valve adjustment handle (L) (GRAY cap)	Adjusts the pressure supplied to the general-purpose nailers and pneumatic tools (operating air pressure 8 bar (116 psi) maximum).
Pressure gauge in the tank	Indicates pressure in the tank. The pressure increases up to 32.5 bar. (471.4 psi)
Pressure gauge for indicating the set reduction valve pressure (2 gauges)	It indicates the set pressure on the pressure-reduction valves (H) and (L). (25 bar (362.6 psi) maximum on the H side and 8 bar (116 psi) maximum on the L side.)
High pressure air socket (for HiKOKI high pressure tools)	It connects the HiKOKI high pressure air hose for the HiKOKI high pressure tools.
Regular pressure air socket (for regular pressure tools)	It connects the air hose for the regular-pressure nailers.
Drain lever	It drains compressed air and water, Drain once when the work is finished or more a day.
Power plug	It is usable with a triode ground outlet.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING



To avoid severe personal injury or property damage. Before using the tool, read carefully and understand the following "SAFETY WARNINGS".

Failure to follow warnings could result in death or serious injury.

PRECAUTIONS ON USING THE COMPRESSOR

Important information

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by **WARNINGS** on the compressor and in this Instruction Manual.

Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of compressor, to avoid these risks, follow these basic safety instructions.

High pressure compressor provides both high pressure and regular pressure air. For usage of high pressure air, high pressure compressor is designed only for HiKOKI high pressure nailers and high pressure air hose. Unspecified usage will cause serious accidents.

1. Never touch moving parts

Never place your hands, fingers or body parts near the compressor's moving parts.

2. Never operate without all guards in place

Never operate the compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. Always wear eye protection

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body. Be sure to wear protective gear including the sound-proofing and protective garment, crash cap and safety footwear suited for the given working environment.

4. Protect yourself against electric shock

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. Disconnect the compressor

Always disconnect the compressor from the power plug and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. Avoid unintentional starting

Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.

7. Store compressor properly

When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. Keep work area clean

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

9. Keep children away

Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area. Keep out of reach of children.

- 10. Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11. Don't abuse power cord**
Never yank it to disconnect from receptacle.
Keep power cord from heat, oil and sharp edges.
- 12. Maintain compressor with care**
Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility.
- 13. Use a safe extension cord**
In order to prevent an electric shock, use a 3-core extension cord with a 3-pole earthing plug and a 3-core earthing plug socket.
Make sure that the extension cord is in the good working condition. If the cord is damaged, replace or repair it. The cord should have a sufficient capacity for the current running to the product. The cord of an insufficient capacity will cause a voltage drop or an electric power loss, resulting in overheating.
The following table shows the cord size used depending on the cord length.
If the compressor is to be used outdoors, use an exclusive extension cord.
- Table 1** Section valid for a max length of 20m (65')
- | Compressor | HP | W | 230 V (mm ²) |
|------------|------|-----|--------------------------|
| EC1433H | 1.27 | 950 | 2.5 |
- WARNING**
Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible.
- 14. Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
- 15. Check damaged parts and air leak**
Before further use of the compressor, a guard or other part which is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affected its operation.
A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service facility unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure controllers replaced by authorized service facility.
Do not use compressor if switch does not turn it on and off.
- 16. Operate compressor correctly**
Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personal.
- 17. Keep all screws, bolts and covers tightly in place**
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted.
Check their conditions periodically.
- 18. Keep motor air vent clean**
The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
- 19. Operate compressor at the rated voltage**
Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
- 20. Never use a compressor which is defective or operating abnormally**
If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service facility.
- 21. Do not wipe plastic parts with solvent**
Solvent such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with mild detergent and dry thoroughly.
- 22. Use only genuine replacement parts**
Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.
- 23. Do not modify the compressor**
Do not modify the compressor. Always contact the authorized service facility any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.
- 24. Turn off the switch when the compressor is not used**
When the compressor is not used, turn the switch OFF, disconnect the plug from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.
- 25. Never touch the surface of the high-temperature section**
In order to prevent a burn, do not touch the piping, head, cylinder, motor and inverter case.
- 26. Do not direct air stream at body**
Risk of injury, do not direct compressed air at persons or animals.
- 27. Drain tank**
Drain tank daily or after 4 hours of use.
Open drain cock and tilt compressor to empty accumulated water.
- 28. Do not stop compressor by pulling out the plug**
Use the "ON/OFF" switch.
- 29. Make sure the compressor outlet pressure is set lower than the maximum operating pressure of the tool.**
Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The reducer outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.
- 30. Whenever using the high pressure side of the HiKOKI high pressure compressor, the genuine parts for the HiKOKI high pressure tools, high pressure air hose and compressor must be used.**
- 31. Replacement parts**
When servicing, use only HiKOKI genuine parts. Repair should be conducted only by authorized service facility.
- 32. Never use a transformer for the power supply of this compressor. Using a transformer to increase the voltage will cause a failure or burnout. (If a transformer is used, operation of the machine will stop.)**

- 33. Never connect the compressor to an engine generator or direct-current power supply**
The compressor will break or be damaged from burning.
- 34. This compressor is for indoor use. Do not install the compressor in any place exposed to rain or splashed water, high-humidity place or high-temperature place (Fig. 1)**
If used in the wet condition, it could produce an electric shock or be short-circuited, resulting in ignition. Use it under the environmental conditions provided by its specifications.
- 35. Do not operate the tool near a flammable substance**
Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). (Fig. 2) Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.
- 36. Never use the tool in an explosive atmosphere**
Sparks from the tool may ignite atmospheric gases, dust or other combustible materials.
- 37. Be sure to earth the compressor**
Earth the compressor to prevent a worker from getting an electric shock. It comes with a 3-pole cord and a 3-pole earthing plug so that it can be connected to an appropriate earthing plug socket.
A green-and-yellow striped wire is an earthing conductor. Never connect it to other charged terminals.
- 38. When carrying the compressor, hold it correctly.**
Carry the compressor in a proper manner by holding its grips with both hands. (Fig. 3)
- 39. Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes.**
- 40. When disposing the machine or its parts, follow the relevant national rules.**

SPECIFICATIONS

Model	EC1433H
Power supply	230 V AC 50Hz
Rated current	5.2 A
Motor power	950 W (1.27 HP)
Protective earthing	Class I
Protective structure	IP20
Working temperature	5°C to +40 °C
Working humidity	85 % RH or less. No dew condensation.
Height above sea level	Up to 1000 m
Storage temperature	-10 to +50 °C
Storage humidity	85 % RH or less. No dew condensation.
Pressure switch working range	Off: 3.25 MPa (32.5 bar) [471.4 psi]/On: 2.6 MPa (26 bar) [377.1 psi]

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Unpack the compressor and check for any deficiency, damage caused during transportation and loose bolts and screws.

⚠ WARNING

Read section titled "SAFETY WARNINGS".

Wear safety glasses or goggles

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

NOTE:

- Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.
- The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

1. Installation

⚠ WARNING

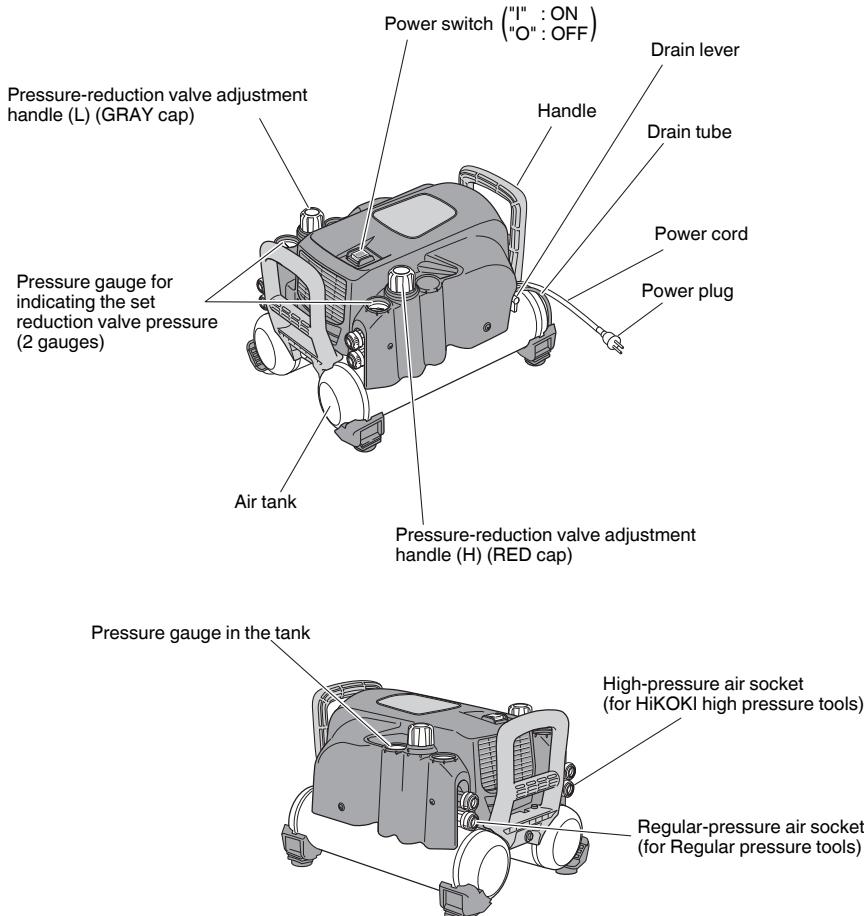
- Never use the machine in a place where any volatile combustible substance has been stored. (Fig. 2)
Never use it near gasoline, thinner, gas, paint or adhesive agent, because they could be ignited or blow up.
- Never use the machine near the heat of fire or any combustible substance.
- Never use the machine in an unstable place. (Fig. 4)
Never use it in a place where it could move or fall of itself. Be sure to install the compressor on a flat floor, with leg rubber underneath it; the allowable tilt angle of the floor is up to 10 degrees. If the installation floor is tilted and slippery, ensure that the compressor does not move during operation. Do not use it on a shelf or a stand where it may fall or tumble.
- Avoiding a place exposed to high temperature or the direct sunshine, be sure to use the machine in the well-ventilated shade.

Using it under high temperature or in the direct sunshine not only deteriorates its durability, but increases the temperature of the main body, causing danger to your safety.

Be sure to use it in the well-ventilated shade. The adequate room temperature is +5°C to +40°C.

- Do not install the machine in a dusty (wooden chips, etc.) Place.
- Install the machine in the appropriate direction.
Install it appropriately.
- Never install the machine in the rain or in a place splashed with water or exposed to high temperature. (Fig. 1)
Using it in the wet condition could cause an electric shock or a short-circuit, resulting in a fire due to burnout or ignition.
- Never block a ventilation opening or use the machine in a box or a narrow place(in a vehicle, etc.) (Fig. 5)
Neglect of this may generate abnormal heat, causing a trouble or an accident.
Install the compressor at the distance of 1 m or more from the wall to secure sufficient ventilation and cooling.
- Never sit or place an object on the top of the machine.
Neglect of this could cause a trouble or break it.
- Do not use the compressor in any place where the temperature is 5°C or less or the ambient temperature exceeds +40°C.

2. Name of parts



3. Machine operating procedure

Inspection and checkup prior to operation

⚠ WARNING

- Prior to use, check the bolts and nuts for loosening and the parts for missing one.
- The power supply used must 230 VAC 10 A and provided with a circuit breaker. Allowable source voltage range is +/-10%.
- Width and length of the extension cord or drum cord used must be 2.5 mm² minimum and 20 m maximum, respectively. And the cord must be fully drawn out when used.
- Make sure the machine is installed in the right direction when using it.
 - Use the machine in compliance with the instructions provided in "SAFTY WARNINGS" on page 5.
 - Pressure values in the description do not include the error in reading the pressure gauge.
- (1) After turning off the machine power switch, connect the earthing plug of the power plug to ground and then connect the power plug to the outlet.
When using an extension cord or drum cord, make sure its effective cross section and length are 2.5 mm² minimum and 20 m maximum, respectively.
- (2) Turn the power switch on while maintaining the drain lever fully open.
- (3) Make sure that the motor starts to run and the air is leaking from the drain tube when the drain lever is open.
- (4) Close the drain cock and make sure no air is leaking from the tube. (Fig. 6)
- (5) Turn the adjustment handle (in 2 locations) of the pressure-reduction valve fully clockwise until you cannot move it anymore and make sure that the above operation moves the pressure gauge pointer (upward) at both locations.

CAUTION

As the pressure in the air tank increases due to the pressure characteristic of the pressure-reduction valve, the pressure can vary from the set supply pressure by as much as 2 bar.

Turn the pressure-reduction valve's adjustment handle counterclockwise once to reduce the pressure and then proceed to the adjustment while increasing the pressure by turning the adjusting hand clockwise.

- (6) Make sure that the compression operation is automatically stopped in 6 to 7 minutes. Except when auxiliary tank is connected or voltage drop occurred, since these extends the operating hours.
- (7) Wait for 5 minutes after the operation is stopped to confirm that there are no abnormal noises or air leakages and that the compressor does not restart.
- (8) Discharge the compressed air by opening the drain lever somewhat. Make sure that the operation is resumed due to a decrease in the pressure.
- (9) Close the drain lever and turn the power off while the compression operation is turned on to make sure that these actions stop the machine from operating.
- (10) Turn the adjustment handle (in 2 locations) of the pressure-reduction valve counterclockwise to make sure that this turning moves the pressure gauge pointer downward at both locations. (You may hear sounds due to air leaking but it does not mean there is a failure.) (Fig. 7)

- (11) Open the drain lever to discharge all the compressed air and water in the air tank.

If you found any abnormalities in the checkup or inspection prior to the operation, send the machine to your dealer or authorized service facility for inspection or repair.

Operating procedure

Before operating the machine, be sure to carry out the "Inspection and checkup prior to operation" described on page 9.

- (1) Fully open the drain lever and turn the power switch on. After the operation has started, close the drain lever tight to increase the pressure.
- (2) After confirming the operation has stopped due to the increased pressure, turn the adjustment handle of the pressure-reduction valve to adjust the operating pressure of the nailer and pneumatic tool to the appropriate level. When adjusting the pressure, turn the pressure-reduction valve's adjustment handle counterclockwise to set the pressure at a level lower than the appropriate value by 2 bars once. Then proceed to the adjustment while increasing the pressure by turning the handle clockwise. (Fig. 7)
- Make sure to start the adjustment at a level lower than the appropriate pressure and continue the adjustment while increasing the pressure from that level upward. If you start the adjustment from a level higher than the appropriate value, an error results between the pressure gauge value and actually used pressure. (Due to Characteristics of pressure-reduction valve respectively)
- 2 pressure-reduction valves provided on this machine allow you to connect HiKOKI high pressure tools and the general-purpose nailer or pneumatic tool.
<Pressure-reduction valve H>
Allows connection and use of HiKOKI high pressure tools (of operating pressure of 25 bars maximum)
<Pressure-reduction valve L>
Allows connection and use of the general-purpose nailers or pneumatic tools (of operating pressure of 8 bars maximum)

⚠ WARNING

- You must observe the specified operating air pressure for the nailers and pneumatic tools. Using a nailer or pneumatic tool without adjusting the supply pressure with the reduction valve can seriously degrade their performance, induce their premature aging or damage them.
- Using a nailer or pneumatic tool at an inappropriate pressure level (at an unnecessary high pressure) increases their air consumption, potentially degrading their capability in continuous work. Be sure to use them at the appropriate pressure.
- (3) After you have finished with the adjustment of supply pressure, you can start the operation by connecting the air hose to the air outlet (air socket). (Fig. 8)
- (4) Connect the high pressure hose to the high pressure air hose for HiKOKI high pressure tools to the high pressure air socket on the H side of the pressure-reduction valve.
Connect the air hose for the general-purpose nailer to the air socket on the L side of the pressure-reduction valve.
The air socket is the one-touch type, allowing you to connect the air plug to the air socket just by pushing in.

⚠ WARNING

Before connecting the air hose to this compressor, make sure that the air hose and hose fixture are firmly secured.

PROTECTIVE DEVICE

This compressor is equipped with the protective device which stops the operation automatically when any abnormality is found in the voltage or motor. If the motor stops the operation, take an appropriate action with reference to the table below.

Cause	Action taken
Voltage is too low or high	<p>1. Turn the power switch off and disconnect the power plug from the outlet.</p> <p>2. Check and correct the connection to the power or extension cord (page 6), and then connect the power plug to the outlet and turn the power switch on to resume the operation.</p>
<input type="radio"/> Motor temperature went abnormally high <input type="radio"/> Temperature in the control circuit has built up to an abnormally high level	<p>1. Turn the power switch off and disconnect the power plug from the outlet.</p> <p>2. Connect the power plug to the outlet and turn the power switch on to resume the operation.</p> <p>If the motor has sufficiently cooled down, the resumed operation may activate the protective device soon after. In other cases, the operation may not resume when you turned the power switch on. In such a case, wait for about 30 minutes for the motor to cool down before restarting the machine.</p>

⚠ WARNING

If the protective device was activated when there were no apparent problems existing in the operating environment, stop using the compressor and send it to your dealer or authorized service facility for checkups or repairs.

ABNORMALITIES DURING OPERATION

⚠ WARNING

If you detect any abnormalities, do not operate the compressor.

If you encounter any of the following abnormal phenomena, turn off the power switch immediately, disconnect the power plug from the outlet and send the machine to your dealer or authorized service facility for checkups or repairs.

- The following problems may occur even when there are no problems with the power supply or wiring: (See "PROTECTIVE DEVICE")**
- Turning on the power switch does not start up the machine.
- Motor vibration is generated
- Abnormal sounds are generated during operation.
- The safety valve instead of the pressure sensor is activated, allowing the compressed air to blow out.
- Air leakage happens.
- Pressure does not increase.
- An electrical shock-like pain is felt when touched the metal part.
- Other abnormalities than the above that is recognized during operation.

IN ORDER TO MAINTAIN PERFORMANCE

1. Drain water from the machine.

After the work is finished, turn the handle of the pressure-reduction valve clockwise and open the drain cock gradually to drain the compressed air and water in the air tank until the pressure gauge pointer of the pressure-reduction valve points to 0.

- Not draining the water will result in the inside of the air tank becoming moldy, potentially leading to a failure.**

2. Implement the machine inspection on a regular basis.

The User is requested to implement cleaning and inspection of the machine in order to maintain its performance. Please do not hesitate to let your dealer or authorized service facility inspect your machine.

3. Handle this machine carefully.

Dropping the machine inadvertently, bumping it against solid objects or hitting it can cause deformation, cracks or damage to the machine. The User is advised not to invite an accident by dropping, bumping or hitting the machine.

4. Inspect the machine every time you use it.

Check and inspect the machine in conformance with the procedure described in the "SAFETY WARNINGS" provided on page 5 and after.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Sound Pressure Noise

EC1433H LPA 72 dB (A)

For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive 2006/42/EC.

The sound generated by the workstation is indicated as sound pressure level measured free-field at a distance of 1m.

Wear hearing protection.

BESCHREIBUNG WICHTIGER KOMPONENTEN

Netzschalter	Schaltet die Stromversorgung ein/aus
Einstellhebel für das Druckminderventil (H) (ROTE Kappe)	Ausschließlich mit dem Hochdrucknagler zu verwenden. Stellt den Arbeitsdruck des HiKOKI-Hochdruckwerkzeugs ein.
Einstellhebel für das Druckminderventil (L) (GRAUE Kappe)	Stellt den Versorgungsdruck für Universalnagler und Pneumatikwerkzeuge ein (Arbeitsdruck maximal 8 bar(116psi)).
Tankmanometer	Zeigt den Druck im Tank an. Der Druck kann auf bis zu 32,5 bar (471,4psi) ansteigen.
Manometer für Druckminderventile (2 Anzeigen)	Zeigt den Einsteldruck der Druckminderventile (H) und (L) an. (max. 25 bar (362,6psi) für H und max. 8 bar (116psi) für L.)
Hochdruckschluss (für HiKOKI-Hochdruckwerkzeuge)	Hier wird der Hochdruckschlauch für HiKOKI-Hochdruckwerkzeuge angeschlossen.
Normaldruckschluss (für Normaldruckwerkzeuge)	Hier wird der Druckluftschlauch für Normaldruck-Nagler angeschlossen.
Ablasshebel	Hier werden Druckluft und Wasser nach Arbeitssende (bei Bedarf auch öfter) abgelassen.
Netzstecker	Für dreipolige, geerdete Steckdosen.

SICHERHEITSWARNHINWEISE**⚠️ WARENUNG**

Zur Vermeidung schwerer Verletzungen und Sachschäden vor der Verwendung des Werkzeugs die folgenden "SICHERHEITSWARNHINWEISE" gründlich durchlesen und verstehen.
Bei Missachtung der nachfolgenden Warnungen kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

VORSICHTSMASSREGELN ZUR VERWENDUNG DES KOMPRESSORS**Wichtige information**

Die meisten Unfälle, die bei Betrieb und Wartung des Kompressors auftreten, werden durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln oder Vorsichtsmaßregeln verursacht. Ein Unfall kann häufig vermieden werden, indem eine potenziell gefährliche Situation erkannt wird, bevor sie auftritt, und indem geeignete Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden.

Grundlegende Sicherheitsmaßnahmen sind im Abschnitt "Sicherheit" dieser Bedienungsanleitung beschrieben, ebenso wie in den Abschnitten, die Betriebs- und Wartungsanweisungen enthalten.

Gefahren, die vermieden werden müssen, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, sind durch **WARNING** Kennzeichnungen am Kompressor und in der Bedienungsanleitung gekennzeichnet.

Niemals diesen Kompressor auf eine Weise verwenden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen ist, ohne vorher sicherzustellen, dass die geplante Verwendung für den Anwender und andere sicher ist.

Falsche oder unsichere Verwendung des Kompressors kann zu unfällen mit schweren, möglicherweise tödlichen, Verletzungen führen. Deshalb müssen diese grundlegenden Sicherheitsanweisungen immer befolgt werden.

Der Hochdruck-Kompressor bietet sowohl Hochdruck- als auch Normaldruck-Luft. Für Verwendung mit Hochdruck-Luft ist der Hochdruck-Kompressor nur für HiKOKI-Hochdrucknagler und Hochdruckluftschläuche ausgelegt.

Ungeeignete Verwendung kann zu schweren Unfällen führen.

1. Niemals die bewegenden Teile berühren

Niemals die Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der bewegenden Komponententeile bringen.

2. Niemals mit abgenommenen Schutzabdeckungen betreiben

Niemals den Kompressor betreiben, wenn nicht alle Schutzabdeckungen oder anderen Sicherheitsvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind. Wenn für Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Schutzabdeckungen oder Sicherheitsvorrichtungen abgenommen werden müssen, immer sicherstellen, dass diese wieder angebracht werden, bevor der Kompressor erneut in Betrieb genommen wird.

3. Immer einen Augenschutz tragen

Immer eine Schutzbrille oder einen anderen geeigneten Augenschutz tragen. Druckluft darf nie auf eine andere Person oder einen Körperteil gerichtet werden. Immer Schutzkleidung tragen, inklusive Gehörschutz, Schutzkleidung, Sicherheitshelm und Sicherheitsschuhe, die für die vorhandene Arbeitsumgebung angemessen sind.

4. Massnahmen gegen elektrische Schläge treffen

Immer Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen oder Kühlchränken vermeiden. Niemals den Kompressor an feuchten oder nassen Orten betreiben.

5. Den Kompressor abtrennen

Immer den Kompressor von der Betriebsstromquelle abtrennen und die Druckluft aus dem Lufttank ablassen, bevor Wartung, Inspektion, Reparatur, Reinigung, Austausch oder Prüfung von Teilen ausgeführt wird.

6. Versehentlich start vermeiden

Nicht den Kompressor tragen, während er an die Betriebsstromversorgung angeschlossen ist oder wenn der Lufttank mit Druckluft gefüllt ist. Immer den Knopf des Druckschalters in Stellung "OFF" stellen, bevor der Kompressor an die Stromversorgung angeschlossen wird.

7. Den Kompressor richtig lagern

Wenn er nicht verwendet wird, muss der Kompressor an einem trockenen Ort gelagert werden. Außer Reichweite von Kindern halten. Den Lagerungsort abschließen.

8. Den Arbeitsbereich sauber halten

Unordentliche Umgebungen laden Verletzungen ein. Räumen Sie alle Arbeitsbereiche auf und entfernen Sie nicht benötigte Werkzeuge, Müll, im Wege stehendes Mobiliar usw.

9. Kinder fernhalten

Nicht Besucher das Kompressorverlängerungskabel berühren lassen. Alle Besucher müssen einen sicheren Abstand vom Arbeitsbereich halten. Außer Reichweite von Kindern halten.

10. Geeignete Arbeitskleidung tragen

Bei der Arbeit keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Diese könnten sich in beweglichen Teilen verfangen. Lange Haare müssen mit einem Haarnetz o.ä. zusammengehalten werden.

11. Das Netzkabel vorsichtig behandeln

Beim Abtrennen vom Netz immer am Stecker und nie am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

12. Den Kompressor sorgfältig warten

Immer die Anweisungen zur Schmierung beachten. Die Kabel regelmäßig inspizieren und bei Schäden von Fachleuten reparieren lassen.

13. Ein sicheres Verlängerungskabel verwenden

Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, ein 3-adriges Verlängerungskabel mit einem 3-poligen Stecker mit Erdungskontakt und einer 3-poligen Buchse mit Erdungskontakt verwenden.

Sicherstellen, dass das Verlängerungskabel in gutem Betriebszustand ist. Wenn das Kabel beschädigt ist, ersetzen oder reparieren. Das Kabel muss ausreichende Kapazität für den zum Produkt fließenden Strom haben. Ein Kabel mit unzureichender Kapazität verursacht einen Spannungsabfall oder einen Leistungsverlust, und verursacht Überhitzung.

Die folgende Tabelle zeigt Kabelgröße, die je nach Kabellänge geeignet ist.

Wenn der Kompressor im Freien verwendet werden soll, ein spezielles Verlängerungskabel verwenden.

Tafel 1 Abschnitt gültig für eine max. Länge von 20 m

Kompressor	HP	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

⚠️ WARNUNG

Elektrische Schläge vermeiden. Dieser Kompressor darf nicht mit einem schadhaften oder zerfaserten Stromkabel oder Verlängerungskabel verwendet werden. Alle elektrischen Kabel müssen regelmäßig geprüft werden. Niemals in der Nähe von Wasser oder in anderen Umgebungen, wo elektrische Schläge möglich sind verwenden.

14. Immer aufmerksam sein

Achten Sie genau darauf, was Sie tun. Verwenden Sie gesunden Menschenverstand. Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn Sie müde sind. Der Kompressor darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder die Aufmerksamkeit beeinträchtigenden Medikamenten betrieben werden.

15. Auf Schäden und Luftlecks prüfen

Falls Schutzvorrichtungen oder andere Teile beschädigt werden, müssen diese vor weiterer Verwendung des Kompressors immer repariert und auf richtige Funktion geprüft werden.

Immer auf richtige Ausrichtung von beweglichen Teilen, auf mögliches Festsitzen oder Beschädigung von Teilen, auf richtige Anbringung, auf Luftlecks und auf andere Zustände achten, die die richtige Funktion beeinträchtigen können.

Schadhafte Schutzvorrichtungen oder andere Teile müssen von einem Vertragskundendienst repariert oder ersetzt werden, wenn nicht in dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich anders angegeben. Defekte Druckschalter müssen vom Vertragskundendienst ersetzt werden.

Der Kompressor darf nicht verwendet werden, wenn er nicht richtig ein- und ausgeschaltet werden kann.

16. Den Kompressor richtig bedienen

Der Kompressor muss immer entsprechend dieser Bedienungsanleitung betrieben werden. Der Kompressor darf nicht von Kindern, Personen, die nicht mit der Verwendung vertraut sind, oder Unbefugten bedient werden.

17. Immer alle Schrauben, Steckschrauben und Abdeckungen fest angebracht halten

Immer dafür sorgen, dass alle Schrauben, Steckschrauben und Deckplatten fest sitzen. In regelmäßigen Abständen den festen Sitz prüfen.

18. Die Motor-Lüftungsöffnungen sauber halten

Die Motor-Lüftungsabdeckungen müssen sauber gehalten werden, so dass immer für freien Luftzugang gesorgt ist. Regelmäßig auf Staubansammlung prüfen.

19. Den Kompressor immer mit der Nennspannung betreiben

Der Kompressor darf nur mit Spannungen betrieben werden, die auf dem Typenschild angegeben sind. Wenn der Kompressor mit einer höheren Spannung als der Nennspannung betrieben wird, wird abnormal schnelle Motordrehzahl und schnelles Ausbrennen des Motors bewirkt.

20. Niemals einen Defekten oder anomal arbeitenden Kompressor verwenden

Wenn der Kompressor ungewöhnlich zu arbeiten scheint, merkwürdige Geräusche abgibt oder andere Zeichen von Defekten aufweist, den Betrieb sofort beenden und das Gerät beim Vertragskundendienst reparieren lassen.

21. Nicht Plastikteile mit organischem Lösungsmittel abwaschen

Flüchtige organische Lösungsmittel wie Benzin, Terpentin, Benzol, Tetrachlorkohlenstoff und Alkohol kann zu Schäden und Rissen an Plastikteilen führen. Diese Teile dürfen nicht mit solchen Lösungsmitteln abgewaschen werden. Plastikteile zur Reinigung mit einem weichen, leicht mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen, abwischen und sorgfältig abtrocknen.

22. Nur Original-Ersatzteile verwenden

Bei Verwendung von anderen als Originalteilen kann die Garantie hinfällig werden, und es können Fehlfunktionen mit resultierenden Unfällen und Verletzungen verursacht werden. Originalteile sind beim Vertragshändler erhältlich.

23. Nicht den Kompressor modifizieren

Nicht den Kompressor modifizieren. Für Reparaturen immer den Vertragskundendienst benachrichtigen. Unbefugte Modifikationen können nicht nur die Kompressorleistung beeinträchtigen sondern auch zu Unfällen oder Verletzungen von Reparaturpersonal führen, das nicht die erforderlichen Kenntnisse und technische Expertise zur richtigen Ausführung der Reparaturen hat.

24. Immer den Schalter ausschalten, wenn der Kompressor nicht verwendet wird

Wenn der Kompressor nicht verwendet wird, muss der Schalter OFF gestellt werden, der Stromversorgungsstecker abgezogen werden, und der Ablashahn geöffnet werden, um Druckluft aus dem Tank abzulassen.

25. Niemals die Oberfläche der Hochtemperatursektion berühren

Um Verbrennungen zu vermeiden, nicht Leitungen, Kopf, Zylinder, Motor und Invertergehäuse berühren.

26. Nicht den Luftstrahl auf den Körper richten

Wenn der Luftstrahl direkt auf Personen oder Tiere gerichtet wird, besteht Verletzungsgefahr.

27. Tank ablassen

Den Tank täglich oder nach 4 Stunden Betrieb ablassen. Den Ablashahn öffnen und den Kompressor neigen, damit das angesammelte Wasser abläuft.

28. Den Kompressor nicht durch Abziehen des Netzsteckers stoppen

Den "EIN/AUS"-Schalter verwenden.

29. Achten Sie darauf, dass der Kompressorauslassdruck niedriger eingestellt ist als der maximale Betriebsdruck des Werkzeugs.

Ein zu hoher Luftdruck verursacht schnell ein Zerplatzen. Richten Sie sich nach den maximal zulässigen Druckangaben des Herstellers für Druckluftwerkzeuge und Zubehör. Der Auslassdruck des Druckminides darf den maximal zulässigen Druckwert nicht überschreiten.

30. Bei Verwendung des Hochdruckanschlusses am HiKOKI-Hochdruckkompressor dürfen ausschliesslich originalteile für HiKOKI-Hochdruckwerkzeuge, Hochdruck-Luftschläuche und Kompressoren verwendet werden.**31. Ersatzteile**

Benutzen Sie beim Ersetzen von Teilen nur HiKOKI-Originaleiteile. Reparaturen dürfen nur vom Vertragskundendienst ausgeführt werden.

32. Niemals einen Trafo als Stromversorgung verwenden. Bei Erhöhung der Spannung durch Einsatz eines Trafo kommt es zu einem Versagen oder Ausbrennen des Kompressors. (Wenn ein Trafo verwendet wird, wird der Betrieb der Maschine unterbrochen)**33. Niemals den Kompressor an einen Motorgenerator oder an eine Gleichstromversorgung anschliessen**

Der Kompressor wird zerstört oder durch Brand beschädigt.

34. Dieser Kompressor darf nicht im freien verwendet werden. Nicht den Kompressor an einem Ort aufstellen, wo er Regen oder Spritzwasser ausgesetzt ist, an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder an Orten mit hohen Temperaturen (Fig. 1)

Bei Verwendung in nassem Zustand besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Kurzschlägen, wodurch Entzündung verursacht werden kann. Immer nur unter den Umgebungsbedingungen verwenden, wie in den technischen Daten angegeben.

35. Werkzeug niemals in der Nähe von brennbaren Stoffen benutzen

Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen (z. B. Lösungsmittel, Benzin usw.). (Abb. 2) Flüchtige Dämpfe dieser Stoffe können vom Kompressor angesaugt und zusammen mit der Luft verdichtet werden und dann explodieren.

36. Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzen

Funkens vom Werkzeug können in der Luft vorhandene Gase, Staubpartikel oder andere brennbare Stoffe entzünden.

37. Immer den Kompressor erden

Den Kompressor erden, um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden. Er wird mit einem 3-poligen Kabel und einem 3-poligen Stecker mit Erdungskontakt geliefert, so dass Anschluss an eine geeignete geerdete Steckdose möglich ist.

Ein grün-gelb gestreifter Draht ist der Erdleiter. Niemals an andere stromführende Kontakte anschließen.

38. Kompressor korrekt tragen.

Tragen Sie den Kompressor richtig, indem Sie seinen Griff mit beiden Händen festhalten. (Abb. 3)

39. Beim tragen des Kompressors darauf achten, dass der Kompressor nicht auf den Kopf gedreht oder mit Haken und Schlingen angehoben wird.**40. Bei der Entsorgung der Maschine oder teilen der Maschine die relevanten nationalen Vorschriften beachten.****STANDARDZUBEHÖR**

Modell	EC1433H
Betriebsstrom	230 V AC 50Hz
Nennstrom	5,2 A
Motorleistung	950 W (1,27 HP)
Schutzerde	Klasse I
Schutzstruktur	IP20
Arbeitstemperatur	5°C bis +40°C
Arbeitsluftfeuchtigkeit	85% relative Luftfeuchtigkeit oder weniger. Keine Kondensationsbildung.
Höhe über dem Meeresspiegel	Bis zu 1000 m
Lagertemperatur	-10 bis +50°C
Lagerluftfeuchtigkeit	85% relative Luftfeuchtigkeit oder weniger. Keine Kondensationsbildung.
Druckschalter-Arbeitsbereich	Aus: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi]/Ein: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

ANWEISUNGEN ZUM BETRIEB

Den Kompressor auspacken und auf jegliche Mängel, beim Transport verursachte Schäden und lockere Steckschrauben und Schrauben prüfen.

⚠️ WARNUNG

Den Abschnitt "SICHERHEITSWARNHINWEISE" lesen

Schutz- oder Arbeitsbrillen tragen

Es besteht immer eine Gefahr für die Augen durch die Möglichkeit des Aufblasens von Staub durch Abluft oder durch Hochfliegen von Befestigungsteilen bei unvorsichtiger Handhabung. Aus diesem Grund müssen beim Betrieb des Geräts immer Arbeits- oder Schutzbrillen getragen werden.

HINWEIS:

- Brillen und Gesichtsschirme ohne Seitenschutz alleine bieten keinen ausreichenden Schutz.
- Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltene Information soll zur sicheren Bedienung und Wartung des Kompressors beitragen.
Manche Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können Details oder Ansatzteile zeigen, die sich von denen am vorhandenen Kompressor unterscheiden.

1. Installation

⚠️ WARNUNG

○ Niemals das Gerät an einem Ort verwenden, wo Flüchtige brennbare Substanzen gelagert werden. (Abb. 2)

Nie in der Nähe von Benzin, Terpentin, Gas, Farben oder Klebstoffen verwenden, da solche Stoffe sich entzünden oder explodieren können.

○ Niemals das Gerät in der Nähe von Hitzequellen, offenen Flammen oder an Orten verwenden, wo brennbare Substanzen gelagert werden.

○ Niemals das Gerät an einem instabilen Ort verwenden. (Abb. 4)

Niemals an einem Ort verwenden, wo es sich bewegen oder herunterfallen kann.

Immer den Kompressor auf ebenem Boden installieren, mit Unterleggummi darunter; der zulässige Neigungswinkel des Bodens ist bis zu 10 Grad. Wenn der Installationsboden geneigt und schlüpfrig ist,

sicherstellen dass der Kompressor sich beim Betrieb nicht bewegt. Nicht auf einem Regal oder Ständer verwenden, wo die Gefahr des Herunterfallens besteht.

- Immer Orte vermeiden, die hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, und dafür sorgen, dass am Aufstellungsort des Geräts gute Lüftung vorhanden ist.

Bei Verwendung bei hohen Temperaturen oder im direkten Sonnenlicht wird nicht nur die Lebensdauer beeinträchtigt, sondern auch die Temperatur des Gerätgehäuses erhöht, was eine Gefahr für Ihre Sicherheit darstellt.

Immer nur an schattigen und gut gelüfteten Orten verwenden. Die geeignete Raumtemperatur ist +5°C bis +40°C.

- Stellen sie das Gerät nicht an einem staubigen (Holzspäne, usw.) Ort auf.

- Achten sie auf die richtige Richtung bei der Aufstellung des Geräts.

Installieren Sie es sachgemäß.

- Niemals das Gerät im Regen oder an einem Wasserspritzern oder hohen Temperaturen ausgesetzten Ort aufstellen. (Abb. 1)

Bei Verwendung in nassem Zustand besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Kurzschläßen, wodurch ein Brand durch Durchbrennen oder Entzündung verursacht werden kann.

- Niemals eine Lüftungsöffnung blockieren, oder das Gerät in einem kasten oder an einem sehr engen Ort (in einem Fahrzeug, usw.) betreiben. (Abb. 5)

Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Hitzeerzeugung, was zu Betriebsstörungen oder Unfällen führen kann.

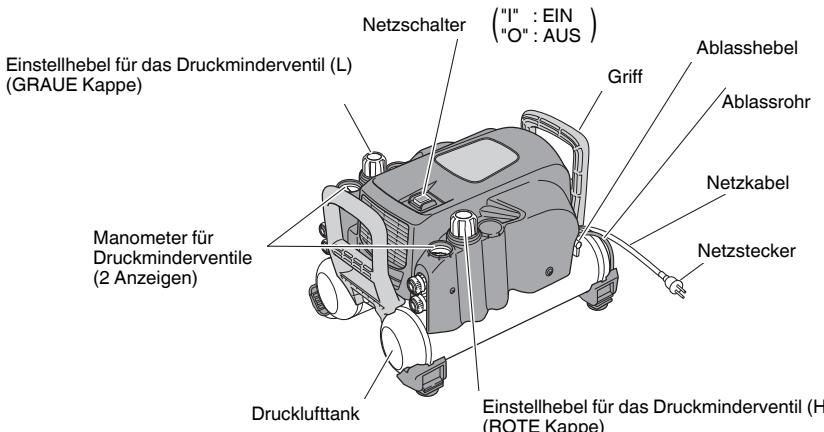
Den Kompressor in einem Abstand von 1 m oder mehr zur Wand aufstellen, um ausreichende Lüftung und Kühlung zu gewährleisten.

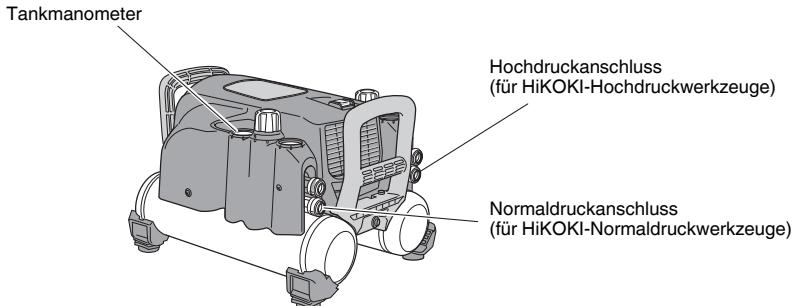
- Niemals auf dem Gerät sitzen oder Gegenstände darauf legen.

Bei Missachtung dieser Regel besteht die Gefahr von Betriebsstörungen oder Schäden.

- Nicht den Kompressor an einem Ort aufstellen, die Temperatur 5°C oder weniger beträgt oder wo die Umgebungstemperatur +40°C überschreitet.

2. Bezeichnung der Teile





3. Bedienung der maschine

Inspektion und Kontrolle vor Inbetriebsetzung

⚠️ WARNUNG

- Vor dem Betrieb müssen Schrauben und Muttern auf festen Sitz überprüft werden.
- Als Stromversorgung muss ein Anschluss mit 230 V AC, 10 A und ein Unterbrecher vorgeschenen werden. Die maximal zulässige Spannungsschwankung beträgt +/-10%.
- Verlängerungskabel bzw. Kabeltrommeln müssen einen Querschnitt von mindestens 2,5 mm² aufweisen und dürfen maximal 20 m lang sein. Das benutzte Verlängerungskabel muss vollständig herausgezogen/abgewickelt sein.
- Versichern Sie sich, dass die Richtung der Maschine korrekt ist.
 - Benutzen Sie die Maschine gemäß den Anweisungen unter „SICHERHEITSWARNSINNWEISE“ auf Seite 11.
 - Die Druckangaben in der Beschreibung berücksichtigen keine Ablesefehler.
- (1) Nach dem Ausschalten des Netzschatlers wird der Erdanschluss des Netzsteckers mit der Erde verbunden und danach der Netzstecker mit der Steckdose. Achten Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Kabeltrommel darauf, dass der effektive Querschnitt mindestens 2,5 mm² beträgt und eine Länge von 20 m nicht überschritten wird.
- (2) Netzschatler bei vollständig geöffnetem Ablasshebel einschalten.
- (3) Der Motor muss nun anlaufen; die Luft tritt bei geöffnetem Ablasshebel aus dem Ablassrohr aus.
- (4) Den Ablasshebel schließen. Versichern Sie sich, dass keine Luft mehr aus dem Ablassrohr austritt. (**Abb. 6**)
- (5) Einstellhebel (zwei Stellen) des Druckminderventils bis zum Anschlag nach rechts drehen. Versichern Sie sich, dass das Manometer an beiden Stellen steigt.

VORSICHT

Der tatsächliche Druck kann, wenn der Druck im Tank ansteigt, aufgrund der speziellen Eigenschaften des Druckminderventils um bis zu 2 bar vom Einstelldruck abweichen.

Drehen Sie den Einstellhebel des Druckminderventils nach links, um den Druck zu reduzieren und setzen Sie dann die Einstellung des Drucks fort, indem Sie den Einstellhebel nach rechts drehen.

- (6) Der Komprimierungsvorgang muss nach 6 bis 7 Minuten automatisch unterbrochen werden. Ausgenommen hiervon sind der Anschluss eines zweiten Tanks oder Spannungsabfälle – in solchen Fällen kann der Kompressor länger laufen.
- (7) Nach dieser Unterbrechung warten Sie 5 Minuten, um sicherzustellen, dass keine ungewöhnlichen Geräusche zu hören sind, keine Luft austritt und der Kompressor nicht wieder anläuft.
- (8) Druckluft durch leichtes Öffnen des Ablasshebels ablassen. Bedingt durch den Druckverlust muss der Kompressor wieder anlaufen.
- (9) Ablasshebel schließen und den Netzschatler bei laufender Komprimierung ausschalten, um sicherzustellen, dass der Betrieb des Kompressors durch diese Vorgänge unterbrochen wird.
- (10) Einstellhebel (zwei Stellen) des Druckminderventils bis zum Anschlag nach links drehen. Versichern Sie sich, dass das Manometer an beiden Stellen sinkt (die Luft kann geräuschvoll austreten; dies ist kein Fehler) (**Abb. 7**)
- (11) Ablasshebel öffnen und die Druckluft und das Wasser in den Lufttank ablassen.
Wenn bei der Inspektion oder Kontrolle vor dem Betrieb Anomalitäten auftreten, bringen Sie die Maschine zur Reparatur zu Ihrem Fachhändler oder zu einem Vertragskundendienst.

Bedienung

Vor Inbetriebsetzung der Maschine müssen unbedingt die unter „Inspektion und Kontrolle vor der Inbetriebsetzung“ auf Seite 15 genannten Arbeiten ausgeführt werden.

- (1) Ablasshebel vollständig öffnen und Netzschatler einschalten.
Nach Inbetriebsetzung wird der Ablasshebel geschlossen, damit sich Druck aufbauen kann.
- (2) Sobald der Druck soweit angestiegen ist, dass der Betrieb unterbrochen wird, stellen Sie mit dem Einstellhebel des Druckminderventils den Arbeitsdruck des Naglers oder Pneumatikwerkzeugs ein. Bei der Einstellung des Drucks wird der Einstellhebel des Druckminderventils einmal nach links gedreht, um den Druck auf einen Wert einzustellen, der etwa 2 bar unter dem gewünschten Wert liegt. Danach setzen Sie die Einstellung fort, indem Sie den Druck durch Drehen des Hebels nach rechts erhöhen. (**Abb. 7**)

- Beginnen Sie immer mit einem Wert, der unter dem gewünschten Wert liegt und erhöhen Sie den Druck dann ausgehend von diesem Wert nach oben. Wenn Sie die Einstellung mit einem höheren Wert beginnen, weicht die Druckanzeige vom tatsächlichen Druck ab. (dies liegt an den speziellen Eigenschaften des Druckminderventils)
- An der Maschine sind zwei Druckminderventile vorgesehen, an denen entweder HiKOKI-Hochdruckwerkzeuge oder Universalnagler und -werkzeuge angeschlossen werden können.
<Druckminderventil H>
erlaubt den Anschluss und die Verwendung von HiKOKI-Hochdruckwerkzeugen (max. Betriebsdruck 25 bar)
<Druckminderventil L>
erlaubt den Anschluss und die Verwendung von Universalnaglern oder Pneumatikwerkzeugen (max. Betriebsdruck 8 bar)
- Wenn ein Nagler oder Pneumatikwerkzeug mit falschem Druck (unnötig hohem Druck) betrieben wird, steigt der Druckluftbedarf und die Fähigkeit, kontinuierlich zu arbeiten, verschlechtert sich. Achten Sie also auf die richtige Druckeinstellung.

- (3) Wenn der Druck eingestellt ist, kann der Betrieb gestartet werden, indem der Druckluftschlauch am Druckluftauslass (Druckluftanschluss) angeschlossen wird. (Abb. 8)
- (4) Der Hochdruckschlauch für HiKOKI-Hochdruckwerkzeuge wird am Hochdruckanschluss auf der H-Seite des Druckminderventils angeschlossen. Der Druckluftschlauch für Universalnagler wird an der L-Seite des Druckminderventils angeschlossen. Bei dem Druckluftanschluss handelt es sich um einen One-Touch-Anschluss, in den das Steckerteil des Druckluftschlauchs einfach hineingesteckt wird.

⚠️ WARNUNG

- Der für Nagler und Pneumatikwerkzeuge angegebene Arbeitsdruck muss beachtet werden. Beim Arbeiten mit Naglern oder Pneumatikwerkzeugen ohne die Druckanpassung mittels Druckminderventil kann es zu einer deutlichen Leistungsverschlechterung kommen. Das Werkzeug kann vorzeitig verschleißern oder Schaden nehmen.

Druckluftschlauch und Schlauchanschlussstück müssen sicher befestigt sein, ehe Sie den Schlauch am Kompressor anschließen.

SCHUTZFUNKTION

Der Kompressor verfügt über eine Schutzfunktion, der den Betrieb bei Spannungsanomalitäten oder ungewöhnlichem Motorverhalten unterbricht. Ergreifen Sie in solchen Fällen anhand der nachfolgenden Tabelle geeignete Maßnahmen.

Ursache	Maßnahmen
Spannung zu niedrig oder zu hoch	1. Netzschalter ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. 2. Netzanschluss oder Verbindung zum Verlängerungskabel (Seite 12) überprüfen, anschließend den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken und den Netzschalter einschalten, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
○ Motortemperatur zu hoch ○ Temperatur im Steuerkreis zu hoch.	1. Netzschalter ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. 2. Netzstecker in die Steckdose stecken und den Netzschalter einschalten, um den Betrieb fortzusetzen. Wenn der Motor ausreichend abgekühlt ist, kann die Schutzfunktion nach kurzer Zeit wieder auslösen, wenn der Betrieb fortgesetzt. In anderen Fällen läuft die Maschine unter Umständen nicht an, wenn der Netzschalter eingeschaltet wird. Warten Sie dann ca. 30 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist und starten Sie die Maschine neu.

⚠️ WARNUNG

Wenn die Schutzfunktion ohne ersichtlichen Grund in der Arbeitsumgebung ausgelöst hat, benutzen Sie den Kompressor nicht mehr, sondern bringen ihn zur Kontrolle bzw. Reparatur zu Ihrem Fachhändler oder zu einem Vertragskundendienst.

ANORMALES BETRIEBSVERHALTEN

⚠️ WARNUNG

Bei anormalem Verhalten darf der Kompressor nicht benutzt werden.

Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, müssen Sie den Netzschalter sofort ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Kompressor zur Kontrolle bzw. Reparatur zu Ihrem Fachhändler oder zu einem Vertragskundendienst bringen.

- Folgende Probleme können auch dann auftreten, wenn die Stromversorgung oder der Anschluss an die Stromversorgung in Ordnung ist (siehe „SCHUTZFUNKTION“).**

- Die Maschine startet nicht, wenn der Netzschalter eingeschaltet wird.
- Der Motor vibriert.
- 2. Anormale Betriebsgeräusche.**
- 3. Anstelle des Drucksensors spricht das Sicherheitsventil an, die Druckluft wird abgeblasen.**
- 4. Druckluft tritt aus.**
- 5. Druck steigt nicht an.**
- 6. Bei Berührung der Metallteile erhalten Sie einen elektrischen Schlag.**
- 7. Andere als die oben genannten Anomalitäten treten im Betrieb auf.**

ZUR ERHALTUNG DER LEISTUNG

- Maschine entwässern.**

Drehen Sie, wenn Sie Ihre Arbeit beenden, den Hebel des Druckmindererventils nach rechts und öffnen Sie allmählich den Ablasshebel, um Druckluft und Wasser in den Lufttank abzulassen, bis das Manometer am Druckmindererventil 0 bar anzeigt.

- **Wird das Wasser nicht abgelassen, vermodert das Innere des Lufttanks, bis der Kompressor schließlich ausfällt.**

- Regelmäßige Maschineninspektion.**

Die Maschine kann ihre Leistungsfähigkeit nur beibehalten, wenn Sie regelmäßig vom Benutzer kontrolliert und gereinigt wird. Bezüglich der Inspektion Ihrer Maschine können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler oder einen Vertragskundendienst wenden.

- Maschine sorgsam behandeln.**

Mechanische Einwirkungen jeder Art (Stöße, Schläge usw.) können dazu führen, dass die Maschine sich verformt, bricht oder beschädigt wird. Lassen Sie die Maschine nicht versehentlich herunterfallen, stoßen Sie sie nicht gegen harte Gegenstände und schützen Sie sie vor Schlägen.

- Maschine vor jedem Gebrauch kontrollieren.**

Kontrollieren und überprüfen Sie die Maschine vor jedem Gebrauch gemäß den Vorschriften unter „SICHERHEITSWARNHINWEISE“ auf Seite 11 ff.

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

Schalldruckpegel

EC1433H LPA 72 dB (A)

Für den europäischen Markt sind die Kompressoren so hergestellt, dass sie den Anforderungen der Richtlinie 2006/42/CE entsprechen.

Schalldruck, gemessen im freien Feld in einem Abstand von 1 m.

Tragen Sie einen Gehörschutz

DESCRIPTION DES FONCTIONS DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

Interrupteur d'alimentation	Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil
Levier de réglage du détendeur (H) (coiffe ROUGE)	Exclusivement destiné à être utilisé avec la super cloueuse. Ce levier permet de régler la pression de fonctionnement de l'outil à haute pression HiKOKI.
Levier de réglage du détendeur (L) (coiffe GRISE)	Permet de régler la pression de fonctionnement alimentant les cloueuses classiques et les outils pneumatiques (pression d'air de 8 bars (116psi) maximum).
Jauge de pression dans le réservoir	Indique le niveau de pression du réservoir. La pression augmente jusqu'à 32,5 bars (471,4psi).
Jauge indiquant la pression spécifiée du détendeur (2 jauge)	Indique la pression réglée pour les deux détendeurs (H) et (L). (25 bars (362,6psi) maximum du côté H et 8 bars (116psi) maximum du côté L.)
Raccord air haute pression (pour outils haute pression HiKOKI)	Permet le raccord du tuyau d'air haute pression HiKOKI aux outils haute pression HiKOKI.
Raccord air standard (pour les outils à pression classiques)	Permet le raccord du tuyau d'air pour les cloueuses à pression standard.
Levier de purge	Permet de vidanger l'air comprimé et l'eau. Effectuez la vidange une fois le travail terminé ou plusieurs fois par jour.
Fiche d'alimentation	Utilisable avec une prise secteur triode.

MISES EN GARDE SÉCURITAIRES

AVERTISSEMENT

Pour éviter tous risques de blessures ou dégâts matériels sérieux, avant d'utiliser l'outil, lire soigneusement et comprendre toutes les "MISES EN GARDE SÉCURITAIRES" suivantes.
Le non-respect des mises en garde peut entraîner la mort ou de graves blessures.

PRÉCAUTIONS LORSQUE L'ON UTILISE LE COMPRESSEUR

Information importante

La plupart des accidents qui résultent du fonctionnement et de l'entretien du compresseur sont causés par le fait que l'on observe pas correctement les règles ou précautions fondamentales de sécurité. Un accident peut souvent être évité en identifiant une situation potentiellement dangereuse avant qu'elle ne se produise, et en observant les méthodes de sécurité appropriées.

Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section "SECURITE" de ce Mode d'Emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les risques qui doivent être évités pour empêcher toutes blessures ou tous dommages aux équipements sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur le compresseur et dans ce Mode d'Emploi.

Ne jamais utiliser ce compresseur d'une façon qui n'a pas été recommandée spécifiquement par le fabricant, à moins que vous ne confiriez d'abord que l'utilisation prévue sera menée en toute sécurité pour vous et les autres personnes se trouvant à proximité.

Un risque de danger mortel ou des blessures sérieuse pourraient résulter d'une utilisation incorrecte et peu sûre du compresseur. Pour éviter ces risques, suivre soigneusement les instructions de sécurité fondamentales.

Le compresseur à haute pression est conçu seulement pour les cloueuses et le tuyau d'air haute pression HiKOKI. Une utilisation non spécifiée causera des accidents sérieux.

- 1. Ne jamais toucher aux pièces en mouvement**
Ne jamais placer ses mains, doigts ou une partie de son corps près des pièces en mouvement du compresseur.
- 2. Ne jamais actionner cette machine avec tous ses protecteurs ne se trouvant pas en position**
Ne jamais actionner le compresseur avec tous ses protecteurs ou dispositifs de sécurité ne se trouvant pas en position ou en état d'entretien approprié. Si l'entretien ou le service nécessite l'enlèvement d'un protecteur ou des dispositifs de sécurité, s'assurer de bien remplacer les protecteurs ou le dispositif de sécurité avant de reprendre les opérations avec le compresseur.
- 3. Toujours porter une protection des yeux**

Toujours porter des lunettes de sécurité ou de protection des yeux équivalentes. L'air comprimé ne doit jamais être dirigé vers qui que ce soit ou vers n'importe quelle partie du corps de l'opérateur. Veillez à porter l'équipement de protection, y compris les articles d'insonorisation et de protection, le casque et les chaussures de sécurité adaptés à votre environnement de travail.

- 4. Se protéger contre toute décharge électrique**
Empêcher tout contact de son corps avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et enceintes de réfrigération. Ne jamais actionner le compresseur dans des endroits humides ou mouillés.

5. Débrancher le compresseur
Toujours débrancher le compresseur de la source d'alimentation et enlever l'air comprimé du réservoir d'air avant d'entretenir, d'inspecter, d'effectuer le service, de nettoyer, de remplacer ou de vérifier toutes les pièces.

- 6. Éviter tout démarrage involontaire**
Ne pas transporter le compresseur pendant qu'il est connecté à sa source d'alimentation ou quand le réservoir d'air est rempli d'air comprimé. S'assurer que le bouton du mano-contact soit bien en position "OFF" (déconnecté) avant de brancher le compresseur à sa source d'alimentation.

7. Ranger le compresseur correctement

Lorsqu'il n'est pas en service, le compresseur devrait être rangé dans un endroit bien sec. L'éloigner de toute présence des enfants. Bloquer l'accès à la zone d'emmagasinage.

8. Maintenir la zone de travail bien propre

Les endroits encombrés peuvent causer des blessures. Enlever les outils inutiles, débris, meubles, etc. de tous emplacements de travail.

9. Eloigner les enfants de la surface de travail

Ne pas laisser les visiteurs entrer en contact avec la rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devraient se placer loin de la zone de travail. Conserver hors de portée des enfants.

10. Se vêtir correctement

Ne pas porter des vêtements desserrés ou des bijoux. Ils risquent d'être attrapés dans les pièces en mouvement. Porter un chapeau de protection pour les cheveux longs.

11. Ne pas maltraiter le cordon

Ne jamais le tirer d'un coup sec pour le débrancher de la prise d'alimentation.

Protéger le cordon contre la chaleur, l'huile et les bords pointus.

12. Entretien le compresseur avec soin

Suivre les instructions pour lubrifier. Inspecter les cordons périodiquement et s'ils sont endommagés, les faire réparer par un centre de service autorisé.

13. Utiliser un câble de rallonge sur

Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, utiliser un câble de rallonge à 3 noyaux avec une prise de mise à la masse à 3 pôles et une douille de prise de mise à la masse à 3 noyaux.

S'assurer que le câble de rallonge se trouve en bon état de fonctionnement. Si le câble est endommagé, le remplacer ou le réparer. Le câble devrait présenter une capacité suffisante pour le courant circulant à la machine. Un câble de capacité insuffisante causera une chute de tension ou une perte d'énergie électrique, avec comme conséquence une surchauffe.

Le tableau suivant indique la dimension du câble à utiliser selon la longueur du câble.

Si le compresseur doit être utilisé à l'extérieur, utiliser un câble de rallonge exclusif.

Tableau 1 Section valide pour une longueur maximum de 20m (65')

Compresseur	HP	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

⚠️ AVERTISSEMENT

Éviter tout risque de secousse électrique. Ne jamais utiliser ce compresseur avec un cordon électrique ou un cordon de rallonge endommagé ou frangé. Inspecter tous les cordons électriques régulièrement. Ne jamais l'utiliser à proximité de l'eau ou dans n'importe quel endroit où une décharge électrique est possible.

14. Rester toujours sur le qui vif

Observer toujours ce que l'on fait. Utiliser le bon sens. Ne pas actionner le compresseur quand on est fatigué. Le compresseur ne devrait jamais être utilisé par soi-même si on se trouve sous l'influence de l'alcool, de drogues ou médicament qui font assoupir.

15. Vérifier les pièces endommagées et toute présence de fuite d'air

Avant de continuer à utiliser le compresseur, un protecteur ou toute autre partie endommagée devrait être vérifié soigneusement pour déterminer qu'il fonctionnera correctement et exécutera sa fonction prévue.

Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la connexion des pièces en mouvement, s'il y a rupture des pièces, le montage, toute présence de fuite d'air, et toutes autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement de l'outil.

Un protecteur ou toute autre partie endommagée devrait être réparée correctement ou remplacée par un centre commercial autorisé sauf indication contraire donnée dans ce Mode d'Emploi. Faire remplacer les manos-contact défectueux par un service d'entretien autorisé. Ne pas utiliser le compresseur si le commutateur ne peut pas le mettre en marche ou arrêt.

16. Actionnez correctement le compresseur

Actionner le compresseur selon les instructions fournies ci-dessus. Ne jamais laisser le compresseur être actionné par des enfants, des personnes peu habituées avec son fonctionnement ou par le personnel non autorisé.

17. Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles bien en position

Maintenir toutes les vis, les boulons, et couvercles bien installés.

Vérifier leurs conditions périodiquement.

18. Maintenir l'évent du moteur bien propre

L'évent du moteur doit être maintenu bien propre de sorte que l'air puisse s'écouler librement à tout moment. Vérifier fréquemment s'il y a dépôt de poussière.

19. Actionner le compresseur à la tension nominale.

Utiliser le compresseur à la tension indiquée sur sa plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension plus élevée que celle nominale, il aura comme conséquence un régime anormalement rapide du moteur et ceci peut endommager la machine et brûler le moteur.

20. Ne jamais utiliser un compresseur qui est défectueux ou qui fonctionne mal

Si le compresseur semble fonctionner anormalement, s'il produit des bruits étranges, ou semble défectueux, cesser de l'utiliser immédiatement et faire effectuer la réparation nécessaire par un service d'entretien autorisé.

21. Ne pas essuyer les pièces en plastique avec du dissolvant

Un dissolvant tel qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool peut endommager et fêler les pièces en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels dissolvants. Essuyer les pièces en plastique avec un tissu souple et légèrement humecté d'eau savonneuse, puis sécher complètement.

22. Utiliser seulement des pièces de recharge d'origine authentique

Les pièces de recharge qui ne sont pas d'origine authentique peuvent invalider votre garantie et peuvent causer un mauvais fonctionnement et des blessures. Les pièces d'origine authentique sont fournies par votre revendeur.

23. Ne pas modifier le compresseur

Ne pas modifier le compresseur. Toujours entrer en contact avec le service d'entretien autorisé pour toutes réparations. Une modification non autorisée peut non seulement altérer la performance du compresseur mais peut également avoir comme conséquence un accident ou des dommages au personnel qui ne possède pas une connaissance requise et une expertise technique pour effectuer les réparations correctement.

24. Débrancher l'interrupteur quand le compresseur n'est pas utilisé

Quand le compresseur n'est pas utilisé, débrancher l'interrupteur, démonter la prise de la source d'alimentation et ouvrir le robinet de purge pour décharger l'air comprimé du réservoir d'air.

- 25. Ne jamais toucher la surface de la partie se trouvant à une température élevée**
Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher la tuyauterie, la tête, le cylindre, le moteur et la boîte de l'inverseur.
- 26. Ne pas diriger le jet d'air vers soi-même**
Il y a risque de blessures. Ne pas diriger le jet d'air vers les personnes ou animaux.
- 27. Vidanger le réservoir**
Vidanger le réservoir chaque jour ou après 4 heures d'utilisation.
Ouvrir le robinet de purge et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.
- 28. Ne pas arrêter le fonctionnement du compresseur en tirant par la fiche**
Utiliser l'interrupteur "MARCHE/ARRÊT" (ON/OFF).
- 29. S'assurer que la pression de sortie du compresseur est réglée plus bas que la pression maximale de fonctionnement de l'outil.**
Une pression d'air excessive peut entraîner un risque d'explosion. Consulter les caractéristiques de pression maximale du fabricant pour les outils pneumatiques et les accessoires. La pression de sortie du réducteur ne doit jamais dépasser la valeur maximale de pression prescrite.
- 30. Lors de l'utilisation du côté à haute pression du compresseur à haute pression HiKOKI, seules les pièces garanties d'origine pour les outils à haute pression HiKOKI, le tuyau d'air à haute pression et le compresseur doivent être utilisées.**
- 31. Pièces de rechange**
Lorsque l'on effectue l'entretien, utiliser exclusivement des pièces d'origine authentique HiKOKI. La réparation doit être effectuée seulement par le personnel du service d'entretien autorisé.
- 32. Ne jamais utiliser un transformateur pour l'alimentation électrique de ce compresseur. Le recours à un transformateur pour augmenter la puissance entraînera une défaillance ou un grillage de l'appareil. (si un transformateur venait à être utilisé, l'appareil s'arrêtera.)**
- 33. Ne jamais brancher le compresseur à un générateur du moteur ou à une alimentation de courant continu.**
Le compresseur se cassera ou sera endommagé par brûlure.
- 34. Ce compresseur est exclusivement destiné à un usage intérieur. Ne pas installer le compresseur dans un endroit exposé à la pluie ou à éclaboussure d'eau, aux endroits avec humidité élevée ou haute température (Fig. 1)**
S'il est utilisé dans une ambiance humide, il pourrait causer une décharge électrique ou un court-circuit, ceci risquant de causer un incendie. L'utiliser dans une ambiance appropriée à ses caractéristiques.
- 35. N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une substance inflammable**
N'utilisez jamais l'outil à proximité d'une substance inflammable (diluant, essence, etc.). (Fig. 2) Les émanations de ces substances risqueraient d'être happées par le compresseur et mélangées à l'air, ce qui pourrait provoquer une explosion.
- 36. N'utilisez jamais cet appareil dans un environnement explosif**
Les étincelles générées par l'outil risqueraient d'enflammer les gaz atmosphériques, les poussières ou autres substances inflammables.
- 37. S'assurer de bien mettre le compresseur à la masse**
Mettre le compresseur à la masse afin d'éviter qu'une décharge électrique ne soit causée aux opérateurs. Il est fourni d'un câble à 3 pôles et une prise de mise à la masse à 3 pôles de sorte qu'il puisse être connecté à une douille appropriée de prise pour la masse.
Un fil à bandes vertes et jaune est utilisé comme conducteur de mise à la masse. Ne jamais le connecter à d'autres bornes sous tension.
- 38. Transportez correctement le compresseur.**
Transportez le compresseur d'une manière appropriée en le tenant par ses poignées des deux mains. (Fig. 3)
- 39. Veillez à correctement transporter le compresseur, ne le retournez pas et ne le soulevez pas à l'aide de crochets ou de cordes.**
- 40. Lors de la mise au rebut de l'appareil ou de ses composants, respectez la réglementation nationale en vigueur.**

SPECIFICATIONS

Modèle	EC1433H
Alimentation	230 V CA 50Hz
Courant nominal	5,2 A
Puissance du moteur	950 W (1,27 HP)
Mise à la masse de protection	Class I
Construction de protection	IP20
Température de service	De 5 à +40 °C
Humidité de fonctionnement	85 % RH ou moins. Aucune condensation de rosée.
Hauteur au-dessus de niveau de la mer	Jusqu'à 1000 m
Température de stockage	De -10 à +50 °C
Humidité de stockage	85 % RH ou moins. Aucune condensation de rosée.
Gamme de fonctionnement du mano-contact	Off: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi]/On: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

Déballer le compresseur et vérifier pour voir s'il y a défauts, dommages causés durant le transport et s'il y a des vis et boulons desserrés.

AVERTISSEMENT

Lire la section intitulée "MISES EN GARDE SÉCURITAIRES".

Porter les lunettes de sécurité ou des lunettes de protection.

Un danger aux yeux existe toujours en raison de la possibilité que de la poussière puisse être projetée par l'air d'échappement ou une attache projetée à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour ces raisons, des lunettes de sécurité ou les lunettes de protection devront être toujours portées quand on utilise l'outil.

REMARQUE:

- Les lunettes sans protection latérale et les dispositifs de protection du visage seulement n'assureront pas une protection appropriée.

- Les informations comprises dans ce Mode d'Emploi sont prévues pour vous aider dans l'usage et l'entretien en toute sécurité du compresseur.

1. Installation

AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser la machine dans un endroit où des substances combustibles volatiles sont rangées. (Fig. 2)**

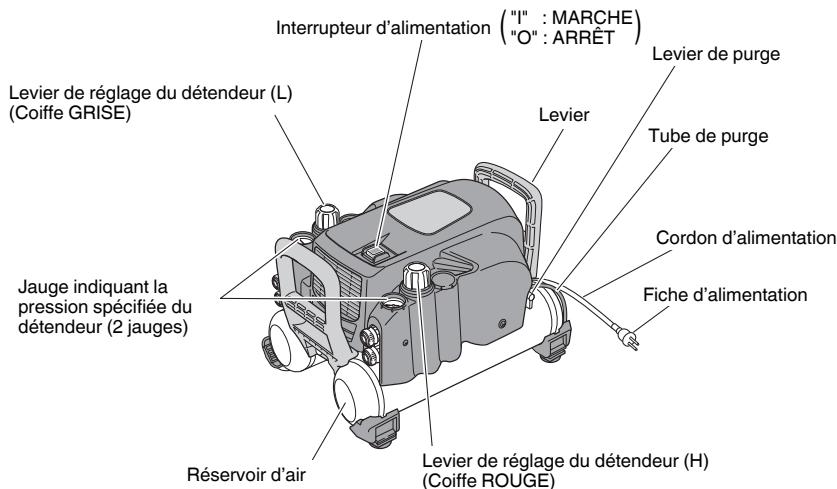
Ne jamais l'utiliser à proximité de l'essence, de diluant, gaz, peinture ou adhésif, car ceux-ci pourraient causer un incendie ou une explosion.

- **Ne jamais utiliser la machine près d'une flamme ou de toute substance combustible.**

- **Ne jamais utiliser la machine dans un endroit instable. (Fig. 4)**

Ne jamais l'utiliser dans un endroit où il pourrait se déplacer ou tomber.

2. Identification des pièces



S'assurer d'installer le compresseur sur un plancher plat, avec la pièce de caoutchouc de la jambe en dessous; l'angle d'inclinaison admissible du plancher peut atteindre jusqu'à 10 degrés. Si le plancher d'installation est incliné et glissant, s'assurer que le compresseur ne se déplace pas lors de son fonctionnement. Ne pas l'utiliser sur une étagère ou un support où il risque de tomber ou de dégringoler.

- **Éviter tout endroit exposé à la haute température ou directement au soleil. Utiliser la machine dans une ambiance bien aérée.**

Son utilisation à haute température ou directement au soleil réduira non seulement sa durée de service, mais augmentera la température du corps principal, causant un risque à votre sécurité.

L'utiliser toujours dans une ambiance bien aérée. La température ambiante appropriée est de +5 à +40°C

- **Ne pas installer la machine dans un endroit poussiéreux (là où il y a des morceaux de bois, etc.).**

- **Installer la machine dans la direction appropriée.**

L'installer correctement.

- **Ne jamais installer la machine sous la pluie, dans un endroit où on est éclaboussé par de l'eau ou à une haute température. (Fig. 1)**

Son utilisation dans un endroit humide pourrait causer une décharge électrique ou un court-circuit, ayant comme résultat un incendie causé par une brûlure ou une inflammation.

- **Ne jamais bloquer l'ouverture de ventilation ou utiliser la machine dans une boîte ou un endroit étroit (dans un véhicule, etc.). (Fig. 5)**

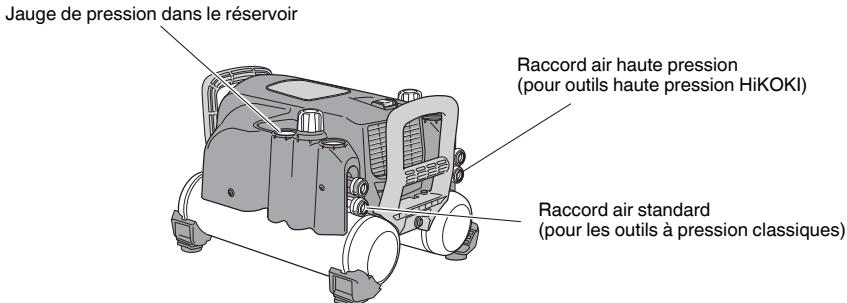
Si on n'observe pas cette précaution, on risque de produire une chaleur anormale, causant des problèmes ou un accident.

Installer le compresseur à une distance de 1 m ou plus à partir du mur pour assurer une ventilation et un refroidissement suffisant.

- **Ne jamais s'asseoir ou placer un objet sur la machine.**

Si on n'observe pas cette précaution, on risque de causer des problèmes ou un endommagement de la machine.

- **Ne pas utiliser le compresseur dans un endroit où la température atteint 5°C ou moins, ou la température ambiante dépasse +40°C.**



3. Fonctionnement de l'appareil

Inspection et vérification avant utilisation

AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'aucun boulon ou écrou n'est desserré ou manquant.
- L'alimentation électrique doit être de 230 VCA 10 A transmise via un disjoncteur. La plage de puissance autorisée est de +/-10%.
- La largeur et la longueur de la rallonge ou du cordon utilisé doivent être, respectivement, de 2,5mm² minimum et de 20 m maximum. Le cordon doit être entièrement déroulé au moment de l'utilisation.
- Veillez à ce que l'appareil soit installé dans le bon sens lors de son utilisation.
 - Utilisez l'appareil en respectant les instructions stipulées dans la rubrique "MISES EN GARDE SECURITAIRES" page 18
 - Les valeurs de pression de la description n'incluent pas une éventuelle erreur de lecture de la jauge de pression.
- (1) Une fois l'interrupteur d'alimentation placé en position arrêt, branchez la prise de mise à la terre de la fiche d'alimentation à la terre, puis branchez la fiche d'alimentation sur une prise secteur.
- Lors de l'utilisation d'une rallonge ou d'un cordon, assurez-vous que sa section transversale effective et sa longueur soient, respectivement, de 2,5 mm² minimum et 20 m maximum.
- (2) Tout en laissant le levier de purge grand ouvert, placez l'interrupteur d'alimentation en position marche.
- (3) Vérifiez que le moteur démarre bien et que l'air sort par le tube de purge alors que le levier de purge est ouvert.
- (4) Refermez le levier de purge et assurez-vous que l'air ne s'échappe plus du tube. (**Fig. 6**)
- (5) Tournez les leviers de réglage des détendeurs (aux 2 emplacements) à fond dans le sens horaire jusqu'à ce qu'ils bloquent; assurez-vous que cette manipulation fasse bien se déplacer l'aiguille de la jauge de pression (vers le haut) aux deux emplacements.

ATTENTION

En raison des caractéristiques de pression du détendeur, lorsque la pression du réservoir à air augmente, la pression effective peut différer de jusqu'à 2 bars de celle spécifiée.

Tournez une fois le levier de réglage du détendeur dans le sens antihoraire afin de réduire la pression, puis procédez au réglage tout en augmentant la pression en faisant tourner le levier dans le sens horaire.

- (6) Assurez-vous que la compression s'arrête automatiquement dans les 6 à 7 minutes. Hormis lorsqu'un réservoir auxiliaire est branché ou qu'il se produit une baisse de tension, ce qui augmente l'autonomie de fonctionnement.
- (7) Patientez pendant 5 minutes après l'arrêt de l'appareil afin de vous assurer qu'aucun bruit anormal ou fuite d'air n'apparaît et que le compresseur ne redémarre pas.
- (8) Evacuez l'air comprimé en ouvrant légèrement le levier de purge. Assurez-vous que le fonctionnement reprend en raison de la baisse de pression.
- (9) Fermez le levier de purge et coupez l'alimentation à l'aide de l'interrupteur lorsque la compression est en cours afin de vous assurer que ces deux opérations arrêtent entièrement le fonctionnement de l'appareil.
- (10) Tournez les leviers de réglage des détendeurs (aux 2 emplacements) dans le sens antihoraire pour vous assurer que l'aiguille de la jauge de pression baisse des deux côtés. (Un chuintement provoqué par l'air qui s'échappe peut se faire entendre, mais cela n'indique pas une défaillance.) (**Fig. 7**)
- (11) Ouvrez le levier de purge pour évacuer entièrement l'air comprimé et l'eau du réservoir d'air. Si vous constatez une quelconque anomalie durant le processus de vérification ou d'inspection avant l'utilisation du compresseur, confiez votre appareil à votre revendeur ou service d'entretien autorisé pour qu'il soit vérifié ou réparé.

Fonctionnement

Avant de faire fonctionner l'appareil, suivez les instructions stipulées dans la rubrique "Inspection et vérification avant utilisation" page 22.

- (1) Ouvrez entièrement le levier de purge et placez l'interrupteur d'alimentation en position marche. Une fois l'appareil mis en route, refermez soigneusement le levier de purge afin d'augmenter la pression.

(2) Vérifiez que le fonctionnement s'est bien arrêté en raison de l'augmentation de la pression, puis utilisez le levier de réglage du détendeur pour ajuster la pression de fonctionnement de la cloueuse ou de l'outil pneumatique au niveau approprié. Lors du réglage de la pression, tournez une fois le levier de réglage du détendeur dans le sens antihoraire pour régler la pression à un niveau inférieur de 2 bars à la pression requise. Procédez ensuite au réglage correct en augmentant la pression en faisant tourner le levier dans le sens horaire. (Fig. 7)

○ Veillez à atteindre la pression requise en commençant à un niveau inférieur de 2 bars à celle-ci et en augmentant progressivement la pression jusqu'au niveau nécessaire. Si vous procédez au réglage depuis un niveau de pression supérieur à la pression requise, une erreur surviendrait entre la valeur de la jauge de pression et la pression effective (en raison des caractéristiques propres au détendeur).

○ Les 2 détendeurs de ce compresseur vous permettent d'y brancher des outils à haute pression HiKOKI ainsi que des cloueuses ou des outils pneumatiques classiques.

<Défendeur H>

Permet le raccord et l'utilisation des outils à haute pression HiKOKI (pour pression de fonctionnement jusqu'à 25 bars maximum)

<Défendeur L>

Permet le raccord et l'utilisation des cloueuses et des outils pneumatiques classiques (pour pression de fonctionnement jusqu'à 8 bars maximum)

⚠️AVERTISSEMENT

- Vous devez impérativement respecter la pression d'air préconisée pour les cloueuses et les outils pneumatiques.

L'utilisation d'une cloueuse ou d'un outil pneumatique sans réglage de la pression à l'aide du détendeur peut gravement affecter ses performances, réduire sa durée de vie ou l'endommager.

- L'utilisation d'une cloueuse ou d'un outil pneumatique à un niveau de pression inadéquat (comme à une pression inutilement élevée) augmente la consommation d'air, pouvant ainsi dégrader sa capacité à fonctionner en continu. Veillez par conséquent à toujours utiliser une pression appropriée.

- (3) Une fois le niveau de pression d'air correctement réglé, vous pouvez commencer à utiliser l'appareil en reliant le tuyau d'air à la sortie d'air (raccord air). (Fig. 8)

- (4) Branchez le tuyau d'air haute pression pour outils haute pression HiKOKI sur le raccord air haute pression situé du côté H du détendeur.

Branchez le tuyau d'air pour cloueuse classique sur le raccord air situé du côté L du détendeur.

Le raccord air est de type instantané, ce qui vous permet de brancher le connecteur sur le raccord air par simple pression.

⚠️AVERTISSEMENT

Avant de brancher le tuyau d'air sur ce compresseur, assurez-vous que le tuyau d'air et son connecteur sont parfaitement assemblés.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

Ce compresseur est équipé d'un dispositif de protection qui arrête automatiquement son fonctionnement si une anomalie est détectée au niveau de l'alimentation ou du moteur.

Si le moteur s'arrête, appliquez l'une des mesures décrites dans le tableau ci-dessous.

Cause	Mesure à prendre
Tension trop élevée ou trop faible	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position arrêt et retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur. 2. Vérifiez et corrigez le branchement de l'alimentation ou de la rallonge (page 19), puis rebranchez la fiche sur la prise secteur et replacez l'interrupteur en position marche.
<input type="radio"/> Élévation anormale de la température du moteur <input type="radio"/> Élévation anormale de la température du circuit de contrôle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position arrêt et retirez la fiche de la prise secteur. 2. Rebranchez la fiche sur la prise secteur et replacez l'interrupteur en position marche pour reprendre le travail. Lorsque le moteur a suffisamment refroidi, l'appareil peut être remis en route assez rapidement. Dans les autres cas, l'appareil ne redémarre pas lorsque vous placez l'interrupteur d'alimentation en position marche. Lorsque tel est le cas, patientez environ 30 minutes avant de redémarrer l'appareil et laissez le temps au moteur de refroidir.

⚠️AVERTISSEMENT

Si le dispositif de sécurité s'est déclenché sans raison ou problème apparent dans l'environnement de travail, cessez immédiatement d'utiliser le compresseur et confiez-le à votre revendeur ou au service d'entretien autorisé pour vérification ou réparation.

ANOMALIES EN COURS D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous détectez une quelconque anomalie, n'utilisez pas le compresseur.

Si vous veniez à constater l'une ou l'autre des anomalies suivantes, éteignez immédiatement l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation, retirez la fiche de la prise secteur et confiez le compresseur à votre revendeur ou au service d'entretien autorisé pour vérification ou réparation.

- 1. Les incidents suivants peuvent survenir même s'il n'existe aucun problème avec l'alimentation ou le câblage de l'appareil : (Voir "DISPOSITIF DE SÉCURITÉ".)**
 - L'appareil ne démarre pas lorsque l'interrupteur d'alimentation est placé en position marche.
 - Le moteur vibre.
- 2. Des sons anormaux sont émis en cours d'utilisation.**
- 3. La soupape de sûreté est activée au lieu du capteur de pression, laissant s'échapper l'air comprimé.**
- 4. Il y a des fuites d'air.**
- 5. La pression n'augmente pas.**
- 6. Une sensation de décharge électrique se fait sentir au contact d'une pièce métallique.**
- 7. Autres types d'anomalies constatées en cours de fonctionnement.**

POUR PRÉSERVER LES PERFORMANCES DE L'APPAREIL

1. Evacuez l'eau de l'appareil.

Une fois le travail terminé, tournez le levier du détendeur dans le sens horaire et ouvrez graduellement le levier de purge afin d'évacuer l'air comprimé et l'eau se trouvant dans le réservoir, et ce jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge du détendeur pointe sur 0.

- L'absence de vidange entraîne la moisissure de l'eau du réservoir, ce qui peut à terme provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.**

2. Procédez à la vérification de l'appareil à intervalles réguliers.

Il est demandé à l'utilisateur de procéder à un nettoyage et à une vérification régulière de l'appareil afin de préserver ses performances de fonctionnement. N'hésitez surtout pas à demander à votre revendeur ou service d'entretien autorisé d'inspecter votre appareil.

3. Manipulez cet appareil avec soin.

Une chute accidentelle, un impact avec des objets solides ou des chocs divers peuvent déformer, fissurer ou endommager votre appareil. Il est vivement recommandé à l'utilisateur de manipuler l'appareil avec soin pour éviter de tels accidents.

4. Vérifiez l'appareil à chaque utilisation.

Vérifiez et inspectez votre appareil en suivant la procédure décrite dans la rubrique "MISES EN GARDE SÉCURITAIRES" page 18 et suivantes.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

Niveau de la pression acoustique

EC1433H LPA 72 dB (A)

Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués pour répondre à la Directive CE 2006/42.

La pression acoustique indiquée est mesurée au champ libre à une distance de 1m.

Portez une protection acoustique.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI DEI COMPONENTI PRINCIPALI

Interruttore d'alimentazione	Attiva o disattiva l'alimentazione
Regolatore valvola di riduzione della pressione (H) (manopola ROSSA)	Inteso per l'uso esclusivo con la sparachiodi Super Nailer. Regola la pressione d'esercizio dell'attrezzo HiKOKI ad alta pressione.
Regolatore valvola di riduzione della pressione (L) (manopola GRIGIA)	Regola la pressione fornita alle sparachiodi generiche ed agli attrezzi pneumatici (pressione d'esercizio 8 bar (116psi) al massimo).
Manometro sul serbatoio	Indica la pressione del serbatoio. La pressione aumenta fino a 32,5 bar (471,4 psi).
Manometro per indicare la pressione impostata della valvola di riduzione (2 indicatori)	Indica la pressione impostata sulle valvole di riduzione della pressione (H) e (L). (25 bar (362,6 psi) al massimo sulla valvola H e 8 bar (116 psi) al massimo sulla valvola L.)
Attacco aria ad alta pressione (per attrezzi HiKOKI ad alta pressione)	Collega il tubo dell'aria ad alta pressione HiKOKI agli attrezzi HiKOKI ad alta pressione.
Attacco aria a pressione regolare (per attrezzi a pressione regolare)	Collega il tubo dell'aria delle sparachiodi a pressione regolare.
Leva di scarico	Scarica aria compressa e acqua; scaricare al termine del lavoro oppure più volte durante la giornata.
Spina elettrica	Utilizzabile con una presa di corrente trifase.

AVVISI PER LA SICUREZZA

AVVERTENZA

Per evitare qualunque ferita personale o danni materiali seri, prima di operare l'attrezzo, si raccomanda di leggere con cura e capire bene le seguenti "AVVISI PER LA SICUREZZA". La mancata osservanza degli avvisi può provocare la morte o gravi lesioni.

PRECAUZIONI QUANDO SI UTILIZZA IL COMPRESSORE

Informazioni importanti

La maggior parte dei incidenti che derivano dal funzionamento e dalla manutenzione del compressore sono causati con l'omissione nell'osservare le regole o precauzioni di sicurezza di base. Un incidente può essere evitato spesso riconoscendo una situazione potenzialmente pericolosa prima che accada ed osservando le procedure di sicurezza adatte.

Le misure di sicurezza di base sono descritte nella sezione di "SICUREZZA" di questo manuale di istruzioni e nelle sezioni che contengono le istruzioni di manutenzione e di funzionamento.

I rischi che devono essere evitati per evitare ferite o danni alla macchina sono identificati dalla menzione AVVERTENZA sul compressore ed in questo manuale di istruzioni.

Non utilizzare mai questo compressore in un modo che specificamente non è stato suggerito dal fornitore, a meno che in primo luogo confermate che l'uso previsto sarà sicuro per voi ed altri.

Un rischio di morte o di lesione corporea seria potrebbe derivare da un uso improprio o pericoloso del compressore. Per evitare questi problemi, si raccomanda di seguire queste istruzioni di sicurezza di base.

Il compressore ad alta pressione fornisce la pressione dell'aria normale e quella ad alta pressione. Per l'uso dell'aria ad alta pressione, il compressore ad alta pressione è progettato solo per le sparachiodi ad alta pressione e per i tubi dell'aria ad alta pressione HiKOKI. L'uso non specificato causerà incidenti gravi.



- Non toccare mai i pezzi in movimento**
Non disporre mai le vostre mani, dite o parti del vostro corpo vicino ai pezzi del compressore in movimento.
- Non operare mai il compressore senza installare tutte le protezioni in posizione**
Non operare mai il compressore senza aver installato tutte le protezioni o dispositivi di sicurezza in posizione e nello stato di funzionamento adeguato. Se la manutenzione o il servizio richiede la rimozione di una protezione o dei dispositivi di sicurezza, assicurarsi di sostituire le protezioni od il dispositivo di sicurezza prima di riprenderci ad operare il compressore.
- Sempre portare dei protettori per gli occhi**
 Portare sempre degli occhiali di sicurezza o protezione equivalente per gli occhi. L'aria compressa non deve mai essere puntata su chiunque o qualsiasi parte del corpo. Assicurarsi di indossare equipaggiamenti protettivi includendo equipaggiamenti fonoassorbenti, abbigliamento protettivo, elmetto e calzature protettive adatte all'ambiente di lavoro.
- Proteggersi da scossa elettrica**
Evitare il contatto de suo corpo con le superfici messe a terra quali tubi, radiatori, fornelli di cucina e recinzioni di refrigerazione. Non operare mai il compressore in luoghi umidi o bagnati.
- Staccare il compressore dalla presa di alimentazione**
Sempre staccare il compressore dalla presa di alimentazione e rimuovere l'aria compressa dal serbatoio d'aria prima di eseguire i lavori di assistenza, controllo, manutenzione, pulitura, sostituzione o ispezione di tutte le parti.
- Evitare un avviamento involontario del compressore**
Non trasportare il compressore mentre è collegato alla presa di alimentazione elettrica o quando il serbatoio d'aria è riempito di aria compressa. Assicurarsi che la manopola del pressostato si trova nella posizione "off" prima di collegare il compressore alla presa di alimentazione elettrica.

7. Immagazzinare correttamente il compressore

Quando non è in uso, il compressore dovrebbe essere immagazzinato in un posto ben asciutto. Deve essere messo fuori dalla portata dei bambini. Bloccare il deposito dove viene immagazzinato il compressore.

8. Mantenere la area di lavoro bene pulita

Le zone stipate possono causare lesioni. Rimuovere gli attrezzi inutili, i residui, i mobili, ecc. da tutte le aree di lavoro.

9. Allontanare i bambini dalla presenza del compressore

Non lasciare gli ospiti mettersi in contatto con il cavo di prolunga del compressore. Tutti gli ospiti dovrebbero essere mantenuti ad una distanza sicura dall'area di lavoro. Tenere fuori della portata dei bambini.

10. Vestirsi correttamente

Non portare vestiti allentati o monili. Possono essere agganciati nelle parti in movimento. Portare un copri-cappelli protettivo per contenere i capelli lunghi.

11. Non maltrattare il cavo

Non maltrattare mai il cavo tirandolo con forza quando viene scollegato dalla presa a parete.

Mantenere il cavo lontano da fonte di calore, petrolio e bordi taglienti.

12. Mantenere il compressore con cura

Seguire le istruzioni per lubrificare il compressore. Controllare periodicamente i cavi e se sono danneggiati, fare riparare dal centro di servizio autorizzato.

13. Utilizzare un cavo con prolunga sicuro

Per evitare ogni rischio di scarica elettrica, utilizzare un cavo con prolunga a tre poli con una presa di messa a terra a tre poli ed una presa di messa a terra a tre poli.

Assicurarsi che il cavo con prolunga sia in buona condizione di funzionamento. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo o ripararlo. Il cavo dovrebbe avere una capacità sufficiente per la corrente che circola alla macchina. Un cavo di una capacità insufficiente causerà una caduta della tensione o una perdita d'energia elettrica, che avranno come conseguenza un riscaldamento.

La tabella seguente indica la dimensione del cavo da utilizzare secondo la lunghezza del cavo.

Se il compressore deve essere utilizzato all'esterno, utilizzare un cavo con prolunga esclusivo.

Tabella 1 Sezione valida per una lunghezza massima di 20m (65')

Compressore	HP	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

AVVERTENZA

Evitare il rischio di scossa elettrica. Non utilizzare mai questo compressore con un cavo elettrico o di prolunga danneggiato o sfilacciato. Controllare regolarmente tutti i cavi elettrici. Non usarlo mai vicino ad acqua o in alcun ambiente in cui c'è rischio di scossa elettrica.

14. Stare bene alerta

Stare attenti a che cosa state facendo. Usare il buonsenso. Non operare il compressore quando siete stanchi. Il compressore non dovrebbe mai essere usato se siete sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaco che vi addormentano.

15. Controllare se ci sono parti danneggiate e perdita di aria

Prima di continuare ad usare il compressore, il protettore o un altro pezzo che è danneggiato dovrebbe essere controllato con attenzione per determinare che funzioni correttamente come specificato.

Controllare l'allineamento dei pezzi mobili, la connessione dei pezzi mobili, se c'è rottura delle parti, accessorio danneggiato, perdita di aria e tutte le altre circostanze che possono interferire con il funzionamento del compressore.

Un protettore o altro pezzo danneggiato dovrebbe essere riparato o sostituito correttamente da un centro assistenza autorizzato salvo indicazione contraria in questo manuale di istruzioni. Fare sostituire i pressostati difettosi dal centro assistenza autorizzato.

Non utilizzare il compressore se l'interruttore non funziona normalmente quando si collega e scollega.

16. Usare il compressore correttamente

Fare funzionare il compressore secondo le istruzioni fornite in questo manuale. Non lasciare mai che il compressore venga operato dai bambini, da individui non familiari con il suo funzionamento o dal personale non autorizzato.

17. Mantenere tutti i viti, bulloni e coperture bene in posizione

Mantenere tutti i viti, bulloni e piastre montate bene in posizione.

Controllare periodicamente il loro stato.

18. Mantenere il cunicolo di ventilazione del motore bene pulito

Il cunicolo di ventilazione del motore deve essere mantenuto pulito in modo da potere fluire liberamente l'aria in qualsiasi momento. Controllare frequentemente per vedere se c'è accumulazione di polvere.

19. Fare funzionare il compressore alla tensione specificata

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla sua targhetta. Se si utilizza il compressore ad una tensione più alta che la tensione specificata, si provocherà una rotazione abnormalmente veloce del motore e si può danneggiare l'unità e bruciare il motore.

20. Non utilizzare mai un compressore che è difettoso o che funziona anormalmente

Se il compressore sembra funzionare anormalmente, produce rumori strani, sembra difettoso, smettere di usarlo immediatamente e fare effettuare le riparazioni da un centro assistenza autorizzato.

21. Non pulire le parti di plastica con un solvente

Un solvente quali benzina, diluente, benzina, tetrachloruro di carbonio ed alcool può danneggiare e spezzare le parti di plastica. Non pulirle con tali solventi. Pulire le parti di plastica con un panno molle inumidito leggermente con acqua insaponata ed asciugare completamente.

22. Usare soltanto le parti di ricambio genuine

Le parti di ricambio non originali possono invalidare la vostra garanzia e possono risultare in lesioni e funzionamento incorretto. Le parti genuine sono disponibili presso il vostro commerciante.

23. Non modificare il compressore

Non modificare il compressore. Mettersi sempre in contatto con il centro assistenza autorizzato per qualunque riparazione. Una modifica non autorizzata può non solo alterare le prestazioni del compressore ma può anche provocare un incidente o una ferita al personale di riparazione che non possiede la conoscenza richiesta e la perizia tecnica per eseguire correttamente le riparazioni.

24. Spegnere l'interruttore quando il compressore non è utilizzato

Quando il compressore non è utilizzato, spegnere l'interruttore, disinserire la spina dalla presa di alimentazione elettrica ed aprire il rubinetto di spurgo per scaricare l'aria compressa dal serbatoio d'aria.

- 25. Non toccare mai la superficie della parte che si trova ad una temperatura elevata**
Per evitare ogni rischio d'ustione, non toccare le condutture, la testa, il cilindro, il motore e la scatola dell'invertitore.
- 26. Non dirigere il flusso dell'aria al corpo delle persone o degli animali**
C'è rischio di ferita. Non dirigere mai il flusso dell'aria alle persone o agli animali.
- 27. Svuotare il serbatoio**
Svuotare il serbatoio ogni giorno o dopo 4 ore di uso. Aprire il rubinetto di scarico ed inclinare il compressore per svuotare l'acqua accumulata.
- 28. Non arrestare il compressore estraendo la spina**
Utilizzare l'interruttore "INSERITA/DISINSERITA" (ON/OFF).
- 29. Assicurarsi che la pressione di uscita del compressore sia inferiore alla pressione massima di esercizio dell'utensile.**
Una eccessiva pressione dell'aria causa pericoli di esplosione. Controllare la pressione nominale massima del produttore per utensili ad aria e accessori. La pressione di uscita del riduttore non deve mai superare la pressione nominale massima.
- 30. Ogni volta che si usa il gruppo ad alta pressione del compressore ad alta pressione HiKOKI, devono essere usate le parti originali degli attrezzi ad alta pressione HiKOKI, il tubo dell'aria ad alta pressione ed il compressore.**
- 31. Parti di ricambio**
Per le riparazioni, usare solo pezzi di ricambio originali HiKOKI. La riparazione deve essere eseguita solo dal centro assistenza autorizzato.
- 32. Non utilizzare mai un trasformatore per alimentare questo compressore. L'uso di un trasformatore per aumentare la tensione provocherà guasti o rotture. (se è usato un trasformatore, la macchina smetterà di funzionare.)**
- 33. Non collegare mai il compressore ad un gruppo generatore del motore o all'alimentazione corrente continua**
Il compressore si romperà o sarà danneggiato al bruciarsi.
- 34. Questo compressore è inteso per l'uso in interni. Non installare il compressore in un posto esposto alla pioggia o a pillacchera d'acqua, ai posti con umidità elevata o alta temperatura (Fig. 1)**
Se è utilizzato in un ambiente umido, potrebbe causare una scarica elettrica o un cortocircuito, con conseguenza d'incendio. Utilizzarlo in un ambiente adeguato alle sue caratteristiche.
- 35. Non usare l'attrezzo vicino a sostanze infiammabili**
Non usare mai l'attrezzo vicino a sostanze infiammabili (e.g. solventi, carburanti, eccetera). (Fig. 2) I fumi volatili di queste sostanze possono essere aspirati nel compressore e compresi insieme all'aria, provocando così un'esplosione.
- 36. Non usare mai l'attrezzo in atmosfere esplosive**
Le scintille prodotte dall'attrezzo possono incendiare i gas, la polvere o altre sostanze combustibili disperse nell'aria.
- 37. Assicurarsi di mettere il compressore a terra**
Mettere il compressore a terra per evitare che una scarica elettrica sia causata agli operatori. Esso è dotato di un cavo a tre poli ed una presa di messa a terra a tre poli in modo che possa essere collegato ad una presa adeguata per la terra.
Un filo a strisce verdi e gialle è utilizzato come conduttore di messa a terra. Non collegarlo mai ad altri terminali sotto tensione.
- 38. Afferrare nel modo corretto il compressore quando è trasportato.**
Afferrare il compressore in modo adeguato afferrando le impugnature con entrambe le mani. (Fig. 3)
- 39. Avere cura di trasportare il compressore correttamente, non capovolgerlo né sollevarlo per mezzo di ganci o corde.**
- 40. Quando si smaltisce la macchina o le sue parti, osservare le normative in vigore.**

CARATTERISTICHE

Modello	EC1433H
Alimentazione elettrica	230 V AC 50Hz
Corrente nominale	5,2 A
Potenza del motore	950 W (1,27 HP)
Messa a terra di protezione	Classe I
Costruzione di protezione	IP20
Temperatura di servizio	Da 5 + a 40°C
Umidità di funzionamento	85 % RH o meno. Nessuna condensazione di rugiada.
Altezza sopra il livello del mare	Fino a 1000 m
Temperatura di magazzinaggio	Da -10 + a 50°C
Umidità di magazzinaggio	85% RH o meno. Nessuna condensazione di rugiada.
Gamma di funzionamento del commutatore	Off: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi]/On: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Sballare il compressore e verificare per vedere se ci sono difetti, danni causati durante il trasporto e se ci sono viti e bulloni allentati.

AVVERTENZA

Leggere la sezione delle "AVVISI PER LA SICUREZZA"

Portare degli occhiali di protezione per gli occhi

Un pericolo per gli occhi esiste sempre dovuto alla possibilità di una proiezione di polvere dall'aria compressa o del volo di un fermo causato da un manipolazione impropria dell'attrezzo. Per questi motivi, si deve portare sempre degli occhiali di protezione quando si opera l'attrezzo.

NOTA:

- Gli occhiali senza protezione laterale e gli schermi di faccia da solo non assicurano una protezione sufficiente.
- Le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni sono previste per aiutarne nell'uso e nella manutenzione sicura del compressore.

Alcune illustrazioni in questo manuale di istruzioni possono indicare i particolari o collegamenti che differiscono da quelli sul vostro proprio compressore.

1. Installazione

AVVERTENZA

- **Non utilizzare mai la macchina in un posto in cui delle sostanze combustibili volatili sono state immagazzinate.** (Fig. 2)

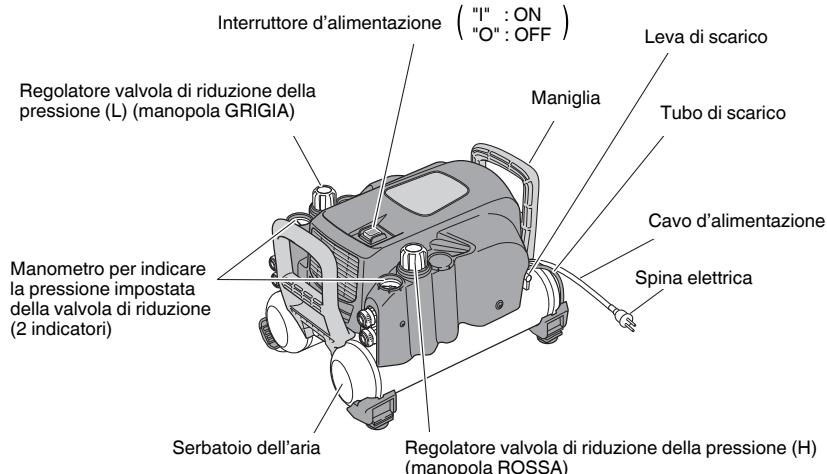
Non usarla mai in prossimità di benzina, diluente, gas, vernice o adesivo, perché potrebbero bruciare o esplodere.

- **Non utilizzare mai la macchina vicino al calore di fuoco o di sostanze combustibili.**

- **Non utilizzare mai la macchina in un posto instabile.** (Fig. 4)

Non usarla mai in un posto in cui potrebbe muoversi o cadere.

2. Nomi delle parti



Assicurarsi di installare il compressore su un pavimento piatto, con la parte di gomma della gamba sotto; l'angolo di pendenza permesso del pavimento può raggiungere fino a 10 gradi. Se il pavimento d'impianto è inclinato e sdruciolato, assicurarsi che il compressore non si muova durante il funzionamento. Non utilizzarlo su uno scaffale o un supporto dove rischia di cadere.

- **Evitare gli ambienti esposti a temperatura elevata o ai raggi diretti del sole, e assicurarsi di utilizzare la macchina in un luogo bene ventilato e all'ombra.**

L'uso di questa macchina a temperatura elevata o ai raggi diretti del sole deteriora non solo la sua durevolezza, ma aumenta la temperatura della parte principale, causando un pericolo alla sicurezza dell'operatore.

Assicurarsi di usarla in un posto bene ventilato e all'ombra. La temperatura ambiente adeguata è da +5 a +40°C.

- **Non installare la macchina in un ambiente polveroso (dove ci sono trucioli di legno, ecc.).**

- **Installare la macchina nel senso adatto.**

Installarla correttamente.

- **Non installare mai la macchina sotto la pioggia o in un posto spruzzato con acqua o esposto a temperatura elevata.** (Fig. 1)

L'uso di questa macchina in un ambiente bagnato può causare una scossa elettrica o un cortocircuito, con conseguente fuoco dovuto a bruciatura o ignizione.

- **Mai ostruire un'apertura di ventilazione o non utilizzare la macchina in una scatola o in un posto stretto (per esempio in un veicolo, ecc.)** (Fig. 5)

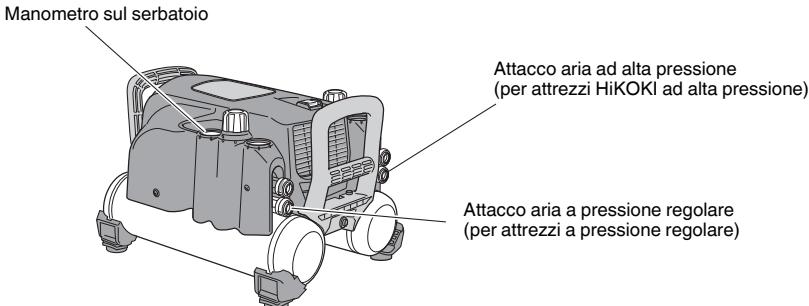
Questa negligenza può generare un calore anomale, causando dei problemi o un incidente.

Installare il compressore ad una distanza di 1 m o più dalla parete per garantire una ventilazione ed un raffreddamento sufficiente.

- **Mai sedere sulla macchina o disporre un oggetto sulla sua parte superiore.**

Questa negligenza può causare un problema o danneggiarla.

- **Non utilizzare il compressore in un posto in cui la temperatura raggiunge 5°C o meno, o la temperatura ambiente supera +40°C.**



3. Funzionamento della macchina

Ispezioni e controlli prima dell'uso

AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare che dadi e bulloni non siano allentati ed accertarsi che non manchi alcuna parte.
- L'alimentazione usata deve essere 230 VAC 10 A e deve essere dotata di interruttore di circuito. La variazione di tensione consentita per la sorgente d'alimentazione è di +/-10%.
- La larghezza e la lunghezza della prolunga usata deve essere rispettivamente di 2,5 mm² al minimo e di 20 m al massimo. Inoltre, il cavo deve essere completamente srotolato quando usato.
- Assicurarsi che la macchina sia installata nella direzione corretta quando è usata.
 - Usare la macchina osservando rigorosamente le istruzioni fornite nella sezione "AVVISI PER LA SICUREZZA" a pagina 25
 - Le valvole della pressione nella descrizione non includono l'errore di lettura del manometro.
- (1) Dopo avere spento l'interruttore d'alimentazione della macchina, collegare la spina con messa a terra ad una presa con messa a terra.
Quando si usa una prolunga, assicurarsi che il diametro e la lunghezza siano rispettivamente di 2,5 mm² al minimo e di 20 m al massimo.
- (2) Accendere l'interruttore d'alimentazione mentre si tiene completamente aperta la leva di scarico.
- (3) Assicurarsi che il motore si avvii e che l'aria esca dal tubo di scarico quando la leva di scarico è aperta.
- (4) Chiudere la leva di scarico ed assicurarsi che non ci siano perdite d'aria dal tubo di scarico. (Fig. 6)
- (5) Girare completamente in senso orario il regolatore (nelle 2 posizioni) della valvola di riduzione della pressione fino a raggiungere il fine corsa ed assicurarsi che durante questa operazione l'indicatore del manometro si sposti (verso l'alto) su entrambe le posizioni.

ATTENZIONE

Come la pressione nel serbatoio dell'aria aumenta, a causa delle caratteristiche della valvola di riduzione della pressione dell'aria, il valore della pressione può variare fino a 2 bar rispetto a quello impostato.

Girare una volta in senso antiorario il regolatore della valvola di riduzione della pressione per ridurre la pressione e poi procedere alla regolazione aumentando la pressione girando il regolatore in senso orario.

- (6) Assicurarsi che l'operazione di compressione si arresti automaticamente entro 6 o 7 minuti, tranne quando è collegato il serbatoio ausiliario e la tensione è diminuita, in quanto aumentano le ore di funzionamento.
- (7) Attendere 5 minuti dopo che il funzionamento è stato arrestato per accertarsi che non ci siano rumori anomali o perdite d'aria e che il compressore non si riavvi.
- (8) Scaricare l'aria compressa aprendo di poco la leva di scarico. Assicurarsi che il funzionamento riprenda in seguito alla diminuzione della pressione.
- (9) Chiudere la leva di scarico e spegnere l'alimentazione mentre è in funzione la procedura di compressione, per accertarsi che queste azioni arrestino il funzionamento della macchina.
- (10) Girare in senso antiorario il regolatore (nelle 2 posizioni) della valvola di riduzione della pressione per accertarsi che questo movimento rotatorio sposti l'indicatore del manometro verso il basso su entrambe le posizioni. (Si possono sentire dei rumori provocati dall'uscita dell'aria; questi non sono indicatori di un guasto.) (Fig. 7)
- (11) Aprire la leva di scarico per scaricare tutta l'aria compressa e l'acqua dal serbatoio dell'aria.
Se durante il controllo o ispezione precedente la messa in opera si trovano delle anomalie, inviare la macchina al rivenditore o centro assistenza autorizzato per il controllo e la riparazione.

Funzionamento

Prima di usare la macchina, assicurarsi di eseguire le procedure di "Ispezioni e controlli prima dell'uso" descritte a pagina 29.

- (1) Aprire completamente la leva di scarico ed accendere l'interruttore d'alimentazione.
Dopo l'avviamento, chiudere bene la leva di scarico per aumentare la pressione.
- (2) Dopo avere accertato che il funzionamento si è arrestato in eseguito all'aumento di pressione, girare il regolatore della valvola di riduzione della pressione per regolare sul livello appropriato la pressione d'esercizio della sparachiodi e dell'attrezzo pneumatico. Quando si regola la pressione, prima girare in senso antiorario la valvola di riduzione della pressione per impostare la pressione su un livello di 2 bar inferiore a quello appropriato. Poi procedere con la regolazione girando in senso orario il regolatore per aumentare la pressione. (Fig. 7)

- Assicurarsi di iniziare la regolazione ad un livello inferiore rispetto a quello della pressione appropriata e continuare a regolare aumentando la pressione partendo da quel livello. Se si avvia la regolazione da un livello superiore a quello appropriato, ci sarà un errore tra il valore del manometro e la pressione effettivamente usata. (Rispettivamente a causa delle caratteristiche della valvola di riduzione della pressione)
 - Le 2 valvole di riduzione della pressione in dotazione a questa macchina permettono di collegare attrezzi HiKOKI ad alta pressione e sparachiodi ed attrezzi pneumatici generici.
 <Valvola di riduzione della pressione H>
 Permette il collegamento di attrezzi HiKOKI ad alta pressione (con pressione d'esercizio di 25 bar al massimo)
 <Valvola di riduzione della pressione L>
 Permette il collegamento di sparachiodi ed attrezzi pneumatici generici (con pressione d'esercizio di 8 bar al massimo)
- ⚠ AVVERTENZA**
- È necessario osservare le pressioni d'esercizio specifiche per le sparachiodi e gli attrezzi pneumatici.
- L'uso di una sparachiodi o attrezzo pneumatico senza regolare la pressione erogata usando la valvola di riduzione, può peggiorare le prestazioni dell'attrezzo, provocarne l'usura precoce o danneggiarlo.
- L'uso di una sparachiodi o attrezzo pneumatico ad un livello inappropriate di pressione dell'aria (alta pressione non necessaria) aumenta il consumo di aria e potenzialmente peggiora la capacità di funzionamento continuato. Assicurarsi di usare gli attrezzi con la pressione appropriata.
 - (3) Dopo avere completato la regolazione della pressione erogata, si può iniziare a lavorare collegando il tubo dell'aria al connettore (attacco dell'aria). (**Fig. 8**)
 - (4) Collegare il tubo dell'aria ad alta pressione per attrezzi HiKOKI ad alta pressione al connettore dell'aria ad alta pressione sul lato H della valvola di riduzione della pressione.
 Collegare il tubo dell'aria per sparachiodi generiche all'attacco dell'aria sul lato L della valvola di riduzione della pressione.
 L'attacco è di tipo ad incastro e permette di collegare il connettore all'attacco semplicemente premendolo.
- ⚠ AVVERTENZA**

Prima di collegare il tubo dell'aria a questo compressore, assicurarsi che il tubo dell'aria ed il connettore siano fissati saldamente.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE

Questo compressore è dotato di un dispositivo di protezione che arresta automaticamente il funzionamento quando è rilevata qualsiasi anomalia della tensione o del motore. Se il motore smette di funzionare, prendere le misure appropriate facendo riferimento alla tabella che segue.

Causa	Azioni da adottare
La tensione è troppo bassa o troppo alta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnere l'interruttore d'alimentazione e scollegare la spina dalla presa di corrente. 2. Controllare e rettificare il collegamento al cavo d'alimentazione o alla prolunga (pagina 26), poi collegare la spina alla presa di corrente ed accendere l'interruttore d'alimentazione per ripristinare il funzionamento.
<input type="checkbox"/> La temperatura del motore si è alzata in modo anomalo <input type="checkbox"/> La temperatura del circuito di controllo è salita ad un livello anormalmente alto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnere l'interruttore d'alimentazione e scollegare la spina dalla presa di corrente. 2. Collegare la spina alla presa di corrente ed accendere l'interruttore d'alimentazione per ripristinare il funzionamento. Se il motore non si è raffreddato a sufficienza, il funzionamento ripristinato potrebbe attivare poco dopo il dispositivo di protezione. In altri casi, il funzionamento potrebbe non essere ripristinato quando si accende l'interruttore d'alimentazione. In questo caso, attendere circa 30 minuti per permettere al motore di raffreddarsi prima di riavviare la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se il dispositivo di protezione si attiva quando non ci sono problemi apparenti nell'ambiente di lavoro, smettere di usare il compressore ed inviarlo al rivenditore o centro assistenza autorizzato per il controllo e la riparazione.

ANOMALIE DURANTE IL FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA

Non usare il compressore se si rileva qualsiasi anomalia.

Se si rileva una qualsiasi delle seguenti anomalie, spegnere immediatamente l'interruttore d'alimentazione, scollare la spina dalla presa di corrente ed inviare la macchina al rivenditore o centro assistenza autorizzato per il controllo e la riparazione.

- 1. I seguenti problemi si verificano anche quando non ci sono problemi con l'alimentazione o cablaggio: (Fare riferimento al "DISPOSITIVO DI PROTEZIONE".)**
 - L'accensione dell'interruttore d'alimentazione non fa avviare la macchina.
 - Il motore genera vibrazioni
- 2. Durante il funzionamento sono generati rumori anomali.**
- 3. È attivata la valvola di sicurezza invece del sensore di pressione, permettendo all'aria compressa di essere scaricata.**
- 4. Si verificano perdite d'aria.**
- 5. La pressione dell'aria non aumenta.**
- 6. Quando si toccano le parti metalliche si sente un dolore come quello provocato da una scarica elettrica.**
- 7. Altre anomalie, oltre a quelle sopra elencate, che sono rilevate durante il funzionamento.**

MANTENIMENTO DELLE PRESTAZIONI

1. Scaricare l'acqua dalla macchina.

Al termine del lavoro, girare in senso orario il regolatore della valvola di riduzione della pressione ed aprire gradualmente la leva di scarico per scaricare l'aria compressa e l'acqua dal serbatoio dell'aria finché l'indicatore del manometro arriva a 0.

- Il mancato scarico dell'acqua provocherà il fiorire di muffe all'interno del serbatoio dell'aria che possono provocare potenziali guasti.

2. Eseguire regolarmente le ispezioni della macchina.

L'utente deve eseguire le procedure di pulizia ed ispezione della macchina per mantenere le sue prestazioni. Non esitare di richiedere al rivenditore o centro assistenza autorizzato di ispezionare la macchina.

3. Maneggiare questa macchina con cura.

La caduta accidentale della macchina, gli urti ed i colpi con oggetti duri può provocare deformazioni, rotture o danni alla macchina. L'utente è incoraggiato ad evitare far cadere, urtare o colpire la macchina.

4. Ispezionare la macchina ogni volta che è usata.

Controllare ed ispezionare la macchina seguendo la procedura descritta nelle "AVVISI PER LA SICUREZZA" da pagina 25 in poi.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Pressione sonora del rumore

EC1433H LPA 72 dB (A)

Per il mercato europeo, i compressori sono prodotti in conformità alla Direttiva CE 2006/42.

Pressione acustica misurata a campo libero ad una distanza di 1 m:

Indossare protezioni per l'udito.

BESCHRIJVING VAN DE WERKING VAN DE BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

Aan/uit-knop	Schakelt de voeding in of uit
Instelhandgreep voor drukreduceerventiel (H) (RODE dop)	Uitsluitend bedoeld voor gebruik met het super nagelpistool. Dit stelt de werkdruk in van het persluchtgereedschap van HiKOKI.
Instelhandgreep voor drukreduceerventiel (L) (GRIJZE dop))	Stelt de druk in die aan de algemene nagelpistolen en pneumatisch gereedschap geleverd wordt (werkdruk 8 bar (116 psi) maximaal).
Drukmeter in de tankz	Geef de druk in de tank aan. De druk neemt toe tot 32,5 bar (471,4 psi).
Drukmeter voor het aangeven van de ingestelde druk voor het reduceerventiel (2 meters)	Deze geeft de druk weer die is ingesteld voor de reduceerventielen (H) en (L). (25 bar (362,6 psi) maximaal aan de H-kant en 8 bar (116 psi) maximaal aan de L-kant.)
Aansluiting voor perslucht (voor persluchtgereedschap van HiKOKI)	Aansluiting voor de HiKOKI-persluchtslang voor het HiKOKI-persluchtgereedschap.
Aansluiting voor standaardluchtdruk (voor standaard luchtdrukgereedschap)	Aansluiting voor de luchtslang voor standaard luchtdruknagelpistolen.
Aftaphendel	Tapt gecomprimeerde lucht en water af. Eenmaal aftappen na afloop van het werk of meerdere malen per dag.
Netstekker	Geschikt voor een drie-polig geaard stopcontact.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING

Ter voorkoming van ernstig persoonlijk letsel of schade aan eigendommen Lees en begrijp de volgende "VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN" zorgvuldig voor het gebruik van het gereedschap: Het niet opvolgen van de waarschuwingen kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR

Belangrijke informatie

De meeste ongevallen die voorkomen uit het werken met en onderhouden van een compressor, worden veroorzaakt door het niet opvolgen van algemene veiligheidsregels. Een ongeluk kan vaak worden voorkomen door bewust te zijn van een mogelijk gevarenlijke situatie voordat deze optreedt en door de juiste veiligheidsprocedures te volgen.

Algemene waarschuwingen voor de veiligheid zijn beschreven in het onderdeel "VEILIGHEID" van deze handleiding en in de delen met betrekking tot gebruik en onderhoud.

Gevaren die voorkomen moeten worden om lichamelijk letsel of schade aan de machine te vermijden, worden aangeduid met WAARSCHUWINGEN op de compressor en in deze handleiding.

Gebruik deze compressor nooit op een manier die niet uitdrukkelijk is aanbevolen door de fabrikant, behalve wanneer u eerst hebt gecontroleerd of het voorgenomen gebruik veilig is voor u en anderen.

Het onjuiste of onveilige gebruik kan de dood of ernstig letsel ten gevolge hebben. Volg deze algemene veiligheisaanwijzingen om deze risico's te vermijden.

De persluchtcompressor zorgt voor zowel perslucht als lucht met een standaarddruk. Voor het gebruik met perslucht is de persluchtcompressor alleen ontworpen voor persluchtnagelapparaten en de persluchtslang van HiKOKI. Ander gebruik kan ernstige ongelukken veroorzaken.

- 1. Raak nooit bewegende delen aan**
Plaats nooit uw handen, vingers of lichaamsdelen in de buurt van bewegende onderdelen van de compressor.
- 2. Niet gebruiken als de beveiling niet op zijn plaats is**
Gebruik de compressor niet als niet alle veiligheidsmiddelen zijn geplaatst en goed werken. Als voor onderhoud een beveiling verwijderd moet worden, moet u deze weer terugplaatsen voordat u weer met de compressor aan de slag gaat.
- 3. Draag altijd oogbescherming**
Draag altijd een veiligheidsbril of een soortgelijke bescherming voor de ogen. Perslucht mag nooit op een persoon of een lichaamsdeel worden gericht.
Draag altijd een beschermende uitrusting waaronder geluidsbescherming en beschermende kleding, veiligheidshelm en veiligheidsschoenen die geschikt zijn voor de werkomgeving.
- 4. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken**
Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelbehuizingen. Gebruik de compressor nooit in natte of vochtige omgevingen.
- 5. De aansluiting van de compressor losmaken**
Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat de perslucht uit de luchttank ontsnappen voor het onderhoud, inspectie, reiniging, vervanging of controle van onderdelen.
- 6. Voorkom onbedoeld starten**
Draag de compressor niet terwijl deze met de voeding is verbonden of als de luchttank met perslucht is gevuld. Controleer of de knop van de drukschakelaar in de "UIT"-stand staat voordat u de compressor op zijn voedingsbron aansluit.

7. Berg de compressor goed op

Als de compressor niet in gebruik is, moet hij op een droge plaats worden opgeborgen. Buiten het bereik van kinderen houden. Sluit de oplagruimte af.

8. Houd de werkruimte schoon

Rommel nodigt uit tot verwondingen. Verwijder alle overbodige gereedschap, meubelen enzovoorts uit het werkgebied.

9. Houd kinderen uit de buurt

Laat bezoekers niet aan het elektriciteitssnoer van de compressor komen. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied worden gehouden. Buiten het bereik van kinderen houden.

10. Kleed u correct

Draag geen loshangende kleding of sierraden. Deze kunnen vast raken in bewegende onderdelen. Draag bij lang haar een haarschermering.

11. Maak geen misbruik van het elektriciteitssnoer

Trek er nooit aan om de stekker uit het stopcontact te halen.

Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van warmte, olie en scherpe randen.

12. Onderhoud de compressor zorgvuldig

Volg de smeeraanwijzingen. Controleer regelmatig de snoeren en laat ze als ze beschadigd zijn, door geautoriseerde onderhoudspersoneel repareren.

13. Gebruik een veilig verlengsnoer

Gebruik om elektrische schokken te voorkomen een drie-polig verlengsnoer met een geaarde stekker en een geraard stopcontact.

Controleer of het verlengsnoer in orde is. Als het snoer beschadigd is, dit vervangen of repareren. Het snoer moet voldoende capaciteit hebben voor de opgenomen stroom. Snoer met onvoldoende capaciteit zorgt voor spanningsverlies of verlies van vermogen, wat oververhitting tot gevolg heeft.

De volgende tabel toont de maten van de snoeren, afhankelijk van de lengte.

Als de compressor buitenhuis gebruikt wordt, een enkel verlengsnoer gebruiken.

Tabel 1. Doorsnede geldig voor een max lengte van 20 m (65')

Compressor	pk	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schokken. Gebruik deze compressor nooit met een beschadigd of rafelig elektrisch snoer of verlengsnoer. Controleer regelmatig alle elektrische snoeren. Noot in de buurt van water gebruiken, of in een omgeving waar kans op elektrische schokken bestaat.

14. Blijf alert

Let op wat u doet. Denk na. Gebruik de compressor niet als u moe bent. Gebruik de compressor nooit als u onder de invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen die u slaperig maken.

15. Controleer beschadigde onderdelen en lekkages

Voor dat u de compressor verder gebruikt, moet u een beveiliging of ander onderdeel dat beschadigd is zorgvuldig controleren om na te gaan of het zijn werk goed kan doen en de bedoelde functie uitvoeren.

Controleer of de bewegende onderdelen zijn uitgelijnd, of onderdelen gebroken zijn, de montage, luchtlekken en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.

Een beveiling of ander onderdeel dat beschadigd is, moet goed worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerd onderhoudscentrum behalve wanneer in deze handleiding anders aangegeven. Laat een defecte drukbediening door een geautoriseerd onderhoudscentrum vervangen.

Gebruik de compressor niet als u hem niet kunt in- of uitschakelen met de schakelaar.

16. Gebruik de compressor op de juiste wijze

Bedien de compressor volgens de hier opgenomen aanwijzingen. Laat de compressor nooit bedienen door kinderen, door mensen die niet bekend zijn met de werking er van of door niet-geautoriseerd personeel.

17. Houd alle schroeven, bouten en kappen stevig op hun plaats

Houd alle schroeven, bouten en kappen stevig gemonteerd.

Controleer regelmatig hun conditie.

18. Houd de luchtopening van de motor schoon

De luchtopening van de motor moet schoon blijven, zodat de lucht altijd goed kan doorstromen. Controleer regelmatig op stofophopingen.

19. Gebruik de compressor bij de opgegeven spanning

Gebruik de compressor bij de spanning die op het naamplateau staat. Als de compressor op een hogere dan de nominale spanning wordt gebruikt, kan dit een abnormaal snel draaiende motor opleveren waardoor het apparaat kan beschadigen en de motor kan uitbranden.

20. Gebruik nooit een compressor die defect is of zich ongewoon gedraagt

Als de compressor zich ongewoon lijkt te gedragen, vreemde geluiden maakt of anderszins defect lijkt, moet u direct stoppen met het gebruik ervan en een reparatie afspreken bij een geautoriseerd onderhoudscentrum.

21. Veeg plastic onderdelen niet af met een oplosmiddel

Oplosmiddelen zoals benzine, verdunner, aanstekerbenzine, tetrachloormethaan en alcohol kunnen plastic onderdelen aantasten en ze laten breken. Veeg ze nooit af met dergelijke oplosmiddelen. Veeg plastic onderdelen af met een zachte doek die bevochtigd is met een zacht schoonmaakmiddel en droog ze grondig af.

22. Gebruik alleen oorspronkelijke vervangende onderdelen

Niet-originale vervangende onderdelen kunnen uw garantie ongedaan maken en tot disfunctioneren en verwondingen leiden. Oorspronkelijke onderdelen zijn bij uw leverancier verkrijgbaar.

23. Pas de compressor niet aan

Pas de compressor niet aan. Neem voor reparaties altijd contact op met het geautoriseerde servicecentrum. Ongeautoriseerde aanpassingen kunnen niet alleen de prestaties van de compressor nadelig beïnvloeden maar ook ongelukken of letsel voor het reparerend personeel veroorzaken als dit niet beschikt over de vereiste kennis en technische expertise om de reparaties op de juiste wijze te verrichten.

24. Zet de schakelaar in de uit-stand als de compressor niet gebruikt wordt

Als de compressor niet gebruikt wordt, zet dan de schakelaar in de uit-stand, maak de stekker los van de vinding en open de aftaphendel om de gecomprimeerde lucht uit de luchttank te laten ontsnappen.

25. Raak nooit het oppervlak aan van het verwarmingsdeel

Om brandwonden te voorkomen, moet u nooit de leidingen, kop, cylinder, motor en inverterbehuizing aanraken.

26. Richt nooit perslucht op een lichaam

Om het gevaar voor letsel te voorkomen, mag u nooit perslucht op personen of dieren richten.

27. Tank aftappen

Tap dagelijks of na 4 uur gebruik lucht af.

Open de aftaphendel en houd de compressor schuin om opgehoopt water weg te laten lopen.

28. Stop de compressor niet door de stekker eruit te trekken

Gebruik de "AAN/UIT"-schakelaar.

29. Zorg er voor dat de uitlaatdruk van de compressor lager is ingesteld dan de maximale werkdruk van het gereedschap.

Een te hoge luchtdruk kan het gevaar van barsten opleveren. Controleer de opgave voor de maximale druk van de fabrikant voor luchtdrukgereedschap en accessoires. De druk van de reductieuitlaat mag nooit hoger worden dan de maximale nominale druk.

30. Bij het gebruik van de persluchtkant van de HiKOKI-persluchtcompressor moet u de originele onderdelen voor het persluchtgereedschap van HiKOKI, de persluchtslang en compressor gebruiken.**31. Vervangingsonderdelen**

Gebruik bij onderhoud alleen originele onderdelen van HiKOKI. Laat reparaties alleen uitvoeren door een geautoriseerd onderhoudscentrum.

32. Gebruik nooit een transformator als voeding van deze compressor. Gebruik van een transformator om de spanning te verhogen, veroorzaakt een defect of uitbranden. (Bij gebruik van een transformator stopt de machine.)**33. Sluit de compressor nooit aan op een generator of een gelijkstrombron**

De compressor beschadigt of kan uitbranden.

34. Deze compressor is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Installeer de compressor niet op een plaats die blootgesteld is aan regen of spatwater, hoge luchtvuchtigheid of hoge temperatuur (Afb. 1)

Gebruik in een vochtige omgeving kan elektrische schokken of kortsluiting veroorzaken met brand als gevolg. Gebruik de machine bij de omgevingsvoorwaarden die in de specificaties zijn genoemd.

35. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van een brandbare substantie

Gebruik het gereedschap nooit in de buurt van een ontbrandbare substantie (zoals verdunner, benzine enzovoort) (Afb. 2). Vluchtige dampen van deze substanties kunnen in de compressor worden gezogen en samen met de lucht worden gecomprimeerd, wat een explosie kan opleveren.

36. Gebruik het gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer

Vonken van het gereedschap kunnen atmosferische gassen, stof of andere ontbrandbare materialen doen ontbranden.

37. Aard de compressor

Aard de compressor om te voorkomen dat een gebruiker een elektrische schok krijgt. Hij is voorzien van een drieaderig snoer en een driepolige geaarde stekker voor aansluiting op een geaard stopcontact.

Een groen en geel gestreepte draad is de aardgeleider. Sluit hem nooit op onder spanning staande aansluitingen aan.

38. Houd de compressor bij het verplaatsen op de juiste manier vast.

Draag de compressor op de juiste manier door hem met twee handen aan de handgrepen vast te houden. (Afb. 3)

39. Vervoer de compressor op de juiste manier, keer hem niet om en til hem niet op met haken of touwen.**40. Volg de landelijke voorschriften bij het verwijderen van de machine of onderdelen daarvan.****TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	EC1433H
Voeding	230 V AC 50Hz
Nominale stroom	5,2 A
Motorvermogen	950 W (1,27 pk)
Beschermende aarding	Klasse I
Beschermende structuur	IP20
Werktemperatuur	5°C tot +40 °C
Vochtigheid	85 % RH of minder. Geen dauwcondensatie.
Hoogte boven zeeniveau	Tot 1000 m
Opslagtemperatuur	-10 tot +50 °C
Opslagvochtigheid	85 % RH of minder. Geen dauwcondensatie.
Werkbereik van drukschakelaar	Uit: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi]/Aan: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

Pak de compressor uit en controleer op gebreken, transportschade en losse schroeven en bouten.

WAARSCHUWING

Lees het gedeelte "VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN". Draag een veiligheidsbril

Gevaar voor de ogen is altijd aanwezig als gevolg van de kans dat stof wordt opgeblazen door de uitgeblazen lucht of doordat een bevestiging omhoog komt door

onjuist gebruik van het gereedschap. Daarom moet bij het gebruik van het apparaat altijd een veiligheidsbril worden gedragen.

OPMERKING:

- Niet aan de zijkant beschermde bril en gezichtsschermen bieden onvoldoende bescherming.
- De informatie in deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij het veilige gebruik en onderhoud van de compressor. Sommige afbeeldingen in deze handleiding kunnen details of toebehoren tonen die verschillen van degene op uw eigen compressor.

1. Installatie

⚠ WAARSCHUWING

- **Gebruik de machine nooit op een plek waar een vluchte ontbrandbare substantie is opgeslagen. (Afb. 2)**

Gebruik hem nooit in de buurt van benzine, verdunner, gas, verf of lijm, omdat dit kan ontbranden of ontploffen.

- **Gebruik de machine nooit in de buurt van warmte of brand of ontbrandbare substanties**

- **Gebruik de machine nooit in een onstabiele omgeving. (Afb. 4)**

Gebruik hem nooit op een plek waar hij uit zichzelf kan bewegen of vallen.

Plaats de compressor op een vlakke vloer, met een rubber mat eronder; de toegestane hellingshoek van de vloer is maximaal 10 graden. Als de vloer schuin en glad is, moet u er voor zorgen dat de compressor tijdens het gebruik niet verschuift. Gebruik hem niet op een plank of steun waar hij vanaf kan vallen.

- **Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan hoge temperaturen of rechtstreeks zonlicht, gebruik de machine op een goedgeventileerde beschaduwde plek.**

Gebruik bij hoge temperaturen of in rechtstreeks zonlicht is niet alleen nadelig voor de duurzaamheid maar verhoogt ook de temperatuur van het hoofdlichaam wat gevaar voor uw veiligheid kan opleveren.

Gebruik hem in een goedgeventileerde omgeving in de schaduw. De juiste kamertemperatuur is +5°C tot +30°C.

- **Installeer de machine niet op een stoffige plaats (zaagsel enz.).**

- **Installeer de machine in de juiste stand.**
Installeer hem correct.

- **Installeer de machine nooit in de regen of op een plek waar hij is blootgesteld aan spatwater of hoge temperaturen. (Afb.1)**

Gebruik in een natte omgeving kan elektrische schokken of kortsleuteling veroorzaken met brand als gevolg.

- **Blokkeer nooit een ventilatieopening en gebruik de machine nooit in een doos of een krappe omgeving (in een voertuig enz.) (Afb. 5)**

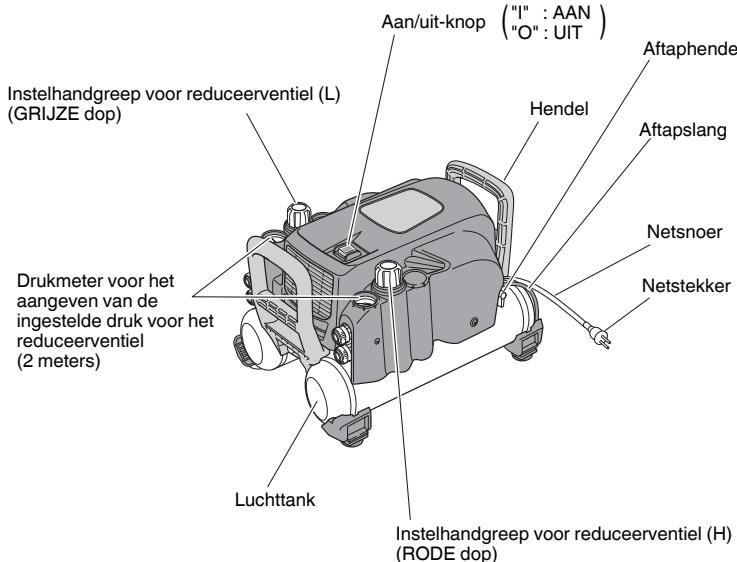
Het nalaten hiervan kan abnormale warmtevorming veroorzaken wat problemen of ongelukken kan opleveren. Installeer de compressor op een afstand van 1 meter of meer van de muur om voor voldoende ventilatie en koeling te zorgen.

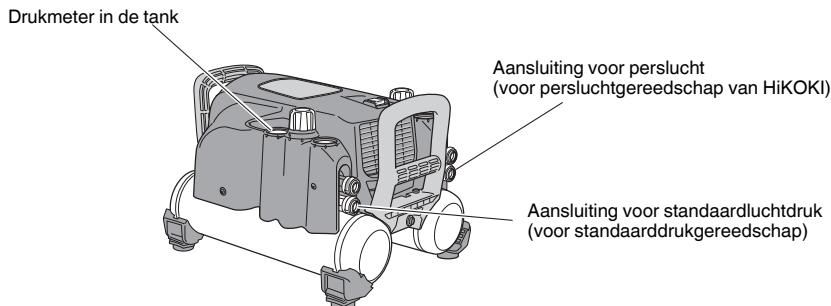
- **Ga nooit op de machine zitten en leg er geen voorwerpen op.**

Het niet voldoen hieraan kan problemen of schade veroorzaken.

- **Gebruik de compressor niet in een omgeving waar de temperatuur 5° C of lager is of waar de omgevingstemperatuur hoger is dan +40° C.**

2. Namen van onderdelen





3. Gebruiksprocedure

Inspectie en controle voor het gebruik

WAARSCHUWING

- Controleer voor het gebruik of de bouten en moeren los zitten en of er onderdelen ontbreken.
- De gebruikte voeding moet 230 V wisselstroom 10 A leveren en van een zekering zijn voorzien. Het toegestane spanningsbereik is +/-10 %.
- De dikte en lengte van het verlengsnoer of het trommelsnoer moeten respectievelijk minimaal 2,5 mm² en maximaal 20 m zijn. Bij gebruik moet het snoer volledig zijn afgerold.
- Zorg er voor dat de machine bij gebruik in de juiste richting is geïnstalleerd.
 - Gebruik de machine in overeenstemming met de aanwijzingen in "VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN" op pagina 32.
 - Drukwaarden in de beschrijving staan los van fouten bij het aflezen van de drukmeter.
- (1) Steek na het uitschakelen van de hoofdschakelaar de geaarde stekker in een geaard stopcontact.
Zorg er bij gebruik van een verlengsnoer of trommelsnoer voor dat de effectieve doorsnede en lengte respectievelijk minimaal 2,5 mm² en maximaal 20 m zijn.
- (2) Draai de aan/uit-schakelaar om terwijl de aftaphendel volledig geopend is.
- (3) Zorg er voor dat de motor begint te draaien en lucht uit de aftapbuis ontsnapt als de aftaphendel geopend is.
- (4) Sluit de aftaphendel en controleer of geen lucht uit de buis ontsnapt. (**Afb. 6**)
- (5) Draai de instelhandgreep (op twee locaties) van het reduceerventiel volledig naar rechts tot hij niet meer verplaats kan worden en controleer of door deze handeling de aanwijzer van de drukmeter op beide locaties omhoog gaat.

LET OP

Naarmate de druk in de tank toeneemt als gevolg van de drukkarakteristiek van het reduceerventiel, kan de druk tot 2 bar afwijken van de ingestelde luchtoevoerdruk.

Draai de instelgreep van het reduceerventiel eenmaal naar links om de druk te verminderen en ga door met instellen en het verhogen van de druk door de instelhandgreep naar rechts te draaien.

- (6) Zorg er voor dat de compressie automatisch stopt na 6 tot 7 minuten. Behalve wanneer een hulptank is aangesloten of een spanningsval is opgetreden, omdat dit de werkuren verlengt.
- (7) Wacht 5 minuten na afloop van de operatie om er zeker van te zijn dat er geen abnormale geluiden of luchtlekkages optreden en dat de compressor niet uit zichzelf start.
- (8) Laat de perslucht weglopen door de aftaphendel iets te openen. Zorg ervoor dat de werking wordt hervat als gevolg van een drukvermindering.
- (9) Sluit de aftaphendel en schakel het apparaat uit terwijl de compressie is ingeschakeld om te controleren of deze acties de machine doen stoppen.
- (10) Draai de instelhandgreep (op twee plaatsen) van het reduceerventiel linksom om te controleren of deze handeling op beide plekken de wijzer van de drukmeter doet dalen. (Misschien hoort u geluiden als gevolg van het lekken van lucht, maar dat betekent niet dat er een defect is opgetreden.) (**Afb. 7**)
- (11) Open de aftaphendel om alle perslucht en water in de luchttank aan te tappen.
Als bij de controle voor het gebruik afwijkingen zijn geconstateerd, moet u de machine naar uw handelaar of geautoriseerd onderhoudscentrum sturen ter controle of reparatie.

Gebruiksprocedure

Voer voor het gebruik van de machine de "Inspectie en controle voor het gebruik" uit als beschreven op pag. 36.

- (1) Open de aftaphendel volledig en schakel de aan/uit-schakelaar in.
Nadat de werking is gestart, draait u de aftaphendel dicht om de druk te verhogen.
- (2) Nadat de werking is gestopt als gevolg van de toegenomen druk, verdraait u de instelhandgreep van het reduceerventiel om de werkdruk van het nagelapparaat en het pneumatische gereedschap op het juiste niveau in te stellen. Draai bij het instellen de instelhandgreep van het reduceerventiel naar links om de druk eenmalig in te stellen op 2 bar lager dan de juiste waarde. Ga daarna door met afstellen door de druk te verhogen door de handgreep naar rechts te draaien. (**Afb. 7**)

- Start het instellen op een lager niveau dan de gewenste druk en ga door met instellen door de druk vanaf dat niveau te verhogen. Als u op een hoger niveau dan de gewenste waarde begint met instellen, treedt een verschil op tussen de waarde die door de drukmeter wordt weergegeven en de feitelijke druk. (Dit als gevolg van de kenmerken van het reduceerventiel)
- Door 2 reduceerventielen op deze machine kunt u persluchtgereedschap van HiKOKI en het algemene nagelapparaat of pneumatisch gereedschap gebruiken.
<Reduceerventiel H>
Zorgt voor verbinding met en gebruik van persluchtgereedschap van HiKOKI (met een werkdruck van maximaal 25 bar)
<Reduceerventiel L>
Zorgt voor verbinding met en gebruik van algemene nagelapparaten of pneumatisch gereedschap (met een werkdruck van maximaal 8 bar)

⚠ WAARSCHUWING

- **U moet de opgegeven werkdruk voor nagelapparaten en pneumatisch gereedschap aanhouden.**

Een nagelapparaat of pneumatisch gereedschap gebruiken zonder de toevoerdruk met het reduceerventiel aan te passen, kan de prestaties ernstig doen afnemen, voor een snellere veroudering zorgen of ze beschadigen.

- Een nagelapparaat of pneumatisch gereedschap bij een onjuist drukniveau gebruiken (bij een onnodig hoge druk) verhoogt het luchtgebruik waardoor de mogelijkheid tot continuu loop terugloopt. Zorg er voor dat ze bij de juiste druk worden gebruikt.
- (3) Nadat u de druk van de luchttroef heeft ingesteld, kunt u beginnen door de luchtslang aan te sluiten op de luchtafvoer (luchtaansluiting). (**Afb. 8**)
- (4) Sluit de hogedrukslang aan op de persluchtslang voor het persluchtgereedschap van HiKOKI op de persluchtaansluiting aan de H-kant van het drukreduceerventiel.
Sluit de luchtslang voor het algemene nagelapparaat aan op de luchtaansluiting aan de L-kant van het drukreduceerventiel. Sluit de luchtslang aan door hem in de luchtaansluiting te drukken.

⚠ WAARSCHUWING

Voordat u de luchtslang op de compressor aansluit, moet u controleren of de luchtslang en de slangenaansluiting goed vastzitten.

BESCHERMINGSAPPARAAT

Deze compressor is voorzien van een beschermingsapparaat dat de machine automatisch uitschakelt als er afwijkingen worden geconstateerd in de spanning of de motor. Als de motor stopt, moet u de juiste actie ondernemen volgens onderstaande tabel.

Oorzaak	Acties
Spanning te hoog of te laag	<p>1. Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact.</p> <p>2. Controleer en herstel de verbinding met de voeding of extensiecode (pagina 33) en steek daarna de stekker in het stopcontact en draai de aan/uit-schakelaar om om het werk te hervatten.</p>
<input type="checkbox"/> Motortemperatuur is te hoog geworden <input type="checkbox"/> Temperatuur in het bedieningscircuit is teveel opgelopen tot een abnormaal hoog niveau.	<p>1. Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact.</p> <p>2. Steek de stekker in het stopcontact en draai de aan/uit-schakelaar om om het werk te hervatten.</p> <p>Als de motor voldoende is afgekoeld, kan de hervatte activiteit het beschermingsapparaat kort daarop weer activeren. In andere gevallen wordt de werking misschien niet hervat na het omdraaien van de aan/uit-schakelaar. Wacht in dat geval ongeveer 30 minuten om de motor te laten afkoelen voordat u de machine herstart.</p>

⚠ WAARSCHUWING

Als het beschermingsapparaat is ingeschakeld terwijl er in de werkomgeving geen duidelijke problemen waren, moet u de compressor niet meer gebruiken en deze naar uw handelaar of geautoriseerd onderhoudscentrum sturen voor controle of herstel.

AFWIJKINGEN TIJDENS HET GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING

Als u afwijkingen constateert, moet u de compressor niet gebruiken.

Als u enige van de volgende abnormale verschijnselen waarnemt, moet u direct de aan/uit-schakelaar omdraaien, de stekker uit het stopcontact trekken en de machine naar uw dealer of geautoriseerd onderhoudscentrum sturen voor onderzoek of reparatie.

1. De volgende problemen kunnen optreden ook als er geen problemen zijn met de voeding of bedrading: (Zie "BESCHERMINGSAPPARAAT")

- De machine start niet na het omdraaien van de aan/uit-schakelaar.
- De motor gaat trillen
- 2. **Tijdens de werking ontstaan abnormale geluiden.**
- 3. **De veiligheidsklep wordt geactiveerd in plaats van de drucksensor, waardoor de perslucht naar buiten blaast.**

4. Lucht lekt weg.
5. De druk neemt niet toe.
6. Bij het aanraken van metalen onderdelen voelt u een pijn die aan elektrische schokken doet denken.
7. Andere dan de bovenstaande afwijkingen die tijdens het gebruik zijn geconstateerd.

OM DE PRESTATIES OP PEIL TE HOUDEN

1. Water aftappen van de machine.

Draai na afloop van het werk de handgreep van het reduceerventiel naar rechts en open de aftaphendel geleidelijk om de perslucht en water uit de luchttank te laten ontsnappen totdat de aanwijzer van de drukmeter naar 0 wijst.

- Het niet aftappen van het water maakt dat de binnenkant van de luchttank beschimmelt, wat tot defecten kan leiden.

2. Voer de inspectie van de machine regelmatig uit.

De gebruiker wordt verzocht om het reinigen en controleren van de machine in te voeren zodat de prestaties op peil blijven. Aarzel niet om uw dealer of geautoriseerd onderhoudscentrum uw machine te laten inspecteren.

3. Behandel deze machine voorzichtig.

De machine per ongeluk laten vallen, hem tegen vaste voorwerpen stoten of hem krachtig raken kan vervormingen, scheuren of schade aan de machine toebrengen. De gebruiker wordt aangeraden om geen ongeluk uit te lokken door de machine te laten vallen, te stoten of er tegenaan te botsen.

4. Inspecteer de machine elke keer voor het gebruik.

Controleer en inspecteer de machine overeenkomstig de procedure die is beschreven in de "VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN" op pagina 32 en volgende.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

Geluidsdruck

EC143H LPA 72 dB (A)

Voor de Europese markt worden de compressoren gemaakt om te voldoen aan Richtlijn 2006/42/EC.

Het geluid dat door het werkstation wordt gegenereerd, wordt aangegeven als geluidsdrukniveau gemeten in de open lucht op een afstand van 1 meter.

Draag gehoorbescherming

DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES

Interruptor de alimentación	Enciende o apaga la fuente de alimentación
Asa de ajuste de la válvula reductora de presión (H) (Tapón ROJO)	Destinada al uso exclusivo con la clavadora super. Ajusta la presión de funcionamiento de la herramienta HiKOKI de alta presión.
Asa de ajuste de la válvula reductora de presión (L) (Tapón gris)	Adjusts the pressure supplied to the general-purpose nailers Ajusta la presión que se envía a los clavadores de uso general y a herramientas neumáticas (presión de aire de funcionamiento máxima de 8 bar (116 psi)).
Manómetro del depósito	Indica la presión del depósito. La presión aumenta hasta un máximo de 32,5 bar (471,4 psi).
Manómetro para indicar la presión de la válvula reductora establecida (2 indicadores)	Indica la presión establecida en las válvulas reductoras de presión (H) y (L). (valor máximo de 25 bar (362,6 psi) para H y de 8 bar (116 psi) para L.)
Manguito de aire de alta presión (para herramientas HiKOKI de alta presión)	Conecta la manguera de aire HiKOKI de alta presión a las herramientas de alta presión de dicha marca.
Manguito de aire de presión regular (para herramientas de presión regular)	Conecta la manguera de aire a los clavadores de presión regular.
Palanca de drenaje	Drena el aire y el agua comprimidos. Realice un drenaje cuando haya finalizado el proceso o varios al día.
Clavija de alimentación	Se utiliza con una toma de corriente con conexión a tierra de tres bornes.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA



Para evitar lesiones o daños materiales severos antes de usar la herramienta, leer cuidadosamente y entender las siguientes "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD": No seguir estas advertencias, podría causar la muerte o producir lesiones graves.

PRECAUCIONES AL USAR EL COMPRESOR

Información importante

La mayoría de los accidentes que resultan de la operación y de la manutención del compresor son causados por la falta de observar reglas o precauciones básicas de seguridad. Un accidente puede ser evitado a menudo reconociendo una situación potencialmente peligrosa antes de que ocurra, y observando procedimientos de seguridad apropiados. Las medidas de seguridad básicas se describen en la sección de "SEGURIDAD" de este manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y de la manutención.

Los peligros que se deben evitar para prevenir lesiones o daño de la máquina son identificados por las ADVERTENCIA en el compresor y en este manual de instrucciones.

Nunca utilice este compresor de manera no recomendada específicamente por el fabricante, a menos que usted primero confirme que el uso previsto será seguro para usted y para los otros.

Riesgo de muerte o lesión seria podría resultar del uso incorrecto o peligroso del compresor. Para evitar estos riesgos, sigue estas instrucciones de seguridad de base. El compresor de alta presión proporciona la presión alta de aire y la presión regular. Para el uso del aire de alta presión, el compresor de alta presión se diseña sólo para los clavadores HiKOKI de alta presión y la manguera de aire HiKOKI de alta presión. El uso no especificado causará accidentes serios.

1. Nunca toque las piezas móviles

Nunca ponga sus manos, dedos o piezas de su cuerpo cerca de las piezas móviles del compresor.

2. Nunca opere esta máquina sin que todos los protectores sean colocados en posición

Nunca opere el compresor sin que todos los protectores o los dispositivos de seguridad sean colocados en posición, y en condición de funcionamiento apropiado. Si la manutención o el servicio requiere la remoción de un protector o de los dispositivo de seguridad, substituir los protectores o el dispositivo de seguridad antes de reasumir la operación del compresor.

3. Use siempre una protección para los ojos.

Use siempre los anteojos de seguridad o protección para los ojos equivalentes. Nunca dirigir el aire comprimido a cualquier persona o parte de su cuerpo. Asegúrese de llevar puesto el equipo de protección, que incluye el traje protector de insonorización, el casco contra impactos y calzado de seguridad, adecuado para el entorno de trabajo específico.

4. Protéjase contra descarga eléctrica

Evitar el contacto de su cuerpo con las superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, hornos y recintos de refrigeración. Nunca opere el compresor en lugares húmedos o mojados.

5. Desconecte el compresor

Siempre desconecte el compresor de la fuente de alimentación y remover el aire comprimido del tanque del aire antes de efectuar manutención, inspección, servicio, limpiado, substitución o comprobación de cualquier pieza.

6. Evite arrancar intencionalmente

No transporte el compresor mientras que está conectado con su fuente de alimentación o cuando el tanque del aire está llenado de aire comprimido. Asegúrese de que la perilla del interruptor de presión esté colocado en la posición "OFF" antes de conectar el compresor con su fuente de alimentación.

7. Almacene el compresor de modo apropiado

Cuando no se usa, el compresor se debe almacenar en un lugar seco. Alejarlo del alcance de los niños. Cierre el almacén.

8. Mantenga el área de trabajo bien limpia

Las áreas estorbaditas pueden causar lesiones. Remover las herramientas innecesarios, ruinas, muebles, etc. de todas las áreas de trabajo

9. Alejar los niños del área de trabajo

No deje a los visitantes entrar en contacto con el cable de extensión del compresor. Todos los visitantes deben ser mantenidos lejos del área de trabajo. Mantener fuera del alcance de los niños.

10. Vestir correctamente

No use ropa floja o joyería. Pueden ser cogidas en piezas móviles. Use un sombrero protector del pelo para contener el pelo largo.

11. No abusar del cable

Nunca déle un tirón al cable para desconectarlo del receptáculo. Proteger el cable contra el calor, el aceite y los bordes agudos.

12. Mantenga el compresor con cuidado

Siga las instrucciones para lubricar. Examine los cables periódicamente y si son dañados, efectúe su reparación con el centro de servicio autorizado.

13. Utilizar un cable de extensión seguro

Con el fin de evitar todo riesgo de descarga eléctrica, utilizar un cable de extensión de tres núcleos con una toma de puesta a tierra de tres polos y un enchufe de puesta a tierra de tres núcleos.

Asegurarse de que el cable de extensión está en buena condición de funcionamiento. Si el cable se daña, sustituirlo o repararlo. El cable debería tener una capacidad suficiente para la corriente que circula a la máquina. Un cable de una insuficiente capacidad causará una caída de tensión o una pérdida de energía eléctrica, que tendrá como consecuencia un recalentamiento. La tabla siguiente indica el tamaño del cable que debe utilizarse según la longitud del cable.

Si el compresor debe utilizarse en el exterior, utilizar un cable de extensión exclusivo.

Tabla 1 Sección válida para una longitud máxima de 20m (65')

Compresor	HP	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

ADVERTENCIA

Evite cualquier peligro de choque eléctrico. Nunca utilice este compresor con un cable eléctrico o cable de extensión dañado o raído. Compruebe todos los cables eléctricos regularmente. Nunca utilice cerca del agua o en cualquier ambiente donde una descarga eléctrica puede ocurrir.

14. Estar siempre muy atento

Siempre observar lo qué usted está haciendo. Utilice el sentido común. No opere el compresor cuando usted es cansado. El compresor se debe nunca utilizar si usted está bajo influencia del alcohol, de drogas o de medicación que hacen que usted esté soñoliento.

15. Compruebe las piezas dañadas y si hay escape de aire

Antes de continuar utilizando el compresor, un Antes de continuar utilizando el compresor, un protector u otra parte dañada debe ser comprobada cuidadosamente para determinar que funcione correctamente y que realice su función prevista.

Compruebe para saber si hay alineación de las piezas móviles, verificar la conexión de las piezas móviles,

si hay daño de las piezas, compruebe el montaje, el escape de aire, y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta.

El protector o otra parte dañada que se debe reparar o substituir de manera apropiada por un centro de servicio autorizado a menos que se indique diferentemente en este manual de instrucción. Substituir los interruptores de presión defectuosos por el centro de servicio autorizado. No utilice el compresor si el interruptor no puede interrumpir o activar su funcionamiento.

16. Utilice el compresor de manera apropiada

Operé el compresor según las instrucciones proporcionadas. Nunca permita que el compresor sea operado por los niños, las personas desconocidas con su operación o el personal desautorizado.

17. Mantenga todos los tornillos, los pernos y las cubiertas firmemente en posición

Mantenga todos los tornillos, pernos y las placas montadas firmemente. Compruebe sus condiciones periódicamente.

18. Mantenga limpio el orificio de salida de aire del motor

El orificio de salida de aire del motor debe ser mantenido limpio de modo que el aire pueda fluir libremente. Compruebe frecuentemente para saber si hay acumulación de polvo.

19. Operé el compresor con el voltaje nominal

Operé el compresor con el voltaje especificado en su placa de identificación. Si usa el compresor con un voltaje más alto que el voltaje nominal, se causará una revolución anormalmente rápida del motor, y se puede dañar la unidad y quemar el motor.

20. Nunca utilice un compresor que sea defectuoso o que esté funcionando anormalmente

Si el compresor funciona inusualmente, produce ruidos extraños, o parece defectuoso, interrompe su uso inmediatamente y efectúe las reparaciones necesarias por un centro de servicio autorizado.

21. No limpiar las piezas de plástica con solvente

El solvente tal como gasolina, diluyente, bencina, tetracloruro de carbono y alcohol puede dañar y agrietar las piezas de plástica. No limpiarlas con tales solventes. Limpiar las piezas de plástica con un paño suave humedecido ligeramente con agua jabonosa y secar a fondo.

22. Utilice sólo piezas de recambio genuinas

Las piezas de recambio que no son originales pueden anular su garantía y pueden causar lesiones y un funcionamiento incorrecto. Las piezas genuinas están disponibles de su distribuidor.

23. No modificar el compresor

No modifique el compresor. Siempre consulte al centro de servicio autorizado para efectuar cualquier reparación. Una modificación desautorizada puede deteriorar no sólo el funcionamiento del compresor pero puede también dar lugar a accidente o lesiones al personal que no tenga el conocimiento requerido y la maestría técnica para realizar correctamente las operaciones de la reparación.

24. Desconectar el interruptor cuando no se utiliza el compresor

Cuando el compresor no se utiliza, desconectar el interruptor, desmontar la toma de la fuente de alimentación y abrir el grifo de purga para descargar el aire comprimido del tanque de aire.

25. Nunca tocar la superficie de la parte que se encuentra a una elevada temperatura

Para evitar todo riesgo de quemadura, no tocar la tubería, la cabeza, el cilindro, el motor y la caja del inversor.

- 26. No dirige la corriente del aire hacia su cuerpo**
Hay riesgo de lesión. No dirija la corriente del aire en las personas o los animales.
- 27. Drene el tanque**
Drene el tanque cada día o después de 4 horas de uso. Abra el grifo de drenaje e incline el compresor para vaciar el agua acumulada.
- 28. No interrumpir el funcionamiento del compresor extrayendo por la ficha**
Utilizar el interruptor "MARCHA/PARO" (ON/OFF).
- 29. Asegúrese de que la presión de salida establecida en el compresor no sea superior a la presión máxima de funcionamiento de la herramienta.**
Una presión de aire excesiva podría constituir un peligro de explosión. Consulte la presión nominal máxima recomendada por el fabricante de la herramienta o accesorio de aire comprimido. La presión de la salida reductora no debe ser superior a la presión nominal máxima en ningún caso.
- 30. Siempre que se utilice la parte de alta presión del compresor HiKOKI de alta presión, las piezas genuinas de las herramientas HiKOKI de alta presión, se deben utilizar el compresor y la manguera de alta presión.**
- 31. Piezas de recambio**
Al efectuar la manutención, utilice sólo las piezas genuinas de HiKOKI. La reparación se debe ejecutar sólo por un centro de servicio autorizado.
- 32. Nunca utilice un transformador para la fuente de alimentación de este compresor. Utilizar un transformador para aumentar el voltaje provocará un fallo o una avería por calor excesivo. (si se utiliza un transformador, se detendrá el funcionamiento de la máquina.)**
- 33. Nunca conecte el compresor con un generador del motor o una fuente de alimentación de corriente continua**
El compresor se romperá o será dañado por quemarse.

- 34. Este compresor está indicado para su uso en interiores. No instalar el compresor en un lugar expuesto a lluvia o rociada de agua, a los lugares con elevada humedad o alta temperatura (Fig. 1)**
Si se utiliza en un ambiente húmedo, podría causar una descarga eléctrica o un cortocircuito, luego como consecuencia un incendio. Utilizarlo en un ambiente conveniente de sus características.
- 35. No utilice la herramienta cerca de una sustancia inflamable**
No ponga nunca en funcionamiento la herramienta cerca de una sustancia inflamable (p. ej., disolvente, gasolina, etc.). (Fig. 2) Podrían acumularse gases volátiles de estas sustancias en el compresor y comprimirse junto al aire, lo que podría provocar una explosión.
- 36. No utilice nunca la herramienta en una atmósfera explosiva**
Es posible que las chispas de la herramienta inflamen los gases atmosféricos, el polvo u otros materiales combustibles.
- 37. Asegurarse de poner el compresor a tierra**
Poner el compresor a tierra con el fin de evitar que una descarga eléctrica se cause a los operadores. Se proporciona con un cable de tres polos y una toma de puesta a tierra a 3 polos de modo que puedan conectarle a una cubierta conveniente de toma para tierra.
Se utiliza un hilo a bandas de color verde y amarillo como conductor de puesta a tierra. Nunca conectarlo a otros terminales bajo tensión.
- 38. Al transportar el compresor, sujetélo correctamente**
Transporte el compresor de una forma adecuada, sujetando sus empuñaduras con ambas manos. (Fig. 3)
- 39. Preste atención y transporte el compresor de forma adecuada, no lo vuelque ni lo eleve con ganchos o cuerdas.**
- 40. Cuando se deshaga de la máquina o de sus piezas, cumplia la normativa nacional aplicable.**

ESPECIFICACIONES

Modelo	EC1433H
Fuente de alimentación	230 V CA 50Hz
Corriente nominal	5,2 A
Potencia del motor	950 W (1,27 HP)
Puesta a tierra de protección	Clase I
Construcción de protección	IP20
Temperatura de servicio	De 5 °C to + a 40 °C
Humedad de funcionamiento	85% RH o menos. Ninguna condensación de rocío.
Altura sobre nivel del mar	Hasta 1000 m
Temperatura de almacenamiento	De -10 to + a 50 °C
Humedad de almacenamiento	85% RH o menos. Ninguna condensación de rocío.
Gama de funcionamiento del interruptor	Off: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi] /On: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

INSTRUCCIONES PARA LA OPERACIÓN

Desembalar el compresor y comprobar para ver si hay defectos, daños causados durante el transporte y si hay tornillos y pernos aflojados.

⚠ ADVERTENCIA

Lea la sección titulada "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD"

Use las gafas de seguridad o los anteojos

Un peligro a los ojos existe siempre debido a la posibilidad de polvo que está soplado por arriba por el aire descargado o "por un sujetador proyectado con un funcionamiento incorrecto de la herramienta. Por estas razones, las gafas de seguridad o los anteojos serán usados siempre al operar la herramienta.

NOTA:

- Los espectáculos sin protección lateral y los protectores con sola protección de la cara no proporcionan una protección adecuada.
- La información contenida en este manual de instrucciones se proporciona para asistirle en las operaciones y la manutención segura del compresor. Algunas ilustraciones en este manual de instrucciones pueden indicar los detalles o accesorios que diferencian de éos de su propio compresor.

1. Instalación

⚠ ADVERTENCIA

○ Nunca utilizar la máquina en un lugar donde se guardan algunas sustancias combustibles volátiles. (Fig. 2)

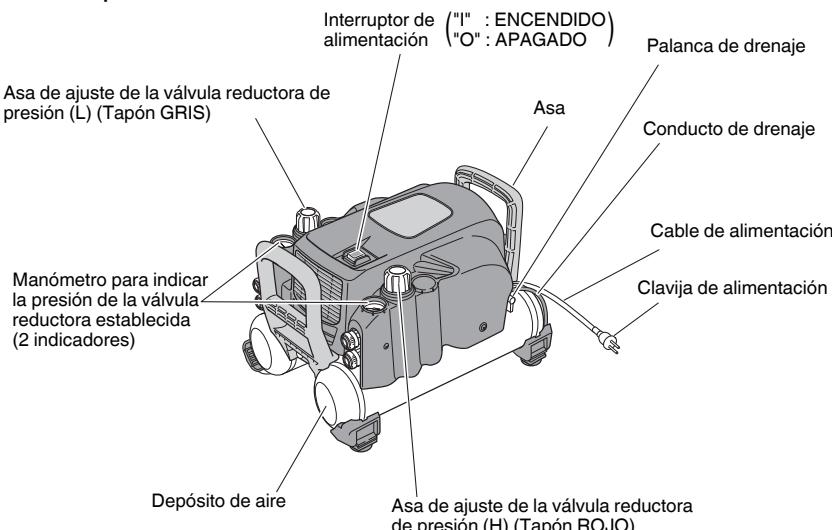
Nunca utilizarlo cerca de gasolina, diluyente, gas, pintura o adesivos, ya que éstos podrían causar un incendio o una explosión.

○ Nunca utilizar la máquina cerca de una llama o de toda sustancia combustible.

○ Nunca utilizar la máquina en un lugar inestable. (Fig. 4)

Nunca utilizarla en un lugar donde podría desplazarse o caer.

2. Nombre de las piezas



Asegurarse de instalar el compresor sobre un piso plano, con la parte de caucho de la pierna debajo; el ángulo de inclinación permitido del piso puede alcanzar hasta 10 grados. Si el piso de instalación es inclinado y resbaladizo, asegurarse de que el compresor no se desplaza durante el funcionamiento. No utilizarlo en un estante o un soporte donde corre el riesgo de caer.

- **Evitar cualquier lugar expuesto a la temperatura elevada o directamente al sol. Utilizar la máquina en un ambiente bien ventilado.**

Si uso a temperatura elevada o directamente al sol reducirá no sólo su duración de servicio, pero también aumentará la temperatura de su cuerpo principal, causando así un riesgo a su seguridad.

Utilizarla siempre en un ambiente bien ventilado. La temperatura ambiente conveniente es de +5 a +40°C.

- **No instalar la máquina en un lugar polvoriento (allí donde hay pedazos de madera, etc.).**
- **Instalar la máquina en la dirección conveniente.**

Instalarla correctamente.

- **Nunca instalar la máquina bajo la lluvia, en un lugar donde se salpica agua o a una temperatura elevada. (Fig. 1)**

Si uso en un lugar húmedo podría causar una descarga eléctrica o un cortocircuito, causando así un incendio debido a quemadura o ignición.

- **Nunca bloquear la apertura de desglose o utilizar la máquina en una caja o un estrecho lugar (por ejemplo en un vehículo, etc.). (Fig 5)**

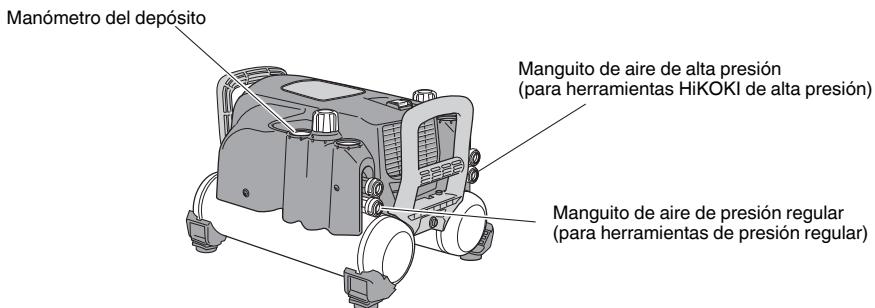
Si no se observa esta precaución, se corre el riesgo de producir un calor anormal, causando problemas o accidentes.

Instalar el compresor a una distancia de 1 m o más a partir de la pared para asegurar una ventilación y un enfriamiento suficiente.

- **Nunca sentarse o colocar un objeto sobre la máquina.**

Si no se observa esta precaución, se corre el riesgo de causar problemas o un daño de la máquina.

- **No utilizar el compresor en un lugar donde la temperatura alcanza 5°C o menos, o la temperatura ambiente sobrepasa +40°C.**



3. Procedimiento de puesta en marcha de la máquina

Inspección y comprobación previas a la puesta en marcha

ADVERTENCIA

- Antes de su utilización, compruebe que los pernos y las tuercas no estén sueltos y que no falte ninguna pieza.
- Se debe utilizar una fuente de alimentación de 230 VCA 10 A que incorpore un disyuntor. El margen de voltaje de la fuente se sitúa en +/-10%.
- El ancho y la longitud del cable de extensión o del cable de tambor utilizados deben ser de mínimo 2,5 mm² y de máximo 20 m, respectivamente. Además, el cable se debe extender por completo al utilizarlo.
- Asegúrese de que la máquina esté instalada en la posición correcta cuando la utilice.
 - Utilice la máquina de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD", que encontrará en la página 39.
 - Los valores de presión de la descripción no incluyen el error al leer el manómetro.

(1) Tras apagar el interruptor de alimentación de la máquina, conecte la clavija de la conexión a tierra del enchufe de alimentación a la conexión de tierra y, a continuación, conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente.

Al utilizar un cable de extensión o un cable de tambor, asegúrese de que la sección transversal efectiva y la longitud sean de mínimo 2,5 mm² y de máximo 20 m, respectivamente.

(2) Encienda el interruptor de alimentación mientras mantiene la palanca de drenaje completamente abierta.

(3) Asegúrese de que el motor comience a funcionar y de que el aire salga del conducto de drenaje cuando esta palanca se encuentre abierta.

(4) Cierre la palanca de drenaje y asegúrese de que no salga aire del conducto. (**Fig. 6**)

(5) Gire la asa de ajuste (en las 2 ubicaciones) de la válvula reductora de presión completamente hacia la derecha hasta que ya no pueda moverla más, y asegúrese de que la operación anterior desplace la aguja indicadora del manómetro (hacia arriba) en ambas ubicaciones.

PRECAUCIÓN

Puesto que la presión existente en el depósito de aire aumenta por la presión característica de la válvula reductora de presión, esta presión puede variar de la presión de alimentación establecida un máximo de 2 bar.

Gire el asa de ajuste de la válvula reductora de presión hacia la izquierda una vez para reducir la presión y, a continuación, proceda con el ajuste mientras aumenta la presión girando la manecilla de ajuste hacia la derecha.

- (6) Asegúrese de que el proceso de compresión se detenga automáticamente en 6 o 7 minutos; excepto en los casos en que se conecte un depósito auxiliar o se produzca una caída de voltaje, puesto que prolongarían las horas de funcionamiento.
- (7) Espere 5 minutos tras detenerse el proceso para confirmar que no haya ningún ruido anómalo ni fugas de aire y que el compresor no se reinicie.
- (8) Descargue el aire comprimido abriendo la palanca de drenaje un poco. Asegúrese de que se reinicie el proceso como consecuencia de un descenso de la presión.
- (9) Cierre la palanca de drenaje y apague la máquina mientras el proceso de compresión se activa para asegurarse de que estas acciones detengan el funcionamiento de la máquina.
- (10) Gire la asa de ajuste (en las 2 ubicaciones) de la válvula reductora de presión hacia la izquierda para asegurarse de que este giro desplace la aguja indicadora del manómetro hacia abajo en ambas ubicaciones. (Debe oír salir el aire, pero esto no significa que haya una avería.) (**Fig. 7**)
- (11) Abra la palanca de drenaje para descargar todo el aire y el agua comprimidos en el depósito de aire. Si detecta alguna anomalía durante la comprobación y la inspección previas a su uso, envíe la máquina a su distribuidor o centro de servicio autorizado para que la examinen o reparen.

Procedimiento operativo

Antes de poner en funcionamiento la máquina, asegúrese de llevar a cabo la "Inspección y comprobación previas a la puesta en marcha" descritas en la página 43.

(1) Abra por completo la palanca de drenaje y encienda la máquina.

Una vez puesta en funcionamiento, cierre la palanca de drenaje con fuerza para aumentar la presión.

(2) Tras confirmar que se ha detenido la máquina como consecuencia de un aumento de presión, gire el asa de ajuste de la válvula reductora de presión para ajustar la presión de funcionamiento del clavador y la herramienta neumática al nivel adecuado. Mientras ajusta la presión, gire una vez el asa de ajuste de la válvula reductora de presión hacia la izquierda para descender la presión 2 bar y establecerla en un nivel inferior al adecuado. A continuación, prosiga con el ajuste mientras aumenta la presión girando el asa hacia la derecha. (Fig. 7)

○ Asegúrese de iniciar el ajuste en un nivel inferior a la presión adecuada y continuar con el mismo mientras asciende la presión desde dicho nivel. Si comienza el ajuste desde un nivel superior al valor adecuado, se producirá un error entre el valor del manómetro y la presión utilizada realmente. (Como consecuencia de las características de la válvula reductora de presión respectivamente)

○ Las dos válvulas reductoras de presión que incorpora esta máquina le permiten conectar las herramientas HiKOKI de alta presión y el clavador de uso general o la herramienta neumática.

<Válvula reductora de presión H>

Permite la conexión y el uso de las herramientas HiKOKI de alta presión (con una presión de funcionamiento máxima de 25 bar)

<Válvula reductora de presión L>

Permite la conexión y el empleo de clavadores de uso general o herramientas neumáticas (con una presión de funcionamiento máxima de 8 bar)

ADVERTENCIA

○ Debe observar la presión del aire de funcionamiento especificada para los clavadores y las herramientas neumáticas.

Utilizar un clavador o una herramienta neumática sin ajustar la presión de alimentación con la válvula reductora puede afectar seriamente a su rendimiento, provocarles un deterioro prematuro o dañarlos.

○ Utilizar un clavador o una herramienta neumática en un nivel de presión inadecuado (a una presión alta innecesaria) aumenta el consumo de aire, lo que degrada potencialmente su capacidad en un funcionamiento continuo. Asegúrese de utilizarlos al nivel de presión adecuado.

(3) Tras finalizar con el ajuste de la presión de alimentación, puede iniciar el proceso conectando la manguera de aire a la salida de aire (manguito de aire). (Fig. 8)

(4) Conecte la manguera de alta presión a la manguera de aire de alta presión y las herramientas HiKOKI de alta presión al manguito de aire de alta presión situado en la válvula reductora de presión H.

Conecte la manguera de aire para el clavador de uso general al manguito de aire situado en la válvula reductora de presión L.

El manguito de aire es de un solo toque, lo que le permite conectar el enchufe de aire al manguito de aire con tan solo presionar.

ADVERTENCIA

Antes de conectar la manguera de aire a este compresor, asegúrese de que dicha manguera y el accesorio de la misma estén bien sujetos.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN

Este compresor incorpora un dispositivo de protección que detiene la máquina automáticamente cuando se detecta alguna anomalía en el voltaje o el motor. Si el motor detiene la máquina, lleve a cabo una acción adecuada en relación a la siguiente tabla.

Causa	Acciones tomadas
El voltaje es demasiado bajo o alto	<ol style="list-style-type: none"> Apague la máquina y desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente. Compruebe y corríja la conexión a la alimentación o el cable de extensión (página 40) y, a continuación, conecte la clavija de alimentación a la toma de corriente y encienda la máquina para reanudar el proceso.
<input type="checkbox"/> La temperatura del motor ascendió de modo anormal <input type="checkbox"/> La temperatura del circuito de control se ha disparado a un nivel anormalmente alto	<ol style="list-style-type: none"> Apague el interruptor de alimentación y desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente. Conecte la clavija de alimentación a la toma de corriente y encienda el interruptor de alimentación para reanudar el proceso. <p>Si el motor se ha enfriado lo suficiente, es posible que poco después de reanudar el proceso se active el dispositivo de protección. En otros casos, es posible que el proceso no se reanude cuando encienda el interruptor de alimentación. En tal caso, espere aproximadamente 30 minutos a que el motor se enfrie antes de volver a poner en marcha la máquina.</p>

ADVERTENCIA

Si el dispositivo de protección se activó sin haber ningún problema aparente en el entorno operativo, deje de utilizar el compresor y envíelo a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado para que lo examinen o reparen.

ANOMALÍAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

If you detect any abnormalities, do not operate the machine.
Si detecta alguna anomalía, no ponga en marcha el compresor.

Si detecta alguno de los siguientes fenómenos anormales, apague el interruptor de alimentación inmediatamente, desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente y envíe la máquina a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado para que la examinen o reparen.

- 1. Es posible que se produzcan los siguientes fallos aunque no haya ningún problema con la fuente de alimentación ni la instalación eléctrica: (Consulte "DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN").**
- La máquina no arranca al encender el interruptor de alimentación.
- Se percibe vibración del motor
- 2. Se producen sonidos anómalos durante el funcionamiento.**
- 3. Se activa la válvula de seguridad en lugar del sensor de presión, lo que provoca un escape del aire comprimido.**
- 4. Se origina una fuga de aire.**
- 5. La presión no aumenta.**
- 6. Se siente un dolor parecido a una descarga eléctrica al tocar la pieza de metal.**
- 7. Se detectan otras anomalías distintas a las citadas anteriormente durante el funcionamiento.**

PARA QUE NO DESCENDA EL RENDIMIENTO

1. Drene agua de la máquina.

Cuando finalice el proceso, gire el asa de la válvula reductora de presión hacia la derecha y abra la palanca de drenaje de forma gradual, con el fin de drenar el aire y el agua comprimidos en el depósito de aires hasta que la aguja indicadora del manómetro de la válvula reductora de presión señale 0.

- Si no drena el agua, aparecerá moho en el interior del depósito de aire y, posiblemente, se producirá un fallo.

2. Inspeccione la máquina con regularidad.

El usuario es el encargado de realizar la limpieza e inspección de la máquina, con el fin de que no descienda su rendimiento. No dude en solicitar a su distribuidor o centro de servicio autorizado que lleve a cabo la inspección de su máquina.

3. Utilice esta máquina con cuidado.

Si la máquina se cae de forma no intencionada, se choca con objetos sólidos o recibe golpes, se pueden producir deformaciones, fisuras o daños a la misma. Se recomienda al usuario evitar accidentes como dejar caer, chocar o golpear la máquina.

4. Inspeccione la máquina cada vez que la utilice.

Compruebe e inspeccione la máquina de acuerdo con el procedimiento descrito en la sección "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD" que aparece en la página 39 y siguientes.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de HiKOKI incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Ruido de presión sonora

EC1433H LPA 72 dB (A)

Para el mercado europeo, los compresores se fabrican en conformidad con la Directiva 2006/42/CE.

La presión acústica medida al campo libre en una distancia de 1 m.

Utilice protección para los oídos.

DESCRÍÇÃO DAS FUNÇÕES DOS COMPONENTES CHAVE

Interruptor de alimentação	Liga ou desliga a alimentação de energia
Manípulo de ajuste da válvula de redução da pressão (H) (tampa VERMELHA)	Para ser utilizado exclusivamente com a pistola de pregos super. Ajusta a pressão de funcionamento da ferramenta a alta pressão da HiKOKI.
Manípulo de ajuste da válvula de redução da pressão (L) (tampa CINZENTA)	Ajusta a pressão fornecida às pistolas de pregos e ferramentas pneumáticas para utilização geral (pressão de ar máxima de 8 bar (116psi) durante o funcionamento).
Manómetro no depósito	Exibe a pressão no interior do depósito. A pressão pode aumentar até 32,5 bar (471,4psi).
Manómetro para indicação da pressão definida com a válvula de redução (2 indicadores)	Indica a pressão definida com as válvulas (H) e (L) de redução da pressão. (máximo de 25 bar (362,6psi) para a válvula H e máximo de 8 bar (116psi) para a válvula L.)
Tomada de ar a alta pressão (para ferramentas a alta pressão da HiKOKI)	Para ligação da mangueira de ar a alta pressão da HiKOKI para ferramenta a alta pressão da HiKOKI.
Tomada de ar a pressão normal (para ferramentas a pressão normal)	Para ligação da mangueira de ar para pistolas de pregos a pressão normal.
Alavanca de drenagem	Para drenagem de água e ar comprimido. Efectue a drenagem ao terminar a utilização ou regularmente durante o dia.
Tomada de energia	Para utilização com uma tomada com ligação à terra com três eléctrodos.

AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ AVISO



Para evitar ferimentos pessoais graves ou danos materiais, Leia atentamente as seguintes "AVISOS DE SEGURANÇA" antes de utilizar a ferramenta:
A não observância do avisos de segurança pode resultar em ferimentos graves ou morte.

PRECAUÇÕES AO UTILIZAR O COMPRESSOR

Informações importantes

A maioria dos acidentes resultantes da utilização ou manutenção de um compressor são causados pela não observância de regras ou precauções de segurança básicas. Um acidente pode muitas vezes ser evitado através da identificação de situações potencialmente perigosas antes que estas ocorram e seguindo procedimentos de segurança apropriados.

As precauções básicas de segurança encontram-se resumidas na secção de "SEGURANÇA" neste Manual de instruções e nas secções que contêm as instruções de funcionamento e manutenção.

Os perigos que devem ser evitados para prevenir ferimentos pessoais ou danos ao aparelho são identificados com a palavra AVISOS no compressor e neste Manual de instruções.

Nunca utilize este compressor para funções não recomendadas especificamente pelo fabricante a não ser que confirme primeiro que a utilização planeada será segura para si e para terceiros.

A utilização imprópria ou menos segura do compressor poderá resultar em ferimentos pessoais graves ou em morte. Para evitar estes riscos, siga estas instruções básicas de segurança.

O compressor a alta pressão oferece ar a alta pressão e ar a pressão normal. O compressor a alta pressão foi concebido apenas para utilização com pistolas de pregos a alta pressão e mangueiras de ar a alta pressão da HiKOKI. Uma utilização não especificada poderá causar acidentes graves.

- 1. Nunca toque nas peças em movimento**
Nunca coloque as mãos, dedos ou partes do corpo junto a peças do compressor em movimento.
- 2. Nunca utilize o compressor sem colocar todas as protecções**
Nunca utilize o compressor sem colocar todas as protecções ou sem acionar todos os dispositivos de segurança correctamente. Caso seja necessário remover as protecções ou os dispositivos de segurança durante os procedimentos de manutenção, certifique-se de que os volta a colocar antes de retomar a utilização do compressor.
- 3. Utilize sempre protecção ocular**
Utilize sempre óculos de protecção ou outro tipo de protecção ocular equivalente. Nunca deverá dirigir o jacto de ar comprimido directamente a outras pessoas ou a qualquer parte do corpo.
Certifique-se de que utiliza vestuário de protecção adequado, incluindo equipamento de protecção sonora, capacete de protecção e botas de segurança adequados ao respectivo ambiente de trabalho.
- 4. Proteja-se contra choques eléctricos**
Evite o contacto do seu corpo com superfícies com ligação à terra, como por exemplo canos, radiadores, fornos de cozinha e zonas de refrigeração. Nunca utilize o compressor em locais húmidos ou molhados.



5. Desligue o compressor

Desligue sempre o compressor da fonte de alimentação e remova o ar comprimido do depósito de ar antes de efectuar a reparação, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou verificação de qualquer peça.

6. Evite o arranque acidental do compressor

Não transporte o compressor enquanto este estiver ligado à fonte de alimentação ou quando o depósito de ar estiver cheio de ar comprimido. Certifique-se de que o interruptor de pressão se encontra na posição "desligado" antes de ligar o compressor à fonte de alimentação.

7. Armazene adequadamente o compressor

O compressor deverá ser armazenado num local seco quando não estiver a ser utilizado. Mantenha-o fora do alcance das crianças. Feche a área de armazenamento.

8. Mantenha a área de trabalho limpa

As áreas com muitos objectos são propensas a acidentes. Remova todas as ferramentas desnecessárias, lixo, mobília, etc. Da área de trabalho.

9. Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho

Não deixe que terceiros entrem em contacto com o cabo de extensão do compressor. Todas as outras pessoas deverão ser mantidas afastadas da área de trabalho. Mantenha o compressor fora do alcance das crianças.

10. Utilize vestuário adequado

Não utilize roupa larga ou qualquer tipo de jóias. Estes podem ficar presos nas peças em movimento. Utilize um chapéu de protecção para o cabelo caso tenha cabelo comprido.

11. Não cause danos ao cabo de alimentação

Nunca puxe o cabo de alimentação com força para desligá-lo da tomada.

Mantenha o cabo de alimentação afastado de fontes de calor, óleo e superfícies cortantes.

12. Efectue uma manutenção cuidadosa ao compressor

Siga as instruções de lubrificação. Examine os cabos periodicamente e, caso estes estejam danificados, efectue a reparação num centro de assistência autorizado.

13. Utilize um cabo de extensão seguro

Para evitar o risco de choque eléctrico utilize um cabo de extensão de três núcleos com uma ficha de ligação à terra de três pólos e uma tomada de ligação à terra de três núcleos.

Certifique-se de que o cabo de extensão se encontra em boas condições de funcionamento. Caso o cabo esteja danificado substitua-o ou repare-o. O cabo deverá ter capacidade suficiente para suportar a corrente até ao aparelho. Um cabo com capacidade insuficiente irá causar uma queda na tensão ou uma perda de energia eléctrica, o que poderá levar ao sobreaquecimento do compressor.

A tabela seguinte indica o tamanho do cabo que deve ser utilizado de acordo com o comprimento do cabo.

Se o compressor for utilizado no exterior, utilize um cabo de extensão exclusivo.

Tabela. 1 Secção válida para um comprimento máximo de 20m (65')

Compressor	HP	W	230 V (mm ²)
EC1433H	1,27	950	2,5

AVISO

Evite qualquer perigo de choque eléctrico. Nunca utilize este compressor com um cabo eléctrico ou cabo de extensão danificado ou desgastado. Verifique regularmente o estado de todos os cabos eléctricos. Nunca o utilize junto a água ou em qualquer ambiente onde possa ocorrer uma descarga eléctrica.

14. Mantenha-se atento

Preste atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize o compressor quando se sentir cansado. Nunca utilize o compressor se estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicação que cause sonolência.

15. Verifique a existência de peças danificadas ou fugas de ar

Antes de continuar a utilizar o compressor, todas as protecções ou peças que se encontram danificadas deverão ser verificadas com cuidado para determinar se estas irão funcionar correctamente e desempenhar a função pretendida.

Verifique o alinhamento e as conexões das peças móveis, se existem peças danificadas ou fugas de ar, a montagem do aparelho e qualquer outra situação que possa afectar o funcionamento da ferramenta.

Todas as protecções ou peças danificadas deverão ser reparadas ou substituídas num centro de assistência autorizado a não ser que indicado em contrário neste manual de instruções. Substitua os controladores de pressão danificados num centro de assistência autorizado.

Não utilize o compressor caso não consiga interromper ou activar o seu funcionamento através do interruptor.

16. Utilize o compressor correctamente

Utilize o compressor de acordo com as instruções fornecidas. Nunca permita que o compressor seja utilizado por crianças, pessoas não familiarizadas com o seu funcionamento ou pessoal não autorizado.

17. Mantenha todos os parafusos, pinos e coberturas colocados firmemente

Mantenha todos os parafusos, pinos e placas montados firmemente nas suas posições.

Verifique o estado destes periodicamente.

18. Mantenha a saída de ar do motor limpa

A saída de ar do motor deverá ser mantida limpa para que o ar possa circular livremente. Verifique frequentemente se existe acumulação de pó.

19. Utilize o compressor à tensão nominal especificada

Utilize o compressor à tensão especificada na sua placa de identificação. Se utilizar o compressor a uma tensão mais alta que a tensão nominal especificada, o motor irá trabalhar a velocidades anormalmente elevadas, o que poderá danificar a unidade e queimar o motor.

20. Nunca utilize um compressor com avaria ou que esteja a funcionar anormalmente

Caso o compressor esteja a funcionar anormalmente, a produzir ruídos estranhos ou que de qualquer outro modo pareça ter uma avaria, pare de o utilizar imediatamente e efectue as reparações necessárias num centro de assistência autorizado.

21. Não limpe as peças de plástico com solvente

Produtos solventes, tais como gasolina, diluente, benzina, tetracloreto de carbono e álcool, podem danificar ou quebrar as peças de plástico. Não as limpe com estes tipos de solvente. Limpe as peças de plástico com um pano macio ligeiramente humedecido com detergente suave e seque-as cuidadosamente.

22. Utilize apenas peças de substituição genuínas

As peças de substituição não originais podem anular a sua garantia e causar ferimentos devido a um funcionamento incorrecto. Pode encontrar peças genuínas no seu distribuidor.

23. Não efectue modificações ao compressor

Não efectue modificações ao compressor. Dirija-se sempre ao centro de assistência autorizado para qualquer tipo de reparação. Uma modificação não autorizada pode não só deteriorar o desempenho do compressor como também resultar em acidentes ou ferimentos a pessoas que não tenham os conhecimentos técnicos necessários para realizar correctamente as operações de reparação.

24. Desligue o interruptor quando não utilizar o compressor

Quando o compressor não estiver a ser utilizado, desligue o interruptor, desligue a ficha da fonte de alimentação e abra a alavanca de drenagem para remover o ar comprimido do depósito de ar.

25. Nunca toque na superfície de uma secção com temperatura elevada

Para evitar o risco de queimaduras, não toque nos tubos, cabeça, cilindro, motor e compartimento do inversor.

26. Não direccione o jacto de ar ao seu corpo

Risco de ferimentos: não direccione o jacto de ar comprimido a pessoas ou animais.

27. Drenagem do depósito

Efectue a drenagem do depósito diariamente ou após 4 horas de utilização.

Abra a alavanca de drenagem e incline o compressor para remover a água acumulada.

28. Não interrompa o funcionamento do compressor removendo o cabo de alimentação

Utilize o interruptor "ligar/desligar".

29. Certifique-se de que a pressão de saída do compressor está definida para um valor inferior ao da pressão máxima de funcionamento da ferramenta.

Uma pressão de ar demasiado alta poderá originar perigo de rebentamento. Verifique a pressão máxima indicada pelo fabricante para as ferramentas e acessórios pneumáticos. A pressão de saída do redutor nunca deverá exceder o valor da pressão máxima.

30. Quando utilizar a função de ar a alta pressão do compressor a alta pressão da HiKOKI deverá utilizar sempre peças genuínas para ferramentas a alta pressão, mangueira de ar a alta pressão e compressor da HiKOKI.

31. Peças de substituição

Em operações de manutenção, utilize apenas peças genuínas da HiKOKI. As reparações devem ser efectuadas apenas pelos centros de assistência autorizados.

32. Nunca utilize um transformador como fonte de alimentação para este compressor. A utilização de um transformador para aumentar a tensão poderá causar uma avaria ou danificar o compressor. (o funcionamento da ferramenta irá ser interrompido caso seja utilizado um transformador.)

33. Nunca ligue o compressor a um gerador de motor ou a uma fonte de alimentação de corrente contínua

O compressor irá avariar ou ficar danificado.

34. Este compressor foi concebido para utilização no interior. Não instale o compressor num local exposto a chuva ou a salpicos de água, em locais com humidade elevada ou em locais com temperaturas altas (Fig. 1)

Caso seja utilizado num ambiente húmido, o compressor pode produzir uma descarga eléctrica ou um curto-circuito, o que pode causar um incêndio. Utilize-o dentro das condições descritas nas especificações.

35. Não utilize a ferramenta junto a substâncias inflamáveis

Nunca utilize a ferramenta junto a substâncias inflamáveis (por exemplo, diluente, gasolina, etc.). (Fig. 2) os gases voláteis causados por estas substâncias podem ser atraídos para o interior do compressor e comprimidos juntamente com o ar, o que poderá resultar numa explosão.

36. Nunca utilize esta ferramenta numa atmosfera explosiva

As faíscaas causadas pela ferramenta podem inflamar os gases atmosféricos, pó ou outros materiais inflamáveis.

37. Certifique-se de que o compressor tem ligação à terra

Efectue a ligação à terra do compressor para evitar que os operadores sofram choques eléctricos. O compressor vem acompanhado de um cabo de três pólos e de uma ficha de ligação à terra de três pólos para que possa ser ligado a uma tomada de ligação à terra adequada. O fio verde e amarelo é um condutor de ligação à terra. Nunca o ligue a outros terminais sob corrente.

38. Segure o compressor correctamente durante o transporte.

Transporte o compressor de forma adequada segurando as pegas com ambas as mãos. (Fig. 3)

39. Certifique-se de que transporta o compressor correctamente. Não o volte ao contrário nem o suspenda com ganchos ou cordas.

40. Siga as regulamentações nacionais correspondentes quando proceder à eliminação da ferramenta ou das suas peças.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	EC1433H
Fonte de alimentação	230 V AC 50Hz
Corrente nominal	5,2 A
Potência do motor	950 W (1,27 HP)
Ligação à terra	Classe I
Estrutura de protecção	IP20
Temperatura de funcionamento	5°C a +40 °C
Humididade em funcionamento	85 % RH ou inferior. Sem condensação.
Altura acima do nível do mar	Até 1000 m
Temperatura de armazenamento	-10 a +50 °C
Humididade de armazenamento	85 % RH ou inferior. Sem condensação.
Intervalo de funcionamento do interruptor de pressão	Desligado: 3,25 MPa (32,5 bar) [471,4 psi] /Ligado: 2,6 MPa (26 bar) [377,1 psi]

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Retire o compressor da embalagem e verifique se existem defeitos, danos causados durante o transporte ou parafusos soltos.

AVISO

Leia a secção intitulada "AVISOS DE SEGURANÇA"

Utilize óculos de protecção

Existe sempre perigo para os olhos devido à possibilidade do pó ser soprado pelo ar de exaustão ou de um fixador ser projectado devido a uma utilização incorrecta da ferramenta. Por isso, deverá utilizar sempre óculos de segurança quando operar a ferramenta.

NOTA:

- Óculos sem protecção lateral e protecções faciais simples não oferecem uma protecção adequada.
- A informação incluída neste Manual de instruções foi concebida para ajudá-lo a utilizar e a fazer a manutenção com segurança do compressor. Algumas das ilustrações neste Manual de instruções poderão conter detalhes ou acessórios diferentes daqueles que pode encontrar no seu compressor.

1. Instalação

AVISO

- Nunca utilize a ferramenta em locais onde estejam armazenados combustíveis inflamáveis. (Fig. 2)

Nunca utilize a ferramenta junto a gasolina, diluente, gás, tinta ou substâncias adesivas, dado que estes podem ser inflamados ou explodir.

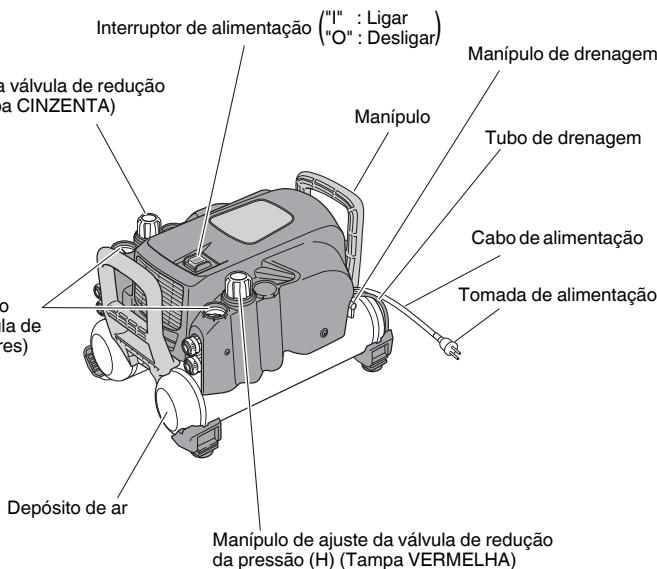
- Nunca utilize a ferramenta junto a fontes de calor ou a substâncias combustíveis.

- Nunca utilize esta ferramenta em locais instáveis. (Fig. 4)

Nunca utilize a ferramenta em locais onde esta se possa deslocar ou cair sozinha.

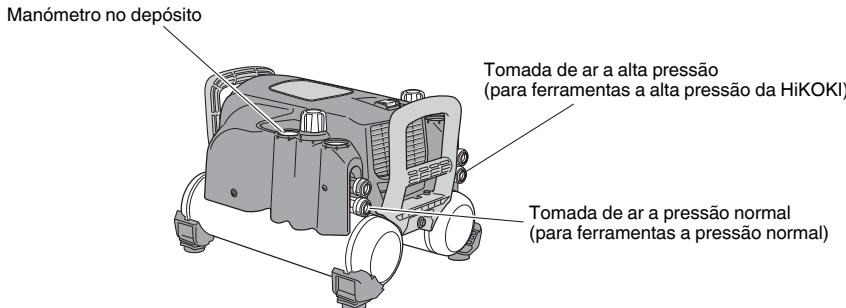
Certifique-se de que instala o compressor numa

2. Nome das peças



superfície plana e com suportes de borracha por baixo; o ângulo de inclinação máximo permitido para o piso é de 10 graus. Se o piso onde a ferramenta estiver instalada estiver inclinado ou escorregadio, certifique-se de que o compressor permanece estável durante o funcionamento. Não coloque o compressor em prateleiras ou plataformas de onde este possa cair.

- Evite locais expostos a altas temperaturas ou à luz directa do sol. Certifique-se de que utiliza a ferramenta em locais com sombra bem ventilados. A utilização da ferramenta sob temperaturas elevadas ou sob a luz directa do sol não só reduz a sua durabilidade, como aumenta a temperatura da unidade principal, causando riscos à sua segurança.
 - Certifique-se de que a utiliza em locais com sombra bem ventilados. A temperatura ambiente adequada é de +5°C a +40°C.
 - Não instale a ferramenta em locais com pó (lascas de madeira, etc.).
 - Instale a ferramenta na posição adequada. Instale a ferramenta correctamente.
 - Nunca instale a ferramenta num local exposto à chuva ou a salpicos de água, ou sob temperaturas elevadas. (Fig. 1)
- Caso seja utilizado num ambiente húmido, o compressor pode produzir uma descarga eléctrica ou um curto-circuito, o que pode causar um incêndio.
- Nunca bloquee um orifício de ventilação ou utilize a ferramenta no interior de uma caixa ou num local estreito (no interior de um veículo, etc.) (Fig. 5)
- Caso não siga estas recomendações poderá ser gerada uma quantidade anormal de calor, o que pode causar avarias ou um acidente. Instale o compressor a 1 m ou mais da parede para permitir uma ventilação e arrefecimento suficientes.
- Nunca coloque um objecto no cimo da ferramenta. Caso o faça, poderá causar avarias ou danos à ferramenta.
 - Não utilize o compressor em locais onde a temperatura seja de 5°C ou menos ou onde a temperatura ambiente seja superior a +40°C.



3. Procedimentos para utilização da ferramenta

Inspecção e verificação antes da utilização

AVISO

- Antes da utilização, verifique se os parafusos e porcas estão soltos e se existem peças em falta.
- A fonte de alimentação utilizada deverá ser de 230 VAC 10 A e incluir um disjuntor. O intervalo de tensão de alimentação permitido é de +/-10%.
- A largura e o comprimento do cabo de extensão utilizado deverão ser no mínimo de 2,5 mm² e no máximo de 20 m, respectivamente. O cabo deverá estar totalmente esticado durante a utilização.
- Certifique-se de que a ferramenta está instalada na posição correcta durante a utilização.
 - Utilize a ferramenta de acordo com as instruções fornecidas em "AVISOS DE SEGURANÇA" na página 46.
 - Os valores de pressão na descrição não têm em consideração erros de leitura do manómetro.
- (1) Depois de desligar o interruptor de alimentação da ferramenta, ligue a ficha de ligação à terra à tomada de alimentação e esta à tomada eléctrica.
Se utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que a sua largura e comprimentos reais são no mínimo de 2,5 mm² e no máximo de 20 m, respectivamente.
- (2) Ligue o interruptor de alimentação ao mesmo tempo que mantém a alavanca de drenagem completamente aberta.
- (3) Certifique-se de que o motor inicia o funcionamento e que o ar é expelido pelo tubo de drenagem quando a alavanca de drenagem estiver aberta.
- (4) Feche a alavanca de drenagem e certifique-se de que não existem fugas de ar no tubo. (**Fig. 6**)
- (5) Gire completamente o manipulo de ajuste (nos 2 locais) da válvula de redução da pressão no sentido dos ponteiros do relógio e certifique-se de que este procedimento faz com que o ponteiro do manómetro se desloque (para cima) em ambos os locais.

CUIDADO

A pressão no interior do depósito de ar aumenta devido às características de pressão da válvula de redução da pressão. Por isso, a pressão pode variar num máximo de 2 bar do valor definido.

Gire o manipulo de ajuste da válvula de redução da pressão uma vez no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzir a pressão e proceda de seguida ao ajuste enquanto aumenta a pressão girando o manipulo de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio.

- (6) Certifique-se de que a operação de compressão é interrompida dentro de 6 ou 7 minutos, excepto quando o depósito auxiliar estiver ligado ou quando ocorrer uma quebra de tensão, já que nestas situações o tempo de funcionamento aumenta.
- (7) Aguarde 5 minutos depois de terminar a utilização para confirmar que não existem ruídos anormais ou fugas de ar e que o compressor não reinicia automaticamente.
- (8) Proceda à descarga do ar comprimido abrindo ligeiramente a alavanca de drenagem. Certifique-se de que o funcionamento é retomado devido a uma diminuição da pressão.
- (9) Feche a alavanca de drenagem e desligue a alimentação enquanto o funcionamento em compressão estiver ligado para se certificar de que estas acções interrompem o funcionamento da ferramenta.
- (10) Gire o manipulo de ajuste (nos 2 locais) da válvula de redução da pressão no sentido contrário aos ponteiros do relógio e certifique-se de que este procedimento faz com que o ponteiro do manómetro se desloque para baixo em ambos os locais. (Pode ouvir ruído devido à libertação do ar. No entanto isto não significa que existe uma avaria.) (**Fig. 7**)
- (11) Abra a alavanca de drenagem para remover todo o ar comprimido e água do interior do depósito de ar. Caso encontre anomalias durante a verificação ou inspecção antes da utilização, envie a ferramenta para o seu vendedor ou centro de assistência autorizado para inspecção ou reparação.

Procedimentos para utilização

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de seguir as instruções para a "Inspecção e verificação antes da utilização" descritas na página 50.

- (1) Abra completamente a alavanca de drenagem e ligue o interruptor de alimentação.
Depois de iniciar a utilização, feche completamente a alavanca de drenagem para aumentar a pressão.
- (2) Depois de confirmar que o funcionamento foi interrompido devido ao aumento de pressão, gire o manipulo de ajuste da válvula de redução da pressão para ajustar a pressão de funcionamento da pistola de pregos e da ferramenta pneumática até aos níveis apropriados. Ao ajustar a pressão, gire uma vez o manipulo de ajuste da válvula de redução da pressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para definir a pressão a um nível inferior ao valor adequado em 2 bar. Proceda de seguida ao ajuste enquanto aumenta a pressão girando o manipulo no sentido dos ponteiros do relógio. (**Fig. 7**)

- Certifique-se de que inicia o ajuste a um nível de pressão inferior ao adequado e continua o ajuste aumentando a pressão a partir desse nível. Se iniciar o ajuste a partir de um nível superior ao valor adequado, irá ocorrer um erro entre o valor exibido no manômetro e a pressão real em utilização. (Devido às respectivas características da válvula de redução da pressão)
- As 2 válvulas de redução da pressão incluídas nesta ferramenta permitem-lhe ligar ferramentas a alta pressão da HIKOKI e pistolas de pregos ou ferramentas pneumáticas para utilização geral.
<Válvula de redução da pressão H>
Permite a ligação e utilização de ferramentas a alta pressão da HIKOKI (com um máximo de pressão de funcionamento de 25 bar)
<Válvula de redução da pressão L>
Permite a ligação e utilização de pistolas de pregos ou ferramentas pneumáticas para utilização geral (com um máximo de pressão de funcionamento de 8 bar)

AVISO

- Deverá respeitar a pressão de ar especificada para pistolas de pregos e ferramentas pneumáticas. A utilização de pistolas de pregos ou ferramentas pneumáticas sem ajustar a pressão através da válvula de redução pode diminuir o seu desempenho, resultar em envelhecimento prematuro ou danificar as ferramentas.

- A utilização de pistolas de pregos ou ferramentas pneumáticas com um nível de pressão inadequado (com uma pressão desnecessariamente elevada) aumenta o consumo de ar, o que poderá diminuir a capacidade destas ferramentas durante um funcionamento contínuo. Certifique-se de que as utiliza com um nível de pressão adequado.
- (3) Depois de terminar o ajuste da pressão, pode iniciar a utilização ligando a mangueira de ar à saída de ar (tomada de ar). (**Fig. 8**)
- (4) Ligue a mangueira de alta pressão à mangueira de ar a alta pressão para ferramentas a alta pressão da HIKOKI e esta à tomada de ar a alta pressão na extremidade H da válvula de redução da pressão.
Ligue a mangueira de ar para pistolas de pregos para utilização geral à extremidade L da válvula de redução da pressão.
A tomada de ar é do tipo “toque único”, permitindo-lhe ligar a ficha de ar à tomada de ar através de um encaixe simples.

AVISO

- Antes de ligar a mangueira de ar a este compressor, certifique-se de que a mangueira de ar e o encaixe da mangueira estão colocados correctamente.

DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO

Este compressor está equipado com um dispositivo de protecção que interrompe automaticamente o funcionamento caso seja encontrada alguma irregularidade na tensão ou no motor. Caso o funcionamento do motor seja interrompido, proceda de acordo com a tabela abaixo.

Causa	Medidas a tomar
Tensão demasiado alta ou demasiado baixa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o interruptor de alimentação e retire a ficha de alimentação da tomada. 2. Verifique e corrija a ligação à tomada de alimentação ou cabo de extensão (página 47), e ligue de seguida a ficha de alimentação à tomada e o interruptor de alimentação para retomar a utilização.
<input type="checkbox"/> A temperatura do motor subiu anormalmente <input type="checkbox"/> A temperatura do circuito de controlo subiu até um nível anormalmente elevado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o interruptor de alimentação e retire a ficha de alimentação da tomada. 2. Ligue a ficha de alimentação à tomada e o interruptor de alimentação para retomar a utilização. Se o motor tiver arrefecido suficientemente, a continuação da utilização poderá activar o dispositivo de protecção passado pouco tempo. Em outros casos, o funcionamento poderá não ser retomado quando ligar o interruptor de alimentação. Nestes casos, aguarde cerca de 30 minutos até o motor arrefecer antes de voltar a utilizar a ferramenta.

AVISO

Se o dispositivo de protecção for activado quando não existirem problemas aparentes, pare de utilizar o compressor e envie-o para o seu vendedor ou centro de assistência autorizado para verificação ou reparação.

IRREGULARIDADES DURANTE O FUNCIONAMENTO

AVISO

Caso detecte irregularidades, não utilize o compressor.

Caso encontre algumas das seguintes situações irregulares, desligue imediatamente o interruptor de alimentação, desligue a ficha de alimentação da tomada e envie o compressor para o seu vendedor ou centro de assistência autorizado para inspecção ou reparação.

1. Os seguintes problemas podem ocorrer mesmo se não existirem irregularidades com a fonte de alimentação ou com os cabos: (Consulte "DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO".)
 - Ligar o interruptor de alimentação não inicia a ferramenta.
 - É gerada vibração no motor
2. São gerados ruídos anormais durante o funcionamento.
3. É activada a válvula de segurança em vez do sensor de pressão, permitindo que o ar comprimido seja expelido.
4. Ocurre uma fuga de ar.
5. A pressão não aumenta.
6. É sentida uma dor tipo choque eléctrico ao tocar nas peças metálicas.
7. Ocurrem outras situações anormais durante o funcionamento que não as descritas acima.

PARA MANTER O DESEMPENHO

1. Proceda à drenagem da água do interior da ferramenta.

Depois de terminar a utilização, gire o manípulo da válvula de redução da pressão no sentido dos ponteiros do relógio e abra gradualmente a alavanca de drenagem para drenar o ar comprimido e a água do interior do depósito de ar até ao ponto do manômetro da válvula de redução da pressão chegar a 0.

- Se não proceder à drenagem da água, o interior do depósito de ar poderá ficar com bolor, o que poderá causar avarias.

2. Inspeccione a ferramenta regularmente.

O utilizador deverá limpar e inspecionar a ferramenta regularmente para manter o seu nível de desempenho. Não hesite em enviar a sua ferramenta para o seu vendedor ou centro de assistência autorizado para verificação.

3. Utilize esta ferramenta com cuidado.

A queda inadvertida da ferramenta, os choques contra objectos sólidos ou os impactos fortes podem causar deformação, fendas ou danos ao aparelho. O utilizador deverá ter cuidado para não deixar cair a ferramenta nem sujeitá-la a impactos fortes.

4. Inspeccione a ferramenta de cada vez que a utilizar.

Verifique e inspeccione a ferramenta de acordo com os procedimentos descritos nas "AVISOS DE SEGURANÇA" na página 46 e seguintes.

GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI.

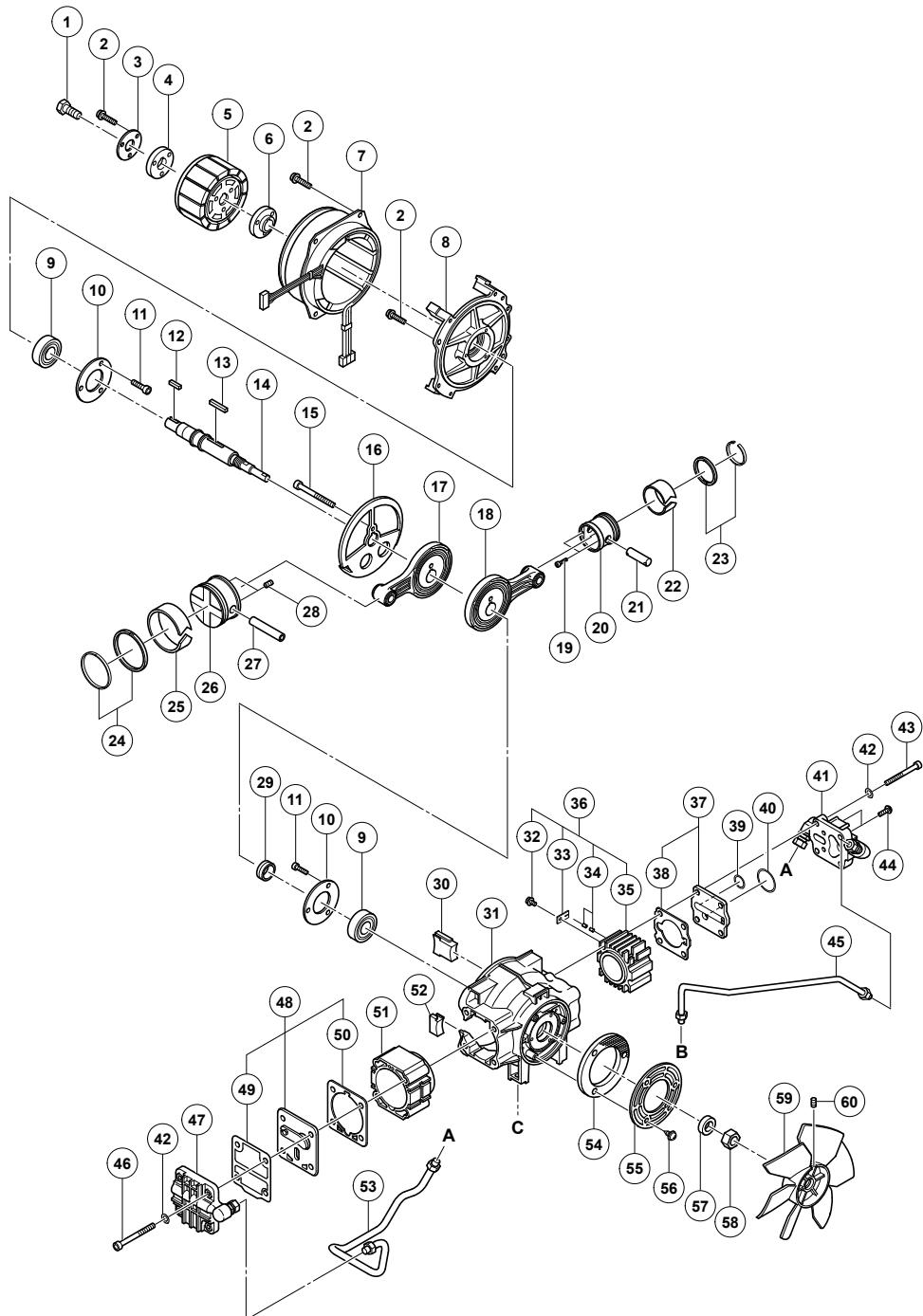
Ruído de pressão sonora

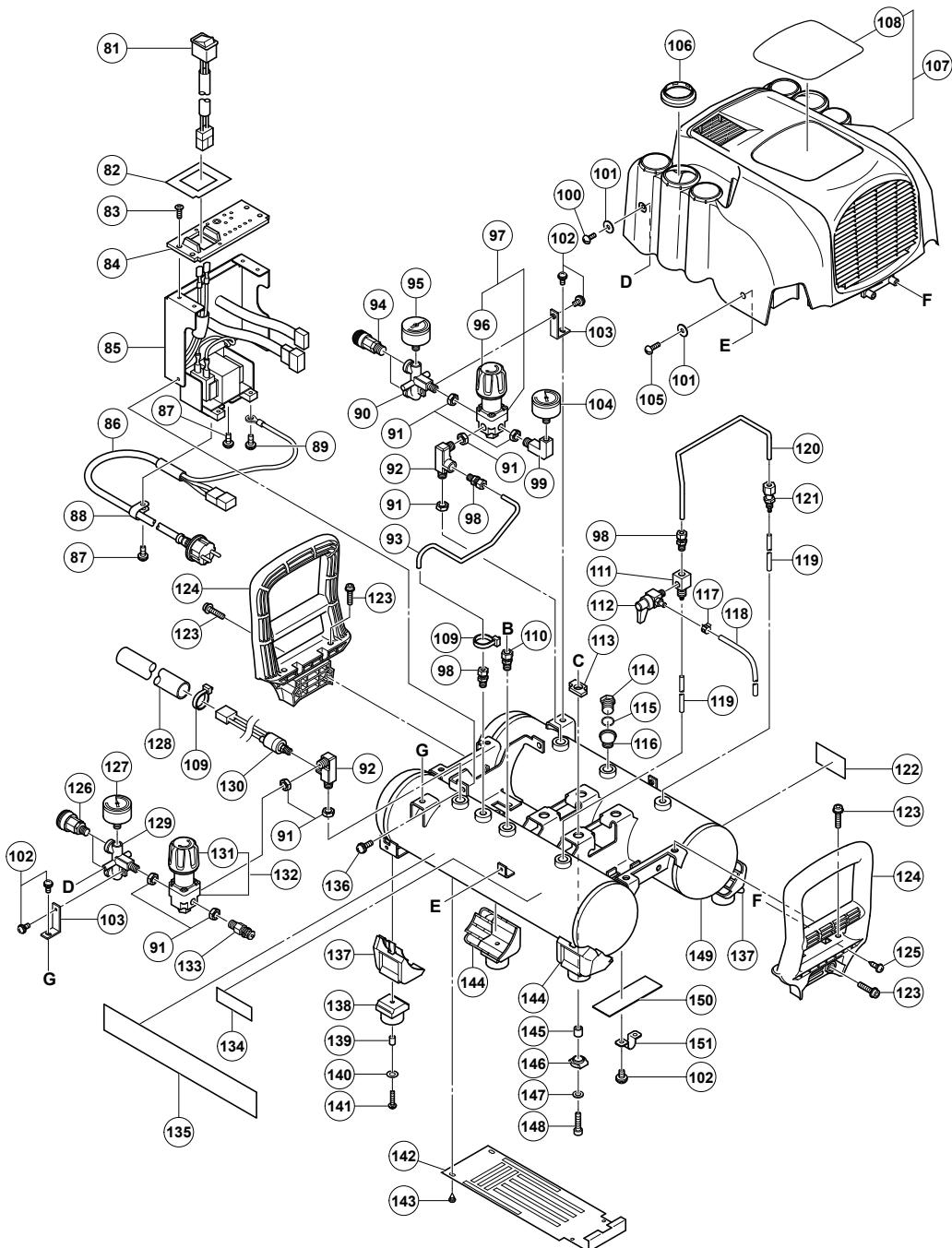
EC1433H LPA 72 dB (A)

Para o mercado Europeu, os compressores são fabricados de acordo com a Directiva 2006/42/CE.

O ruído gerado pela ferramenta é indicado como nível de pressão sonora medido em campo livre a uma distância de 1m.

Utilize protecção auditiva.

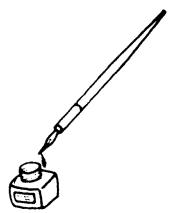




ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
1	BOLT M8 x 16	1
2	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M6 x 22	13
3	ROTOR COVER	1
4	ROTOR FLANGE (B)	1
5	ROTOR	1
6	ROTOR FLANGE (A)	1
7	STATOR	1
8	STATOR HOLDER	1
9	BALL BEARING 6204LLBC3/5K	2
10	BEARING COVER	2
11	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5 x 16	6
12	FEATHER KEY 5 x 5 x 20	1
13	KEY 5 x 5 x 32	1
14	SHAFT	1
15	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6 x 35	1
16	FLY WHEEL	1
17	CONNECTING ROD (L)	1
18	CONNECTING ROD (H)	1
19	HEX. SOCKET HD. BOLT M3	2
20	PISTON (H)	1
21	PISTON PIN (H)	1
22	RIDER RING	1
23	PISTON RING (H) SET	1
24	PISTON RING (L) SET	1
25	RIDER RING (L)	1
26	PISTON (L)	1
27	PISTON PIN (L)	1
28	HEX. SOCKET SET SCREW M4 x 8	2
29	SPACER (D)	1
30	BUSHING (H)	1
31	CRANK CASE	1
32	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M4 x 6	1
33	CYLINDER COVER	1
34	FILTER (A)	2
35	CYLINDER (H)	1
36	CYLINDER(H) ASS'Y	1
37	VALVE PLATE (H) ASS'Y	1
38	PACKING (H1)	1
39	O-RING (A)	1
40	O-RING (B)	1
41	CYLINDER HEAD (H)	1
42	WASHER M8	8
43	HEX. SOCKET HD. BOLT M8 x 85	4
44	MACHINE SCREW (W/FLANGE) M4 x 12	2
45	PIPE (B)	1
46	HEX. SOCKET HD. BOLT M8 x 80	4
47	CYLINDER HEAD (L)	1
48	VALVE PLATE (L) ASS'Y	1
49	PACKING (L2)	1
50	PACKING (L1)	1
51	CYLINDER (L)	1
52	BUSHING (L)	1
53	PIPE (A)	1
54	FILTER	1
55	FILTER COVER	1

ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
56	TAP TIGHT (W/BOLT WASHER) M4	3
57	SPACER (C)	1
58	M16 LEFT-HAND NUT	1
59	PROPELLER FAN	1
60	HEX. SOCKET SET SCREW M6 x 8	1
81	SWITCH ASS'Y	1
82	OPERATION PANEL SHEET	1
83	FLAT HD. SCREW M4 x 12	4
84	CONTROL PANEL HOLDER	1
85	CONTROL BOX	1
86	CORD	1
87	SCREW (W/WASHERS) M5 x 16	2
88	NYLON CLIP	1
89	BRASS SCREW M5	1
90	SOCKET HOLDER (A)	1
91	G1/4 NUT	8
92	SENSOR HOLDER	2
93	PIPE (D)	1
94	AIR SOCKET	2
95	PRESSURE GAUGE (A)	1
96	REGULATOR HANDLE	1
97	REGULATOR(A)	1
98	FITTING CONNECTOR (IN.)	3
99	FITTING ELBOW (E)	1
100	TRUSS HD. SCREW M4 x 8	2
101	WASHER	4
102	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M4 x 12	6
103	FRAME (DG)	2
104	PRESSURE GAUGE (C)	1
105	TRUSS HD. SCREW M4 x 12	2
106	RUBBER COVER	2
107	COVER ASS'Y	1
108	BRAND LABEL	1
109	WIRE BAND	2
110	FITTING CONNECTOR (IN.)	1
111	FITTING DRAIN (B)	1
112	BALL VALVES	1
113	MOUNT RUBBER (A)	4
114	PLUG (A)	1
115	O-RING (A)	1
116	FITTING ELBOW (C)	1
117	HOSE BAND	1
118	TUBE (A)	1
119	TUBE	2
120	PIPE (C)	1
121	FITTING DRAIN (A) (IN.)	1
122	NAME PLATE	1
123	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M6 x 25	8
124	HANDLE	2
125	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 16	4
126	AIR SOCKET (B)	2
127	PRESSURE GAUGE (B)	1
128	VINYL TUBE	1
129	SOCKET HOLDER (B)	1
130	PRESSURE SWITCH	1
131	REGULATOR HANDLE	1
132	REGULATOR (B) ASS'Y	1

ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
133	RELIEF VALVE	1
134	DRAIN COCK LABEL	1
135	BRAND LABEL	1
136	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M5 x 12	2
137	RUBBER FOOT HOLDER	2
138	RUBBER FOOT	4
139	COLLAR (A)	4
140	WASHER	4
141	MACHINE SCREW (W/S. WASHER) M5 x 22	4
142	UNDER COVER	1
143	TAP TIGHT (W/BOLT WASHER) M4	4
144	RUBBER FOOT HOLDER	2
145	COLLAR	4
146	MOUNT RUBBER (B)	4
147	WASHER (F)	4
148	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M8	4
149	AIR TANK	1
150	RUBBER SHEET	1
151	CORD CLIP	1



<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> Nederlands
<u>GUARANTEE CERTIFICATE</u>	<u>GARANTIEBEWIJS</u>
① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)
<input type="checkbox"/> Deutsch	<input type="checkbox"/> Español
<u>GARANTIESCHEIN</u>	<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u>
① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> Português
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u>	<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u>
① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)
<input type="checkbox"/> Italiano	
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u>	
① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	



HiKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Tel: +49 2154 49930

Fax: +49 2154 499350

URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands

Tel: +31 30 6084040

Fax: +31 30 6067266

URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom

Tel: +44 1908 660663

Fax: +44 1908 606642

URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France

Tel: +33 1 69474949

Fax: +33 1 60861416

URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium

Tel: +32 2 460 1720

Fax: +32 2 460 2542

URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A.

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy

Tel: +39 0444 548111

Fax: +39 0444 548110

URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa

(Barcelona), Spain

Tel: +34 93 735 6722

Fax: +34 93 735 7442

URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that High-Pressure Air Compressor, identified by type and specific identification code "1", is in conformity with all relevant requirements of the directives "2) and standards "3). Technical file at "4" - See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Type of equipment: High-pressure air compressor • Type name: EC1433H • Power: 0.95 kW • Conformity assessment procedure: Annex VI • Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany • Measured sound power level: 86 dB • Guaranteed sound power level: 91 dB <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze enige verantwoordelijkheid dat Persluchtkompressor, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode "1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen "2) en normen "3). Technische documentatie bij "4" – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Type gereedschap: Persluchtkompressor • Typenaam: EC1433H • Gewicht gereedschap: 0,95 kW • Conformiteit vaststelproceduur: Annex VI • In kennis gesteld instituut: CE0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland • Gemeten geluidsdruk: 86 dB • Gegarandeerde geluidsdruk: 91 dB <p>Ditverklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode "1" identifizierte Hochdruck-Luftkompressor allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien "2) und Normen "3) entspricht. Technische Unterlagen unter "4". Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>2000/14/EG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Art der Ausrüstung: Hochdruck Luftkompressor • Typname: EC1433H • Gewicht der Ausrüstung: 0,95 kW • Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI • Informierte Körperschaft: CE 0044 – der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland • Gemessener Schallleistungspegel: 86 dB • Garantierte Schallleistungspegel: 91 dB <p>Die Erklärung gilt für alle am Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Compresor de aire a alta presión, identificado por tipo y por código de identificación específico "1", está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas "2) y de las normas "3). Documentación técnica en "4" – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de dispositivo: Compresor de aire a alta presión • Nombre del modelo: EC1433H • Peso del dispositivo: 0,95 kW • Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI • Entidad notificada: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania • Nivel de potencia acústica medida: 86 dB • Nivel de potencia acústica garantizada: 91 dB <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Compresseur d'air à haute pression, identifié par le type et le code d'identification spécifique "1" est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives "2) et des normes "3). Document technique en "4" - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Type du matériel: Compresseur d'air à haute pression • Nom du type: EC1433H • Poids du matériel : 0,95 kW • Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI • Organisme notifié : CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Allemagne • Niveau de puissance sonore mesuré : 86 dB • Niveau de puissance sonore garantie : 91 dB <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que o Compressor de Ar a Alta Pressão, identificado por tipo e código de identificação específico "1", está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretrizes "2) e normas "3). Ficheiro técnico em "4"-Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de equipamento: Compressor de ar a alta pressão • Nome do tipo: EC1433H • Peso do equipamento: 0,95 kW • Procedimento de avaliação de conformidade: Anexo VI • Órgão notificado: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hanovre, Alemanha • Nível medido de potência de som: 86 dB • Nível garantido de potência de som: 91 dB <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il compressore d'aria ad alta pressione, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico "1"), è conforme a tutti i requisiti delle direttive "2) e degli standard "3). Documentazione tecnica presso "4". Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di apparecchiatura: Compressore d'aria ad alta pressione • Nome di tipo: EC1433H • Poids du matériel : 0,95 kW • Procédure di valutazione conformità: Allegato VI • Ente notificato: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania • Livello di potenza sonora misurato: 86 dB • Livello di potenza sonora garantita: 91 dB <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	
<p>*1) EC1433H C342283R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60335-1:2012+A11:2014 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p> <p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>27. 12. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>27. 12. 2019 a Nakagawa</p> <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p>

Koki Holdings Co., Ltd.

